

# Calle MAYOR

198

Publicación quincenal de información general • Zona de Estella • 2000 • Año IX • N° 198 • Del 21 de septiembre al 4 de octubre

¿Llegará la  
autovía  
hasta  
Logroño?

106

Doble airbag  
dirección asistida  
aire acondicionado...  
De lujo.

- Cierre centralizado con mando a distancia de alta frecuencia
- Elevalunas eléctricos delanteros • Cinturones de seguridad con pretensores pirotécnicos • Antiarranque electrónico Peugeot
- Neutralizador airbag pasajero • Anclaje asientos infantiles ISOFIX • Paragolpes en color carrocería
- Respaldo trasero abatible asimétrico. Entra en tu 106 MAX y disfruta. Peugeot. Para disfrutar del automóvil.

Peugeot 106 MAX



Por 1.310.000 Ptas.

7.873,25. Precio recomendado 106 MAX 1.1 3p. Península y Baleares. Incluye impuestos, transporte y Plan Prever. Válido para vehículos matriculados hasta fin de mes.

**AUTOMOVILES MARCO**

Avda. Carlos VII, 29 • Estella  
Tel. 948 550 076 • Fax 948 546 408

**106**  
PEUGEOT



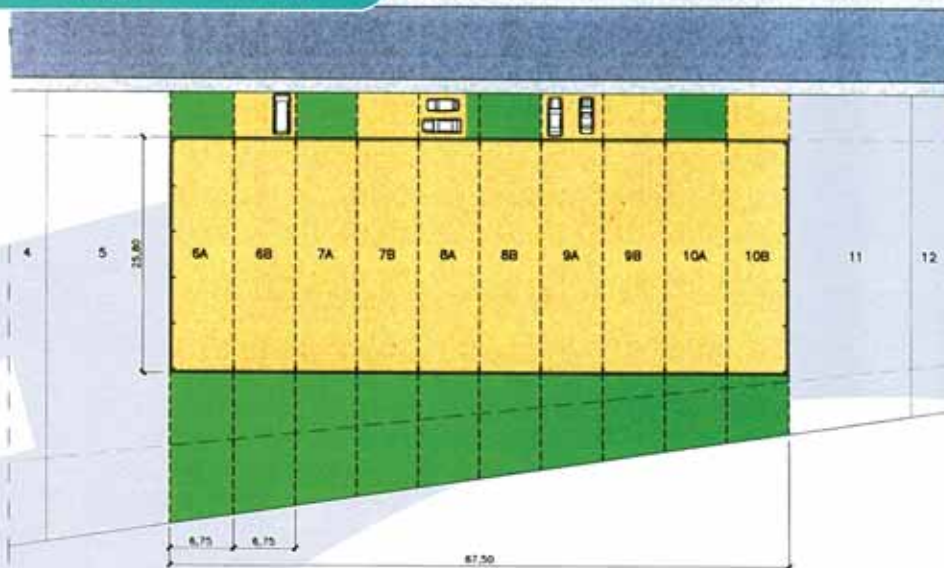
# Naves industriales

# 10 en Murieta

a partir de 65.000 ptas/m

Naves industriales en la UA.26 del Plan Municipal de Murieta

Nº parcela	Superficie total parcela	Superficie construida nave	Superficie libre delantera	Superficie libre posterior
6A	316,4	174,15	33,75	108,5
6B	309,6	174,15	33,75	101,7
7A	302,4	174,15	33,75	94,5
7B	295,6	174,15	33,75	87,7
8A	287,9	174,15	33,75	80
8B	281,1	174,15	33,75	73,2
9A	275,5	174,15	33,75	67,6
9B	269,5	174,15	33,75	61,6
10A	261,9	174,15	33,75	54
10B	255,1	174,15	33,75	47,2



## Memoria de calidades:

- 1- Estructura metálica
- 2- Cierres de fachada con chapa lacada con aislamiento
- 3- Solera con hormigón pulido
- 4- Separación de naves con bloque de hormigón
- 5- Puerta de entrada 4x4 en chapa
- 6- Puerta peatonal de salida a patio
- 7- Patio cerrado con malla de doble torsión verde plastificada
- 8- Tres puntos de luz por nave y enchufe
- 9- Toma de agua y desagüe



EMPRESA CONSTRUCTORA

**COGESAR** S.L.

## CONSTRUCCIÓN Y PROMOCIÓN

con profesionalidad y calidad.

Plaza de los Fueros, 25-1º  
31200 ESTELLA / NAVARRA  
Tel. 948 54 68 20  
Fax. 948 54 68 36  
E-mail: cogesar@tecnosofis.com

**DIRECCION:**

C/ García el Restaurador, 10-2º D  
31200 ESTELLA  
NAVARRA

Teléfonos: 948 55 44 22 • 948 55 34 59

Fax: 948 55 44 22

E-mail: calle-mayor@encomix.es

**DIRECTOR:**

Andrés Alonso Benito

**REDACTORA:**

Myriam Munárriz

**FOTOGRAFÍAS:**

Raúl Vergarachea

**DISEÑO y MAQUETACION:**

David Cazón

**PUBLICIDAD:**

Departamento propio /Maribel Tardío

**COLABORADORES:**

Susana Pagola, Fernando Lázaro, Peio Mari Senosiáin, José Mari Sáinz de Murieta, Toño Echeverría, Juan Carlos Gorriá, Elvira Ganuza Florín.

**IMPRESION:**

Gráficas Lizarra S.L.

Calle Mayor es una revista abierta a todas las opiniones, pero no necesariamente se identifica con todas las de sus colaboradores y entrevistados

Depósito Legal: NA. 1071 - 1992

# PRESENTACION

**Y**a estamos en las puertas del otoño, con todo lo que conlleva esta nueva estación: atrás quedaron piscinas, vacaciones y casi todas las fiestas de la merindad aunque aún hay pueblos que por estos días han tenido sus momentos de celebraciones como Ayeguí, Arróniz, Mañeru o Cirauqui. Pero ahora ya no está el mes copado con txupinazos, sino con lapiceros, carteras y libros... Es la vuelta al colegio, de la que hemos querido saber cómo se ha producido en Estella, si hay más o menos niños, la dinámica de estudio...

También otoño vuelve con temas institucionales, aquellos que parecían haber desaparecido bajo litros de cava y cerveza. Ahora, con la resaca ya en los pies, hablamos de autovía Pamplona-Logroño y la inquietud que ha provocado en la merindad el que se hable del primer tramo hasta Estella mientras que apenas existan datos del enlace con La Rioja. Y más obras, refresquemos la memoria con los accesos a Santo Domingo, que también se tomaron unas largas vacaciones, aunque en este caso quizá no se pueda decir que del todo merecidas. Cosas de la burocracia.

Y el otoño nos trae también el deporte porque los equipos de Estella comienzan su periplo de encuentros en esta temporada 2000-2001 donde, recordemos, contamos con una escuadra en División de Honor, la del equipo femenino de balonmano que, gracias a su nuevo patrocinador, ahora pasa a llamarse Bosch Electrodomésticos Itxako. También los de Zalatorri andan preparándose para la nueva temporada en la que el equipo estará bajo las riendas de un hombre de "casa", Juan Bermejo.

Sirva este avance, con sabor a cambio de estación, para invitarles a que continúen con nosotros que cada vez estamos más cercanos a cumplir los 200 números. Un cumpleaños del todo compartido porque son ustedes los que nos hacen sumar ceros a este CALLE MAYOR. Gracias, y hasta dentro de quince días.

CALLE MAYOR

## AUTOBUSES

"La Estellesa", S.A.

948 / 55 01 27

"Pinedo", S.A. (Vitoria)

945 / 25 89 07

Autobuses "Gurbindo" S.L.

948 / 52 31 13

**A PAMPLONA:**

-06:50 h. LABORABLES  
-08:00 h. LABORABLES  
-08:45 h. LABORABLES  
-09:45 h. L-X-V  
-11:00 h. DIARIO  
-14:00 h. LABORABLES  
-14:30 h. LABORABLES  
-15:00 h. DIARIO  
-17:30 h. DIARIO  
-19:00 h. DIARIO  
-19:30 h. DOM. y FEST.  
-19:45 h. DOM. y FEST.  
-20:00 h. DIARIO

**A LOGROÑO**

-08:30 h. LABORABLES  
-09:30 h. DIARIO  
-10:15 h. DIARIO  
-11:00 h. DIARIO  
-12:30 h. DIARIO  
-14:30 h. DIARIO  
-17:30 h. DIARIO  
-17:35 h. DIARIO  
-18:15 h. DIARIO  
-20:00 h. DIARIO  
-20:45 h. DIARIO

**A SAN SEBASTIÁN:**

-08:45 h. DIARIO  
-11:00 h. DIARIO  
-16:45 h. V-D  
-17:00 h. DIARIO  
-19:45 h. V, D y FEST.

**A VITORIA**

-08:30 h. LABORABLES  
-13:10 h. S-D y FEST.  
-16:15 h. DIARIO  
-21:00 h. DOM. y FEST.

**A ARRÓNIZ**

-18:15 h. LABORABLES

**A AGUILAR DE CODES**

-10:00 h. L-X-V

**A MENDAVIA**

-17:30 h. LABORABLES

**A IRÚN**

-11:00 h. DIARIO

-19:40 h. DIARIO

**A ZARAGOZA**

-08:30 h. LABORABLES

**AL HOSPITAL**

"J. García Orcoyen"

-07:50 h. DIARIO

-09:00 h. DIARIO

-10:00 h. DIARIO

-11:00 h. DIARIO

-12:00 h. DIARIO

-12:45 h. DIARIO

-16:45 h. DIARIO

**A la RESIDENCIA**

Santo Domingo

Rioja-Estella: 09:50 h.

Estella-Rioja: 12:15 h.



## LA ESTELLESA, S.A.

Líneas regulares, alquiler autobuses,  
excursiones nacionales e internacionales

Solicite presupuestos sin compromiso.

Tel y Fax: 948 / 52 65 09-18

Información borrarla: Estación de Autobuses,  
Paseo de la Coronación - ESTELLA • Tel.: 55 01 27



Limpiezas Lizarra, S.L.

Pza. San Francisco de Asís, 4

31200 ESTELLA

TELF. 948550390 / Fax: 948552780

PROFESIONALES CUALIFICADOS - MAQUINARIA ESPECIALIZADA

### - SERVICIOS -

- OFICINAS Y DESPACHOS
- COMERCIOS Y TALLERES

- VIVIENDAS
- PORTALES Y ESCALERAS

- NAVES INDUSTRIALES
- GRANDES EDIFICIOS

PRESUPUESTO SIN COMPROMISO



En el recinto ferial se expusieron 380 vacas pirenaicas

## AMÉSCOA

# Zudaire, un marco de calidad y cantidad en la Feria del vacuno pirenaico

Más de tres mil personas acudieron a la feria donde se presentaron 380 reses

La VII Feria de Ganado Vacuno Pirenaico escogió este año como escenario Zudaire, un marco que se reveló a criterio de la Asociación del Pirenaico Navarra (ASPINA) como el mejor con el que hasta ahora han contado gracias a la numerosa participación de público y ganaderos, la máxima de todas las ediciones celebradas. Fueron más de tres mil las personas que acudieron a esta cita de la mañana del domingo 17 de septiembre que organizó la Junta del Monte de Limitaciones de la Améscoa y el Concejo de Zudaire, y a la que asistieron 32 ganaderos de localidades cercanas al Pirineo Navarro y guipuzcoano que trajeron consigo 380 reses.

Los animales, dispuestos en una campa entre Zudaire y Barindano, eran un reclamo para el visitante poco acostumbrado a ver esta raza autóctona de vacuno. Y es que su hegemonía decayó con la llegada de la "frisona", mejor productora de leche y que ha poblado nuestros campos con su característico pelaje negro y blanco. Mientras la pirenaica, que también se utilizó para trabajar en la labranza y sucumbió ante las nuevas maquinarias agrícolas, ahora únicamente tiene un destino comestible. Pero la suya no es una carne poco valorada porque un buen ejemplar



La gente pudo comprobar de cerca una de las razas autóctonas de vacuno

macho tiene como arranque de precio en una subasta las 350.000 pesetas mientras que la hembra ronda las 250.000 pesetas.

Actualmente hay contabilizadas en la Comunidad Foral 13.000 vacas pirenaicas siendo las zonas que tienen más presencia de esta raza el valle de Aezkoa, Salazar, Baztán, Ulzama y las Sierras de Urbasa y Andía. Precisamente para revalorizar la especie en sus lugares de origen ASPINA propone anualmente la feria en localidades ubicadas en los valles anteriormente citados y,

donde además de la exposición del ganado, también se ofrece el atractivo de presenciar una subasta en directo así como un concurso para premiar a los mejores ejemplares. Y este año además el programa de actividades en Zudaire se completó con una muestra de artesanía en las afueras del frontón, a la que se dieron cita quince expositores tanto de productos manufacturados como de alimentación, además de una degustación en el recinto ferial, ubicado entre Zudaire y Barindano, en la que se repartieron carne con deno-

minación Navarra: 190 kilos de una ternera asada propiedad de los hermanos Iñiguez y 1.000 raciones de más ternera en guiso, a lo que hay que añadir otras tantas porciones de queso de la Améscoa.

### SUBASTA NACIONAL

De la calidad de la carne de vacuno pirenaico habla el hecho de que en el grupo de compradores que se desplazaron hasta Zudaire para adquirir algún ejemplar no sólo estaban aquellos de procedencia cercana como la propia Navarra o País Vasco, ya que también acudieron de La Rioja, Burgos, Soria, Teruel e incluso hasta de Cáceres. En el momento de la subasta, celebrada en el interior de una carpa, se les entrega una cartulina con un número mientras que el orador anuncia el precio de salida del animal, que contaban con una subvención por parte del Ministerio de Agricultura y Ganadería de 140.000 pesetas para machos y de 55.000 para hembras.

Una vez fijada la cantidad inicial el interesado alza su cartulina y si hay más interesados en la adquisición se va subiendo el precio de cinco mil en cinco mil hasta que sólo uno mantenga su opción de compra. De esta manera, y sin casi darse cuenta el espectador, un semental de Villanueva de Arce sumó enteros hasta plantarse en la nada desdeñable cantidad de 675.000 pesetas. Después el Jurado, compuesto por un técnico de ASPINA, otro de la Federación Nacional Pirenaica y el ganadero Fermín Barazal, de Baztán, anunciaron los ganadores del concurso de mejores vacas en las diferentes categorías.



Un momento de la subasta

Así en machos de hasta un año los ganadores fueron los hermanos Salón de Aburrea Alta, de uno a dos años, Francisco Oroz, de Villanueva de Arce, de entre dos y cuatro años, Antonio Augirrebarrena, de Irún, y de mayores de cuatro años Gloria Goicoechea, de Gernica. En cuanto a las hembras, los galardones recayeron en el bloque de novillas hasta dos años, en, nuevamente, Francisco Oroz, que también se llevó el primer premio en las de entre dos y tres años, en la sección de vacas entre tres y cinco años el ganador fue Fernando Garralda, de Espinal, en las



La carpa del recinto acogió el concurso y subasta

de entre cinco y ocho años, los también laureados Hermanos Salón y finalmente, en el premio para hembras mayores de ocho años el triunfo correspondió a Plácida Iñarrea, de Larrainzar.

Otras distinciones que se otorgaron fueron la de mejor reproductora, en las que nos volvemos a encontrar a los Hermanos Salón que compartieron premio con el también mencionado Francisco Oroz, que además se adjudicó el mejor lote. Y se dedicó un apartado para premiar a las reses amescoanas, galardones que recayeron en el apartado de la mejor vaca en Francisco Cegama y en el del mejor Toro en los hermanos Iñiguez. Al certamen se habían presentado 311 animales de los que la gran mayoría, 280 eran hembras.

### La feria en datos

	ANIMALES	ADJUDICADOS SUBASTA	DESIERTOS	COMPRADORES	PRECIO TOTAL S.
<b>HEMBRAS</b>	335	48	7	8	12.330.000
<b>MACHOS</b>	45	12	2	12	5.695.000
<b>TOTAL</b>	380	60	9	20	18.025.000

CRISTINA

*Con la comodidad de tener todos los servicios en el mismo centro*

**Centro de estética y peluquería**

Carlos II el Malo, 9  
31200 Estella (Navarra)  
tel. 948-55 15 14

**PELUQUERÍA MIXTA**

- MANICURA •
- LIMPIEZA DE CUTIS •
- MASAJE CORPORAL • MAQUILLAJE •
- MICROPIGMENTACIÓN •
- DEPILACIÓN CERA FRÍA Y CALIENTE •
- DEPILACIÓN ELÉCTRICA •
- SOLARIUM • UNAS ESCULPIDAS •
- TRATAMIENTOS FACIALES Y CORPORALES •
- AROMATERAPIA • TATUAJES •
- PERMANENTE Y TINTE DE PESTAÑAS •

948 55 15 14

Estaremos encantadas de atenderles de 8,00h a 13,00 y de 16,00 a 19,30h  
Viernes, abierto todo el día  
Sábados de 8,00h a 14,00h



Un total de 3.400 alumnos dan comienzo a las clases en septiembre

## De nuevo en las aulas

Los pequeños de infantil y primaria se incorporan a clase de una manera paulatina

La imagen más típica del comienzo de clases se ha vuelto a repetir; los pequeños durante el mes de septiembre se sientan en los pupitres para sus primeras lecciones. Aquellos que inician su vida escolar, desde los tres años, no dudan en aferrarse a la ropa de sus padres, "siempre lloran un poco, y sus familiares no dudan en decirles- ¿no iras a llorar?- lo que les recuerda esa posibilidad", comenta el Director del Mater Dei, Eutimio Rodríguez. Estas escenas, las viven con más pena los padres, porque en el transcurso de la mañana comienzan los juegos de los pequeños.

El encuentro con los amigos, y los juegos infantiles, junto con los libros y cuadernos nuevos en una deslumbrante mochila, son los motivos más importantes para los escolares, que ven con buenos ojos su vuelta al cole. Eso sí, en los distintos colegios se tiene en cuenta a los infantiles, y su ingreso a las clases es paulatino. Según explicó la Hermana Rosario,



La enseñanza Secundaria es obligatoria hasta los 16 años

Directora del colegio de Santa Ana "el horario de los pequeños en más flexible. De esta manera se les hace más fácil la vuelta, hay un margen de 30 ó 45 minutos para entrar de forma escalonada".

Las indicaciones de los profesores en

esta etapa escolar va dirigida a los padres, "es conveniente que les recoja siempre la misma persona, que sepa después que va a estar con su familia..." recomienda Josu Reparaz, Director de Ikastola Lizarra. Como comentó Antonio Marín del colegio Remontival, se nota cuando algunos niños vienen de las guarderías, "tienen un hábito, y carecen de recelos en los comienzos de curso". Las primeras semanas los pequeños sólo acuden a clase por las mañanas, y luego se incorporan al horario de mañana y tarde, en el que se incluyen el horario de comedor para los que lo requieran.

### NOVEDADES DEL CURSO

En total unos 3.400 alumnos dan comienzo a las clases en el mes de septiembre, en este número se incluyen los bebés de meses y los pupilos de 3 a 16 años, de escolarización obligatoria. En este curso 2000-2001 una de las novedades es la de incluir cuidadores en los autobuses además del conductor; la Asociación de Padres y Madres del Colegio Público Remontival ha contratado a nueve madres y el gasto está subvencionado por el Gobierno de Navarra, para que acompañen a los alumnos en el trayecto. "Algunos alumnos tienen más de 30 minutos para llegar a casa", aclara Antonio Marín, Director de Remontival. En el colegio público, 115 alumnos, darán clase en siete módulos prefabricados acondicionados en el patio del colegio, de los que tres son nuevos. Antonio Marín cree que "las obras de ampliación terminarán en Semana Santa pero las aulas no se ocuparán hasta el nuevo curso".

Los alumnos del Colegio Nuestra Señora del Puy podrán disfrutar a finales de

### Los primeros despistes

Cuando se les pregunta a los directores de los centros por aquellas anécdotas que quieran destacar, piensan en los primeros despistes que se suceden al comienzo del curso. Aquel niño que se deja la cartera con los libros en el patio del co-

legio, despistado por la conversación con los amigos, o aquél que no encuentra el autobús que le debe llevar a casa.

También hay pequeñas anécdotas del trato con los alumnos, así Josu Reparaz de Ikastola Lizarra, se encontró el despacho

con cartulinas llenas de peces de colores, "fue una grata sorpresa", indica. Así, Eutimio Rodríguez destaca la asistencia de un niño alemán de tres años, que desconoce el castellano, "al pequeño le está costando un poco más".



El encuentro con los amigos, uno de los principales alicientes para la vuelta al colegio

año de un polideportivo cubierto, de 1.800 metros cuadrados, en que harán sus pruebas deportivas. Entre las novedades que se pueden destacar en los colegios, buena parte de los méritos se los llevan las clases extraescolares, con informática, idiomas, música (bandurria, guitarra), bailes populares (jotas), mecanografía, dibujo... Al que hay que añadir, los viajes, y salidas para conocer "in situ" los lugares explicados en clase; "realizamos numerosos viajes que suponen unos 4.000.000 de pesetas subvencionados por el Gobierno de Navarra y la Apyma; los alumnos pagan pequeñas tasas, que permiten a los escolares ver lo que han aprendido", comentó Julio de Iñigo, Secretario del Instituto Tierra Estella.

## Alumnos y comienzos de clases

### **Ikastola Lizarra:**

Infantil y el primer ciclo de primaria comenzaron el 11 de septiembre, de tercero a sexto curso de primaria el 7 de septiembre. El retraso en el comienzo de clases para los cursos de los pequeños se debió a que los profesores de estos asistieron a un curso de formación de lateralidad, con ponentes internacionales, en Vitoria. Estas conferencias vienen a complementar la metodología de estimulación temprana que realizan en este colegio.

**Alumnos matriculados** • desde guardería a partir de 4 meses: 685

### **I.E.S. Tierra Estella:**

Los alumnos de E.S.O. acudieron el 15 de septiembre a una presentación, pero el lunes 18 fue cuando realmente dieron comienzo las clases. Los bachilleratos han comenzado con las clases lectivas el miércoles 20.

**Alumnos matriculados** • E.S.O.: 492 y Bachilleratos: 208

### **Politécnico:**

El 20 de septiembre dieron comienzo las clases en el politécnico. En la sede del politécnico acuden los estudiantes de bachilleratos tecnológicos, de PIP (programa de iniciación profesio-

nal), de PIPE (programa de iniciación profesional especial), ciclos medios (en mecanizado, frío y calor, enfermería y comercio) y ciclos superiores (en mantenimiento, administración y finanzas, y administración de sistemas informáticos).

**Alumnos matriculados** • 263

### **Colegio Público Remontival:**

El comienzo de las clases fue el 7 de septiembre.

**Alumnos matriculados** • 468, 46 alumnos más que en el curso anterior.

### **Mater Dei:**

Se dio comienzo al colegio el 7 de septiembre.

**Alumnos matriculados** • 150

### **Colegio Santa Ana:**

Las clases empezaron el 7 de septiembre.

El número de alumnos matriculados es de 400, aproximadamente el mismo que años anteriores.

### **Colegio diocesano**

#### **Nuestra Señora del Puy:**

Las clases dieron comienzo el 15 de septiembre.

**Alumnos matriculados** • en Secundaria 490 alumnos y en Bachiller, 170.

**Todo**  
en carpintería  
de aluminio  
y PVC

**ALUBEL**

Carpintería Alubel, S.L.

VENTANAS  
PUERTAS  
BALCONERAS  
DIVISIÓN OFICINAS  
CONTROL DE ACCESO  
CONTRAVENTANAS  
VENECIANAS  
CORTINAS  
MALLORQUINAS  
BARANDILLAS  
FORJA EN ALUMINIO  
MAMPARAS DE BAÑO

948 539 500

948 539 049 • 948 553 868

FAX. 948 539 532

FABRICACIÓN • INSTALACIÓN • ACRISTALAMIENTO

## ● BAR MALE BAR ●

**M**ARCHA

**A**MBIENTE

**L**IZARRA

**E**STELLA



En la calle Navarrería



Los alumnos de la Escuela Taller posan delante de la fachada que ya han comenzado a reconstruir

## ESCUELA TALLER

# Los alumnos de la Escuela Taller darán forma al futuro centro de ocio de San Benito

El Ayuntamiento ha aprobado recientemente el pliego de condiciones para el concurso de adjudicación de las obras en cubierta y estructura interior

La actual promoción de la Escuela Taller de Estella, que comenzó su andadura el 22 de diciembre del 1999 y terminarán el 21 de noviembre del 2001, serán los encargados del recubrimiento del futuro centro de ocio de San Benito para lo cual la escuela cuenta con los talleres de albañilería, forja-soldadura y carpintería. Reciente el Ayuntamiento ha aprobado el pliego de condiciones para la adjudicación de las obras de la estructura y cubierta del inmueble, y se estima que, tras elegir a la empresa que ejecute el "esqueleto" del este complejo lúdico las obras estarán terminadas entre cuatro y seis meses, pasando entonces a intervenir los alumnos de la actual Escuela Taller para recubrir fachadas e interiores de los 1.750 metros cuadrados de edificio.

Las labores en San Benito comenzaron con la anterior promoción de la escuela en noviembre del 98 y supusieron principalmente labores de desescombro y el anclaje de alguno de los muros así como su rehabilitación, tarea que se está realizando en la actualidad, y para la que se reutilizan las antiguas piedras del monasterio. Los estudiantes del taller de albañilería se ocuparán de seguir acondicionando

las fachadas, con especial atención a las mochetas de las ventanas, la sujeción de las estructuras con pilares y vigas, colocación de verjas y redistribución con tabiques de los espacios interiores.

En cuanto a los alumnos de forja ellos serán los encargados de bajar de las vanos los enrejados existentes para su limpieza así como crear otros nuevos donde hayan desaparecido,



El Taller de albañilería, el primero en intervenir

además de soldar los pernos de anclaje de la fachada mientras que los de carpintería harán los marcos de las ventanas y puertas, los moldes de encofrado que necesiten estos accesos y toda la obra de madera que sea necesaria en el interior del edificio. Prácticamente el futuro complejo de ocio San Benito llevará su sello salvo, como se ha indicado en el caso de las estructuras porque, como señala el aparejador de la Escuela Taller, Carlos Goicoechea, "este tipo de labores requieren de personal especializado y con más experiencia. Para nuestros alumnos podría ser un riesgo muy grande, sobre todo en la cubierta". Dispondrán hasta el 21 de noviembre del 2001 para finalizar la obra, fecha en la que también acaban sus estudios.

### TAMBIEN JARDINERIA

La Escuela Taller de Estella se crea en 1989 para acometer las obras del Palacio de Eguía, entonces proyectado como Gaztetxe y que terminó siendo biblioteca municipal. Hasta la tercera promoción la duración de los estudios era de tres años, pasando a partir de esa fecha a dos donde, progresivamente se han ido introduciendo diversos talleres hasta los cuatro ac-



tuales de albañilería, forja y soldadura, carpintería, y el de jardinería, ofertado por primera vez a la actual promoción y que ha traído una mayor presencia femenina en la escuela. Hasta el año pasado este centro de estudios pertenecía al INEM pero en octubre del 99, cuando el Gobierno de Navarra asumió las competencias de trabajo, pasó a depender al Servicio Navarro de Empleo lo que, según sus responsables, ha traído una agilidad burocrática.

El objetivo de la Escuela Taller no es únicamente el formales en un oficio ya que también se les ofrece la posibilidad de obtener la titulación básica académica o, tal y como se informa en este mismo número de CALLE MAYOR, completar el ciclo de secundaria. Actualmente de las 40 plazas disponibles están ocupadas 34 siendo el taller de mayor demanda el de albañilería, al que como máximo pueden acudir diez personas al igual que en el resto, donde de momento, hay ocho matriculados en cada uno, por lo que aún existe la posibilidad de apuntarse a jardinería, forja-soldadura o carpintería. Para más información el número de la Escuela Taller es el 948-554706



1.750 m2 de superficie ocupará el futuro Centro de Ocio de Estella

cuenta con cuatro profesores, uno para cada taller, un profesor en Educación Básica (al que ahora se integrarán dos más para secundaria), un aparejador de obra, un encargado de seguridad y un administrativo.

Los estudiantes, a partir del sexto mes de su ingreso en la Escuela Taller, comienzan a percibir un sueldo que es el 75% del salario mínimo interprofe-

sional mientras que durante ese tiempo de inicio se dedica al aprendizaje académico del oficio. Los alumnos además de en San Benito también realizan otros trabajos públicos que establezca el Ayuntamiento y así han participado en las labores de la plaza de toros, las piscinas, la carpa Oncineta y en diferentes jardines de Estella, como en zalatambor o en el Puy.

#### INSERCIÓN LABORAL ALTA

"Debido a la coyuntura económica que busca mano de obra especializada en la Escuela Taller de Estella los estudiantes tienen una inserción laboral muy alta", dice la Directora de la Escuela Sira Cobelas, "de hecho antes de que finalicen sus estudios ya nos están pidiendo su incorporación en puestos de trabajo". Además de Cobelas, la Escuela Taller de Estella

### El proyecto

Dos serán los accesos al futuro complejo de ocio de San Benito, uno desde el parque de Los Llanos y otro pegado a los cines "Golem". Esta entrada tendrá un patio al aire libre de 250 metros cuadrados con fachada de sillería perteneciente al antiguo

convento, conservándose también la obra que enmarca la puerta principal. Nada más acceder al interior el vestíbulo alcanza los tres pisos de altura (algo más de diez metros), repitiéndose en el interior este juego con los volúmenes y espacios

ya que las salas de exposiciones dispuestas en la planta baja su techumbre se funde con el primer piso. Y aquí para salvar este hueco el suelo se asoma a modo de balcón al piso inferior, como también ocurre en la última altura.

**Marmoles**  
JORBAR

**Arte funerario**  
**Encimeras**  
**Revestimientos**

Poligono Merkatondoa, 25  
Tel./Fax 948 546 767  
Estella/Lizarra

mercadería  
lencería  
corsetería

**la sombrerera**  
Comercio, 6 • Estella • 948 550 841

# ¿Qué tal la vuelta al colegio?

**Esta encuesta es ya todo un clásico en CALLE MAYOR, pero es que no podemos menos que preguntar a los niños y adolescentes cómo es el regreso a su rutina... Y a la nuestra porque ahora, su griterío tan habitual en la plaza de los Fueros, se encierra entre las paredes de sus respectivos centros de estudio. Y claro, en la calle el otoño además de verse y olerse, también se escucha... A tráfico y voces adultas. Y ellos, algunos, encantados con la vuelta a los libros, y otros con desánimo y con un ojo puesto en el calendario a la espera de que lleguen Navidades. A estos últimos lo que más les disgusta es madrugar y volver a las tareas.**



Judith López  
12 AÑOS. REMONTIVAL

❖ *"Bien, ya tenía ganas de empezar para ver qué clase me tocaba y he tenido mucha suerte porque estaré junto a mi amiga. No creo que me acuerde mucho del verano, y eso que me lo he pasado muy bien".*



Raquel Sancho  
8 AÑOS. IKASTOLA

❖ *"Yo tenía ganas de volver después de tantos días de vacaciones... ¡Qué más da estudiar un poco, si total están cerca las Navidades!. Además me ha dado mucha alegría ver otra vez a mis amigas."*



## GESTION INMOBILIARIA

GPE 2.264

Plaza Santiago, 11 (bajo) • Tfn: 948 54 69 03 •



### VENTA DE PISOS EN ESTELLA

**C/ MERKATONDOA (junto al Volante) Y C/ CARLOS VII.**  
Viviendas en construcción. Inmejorables condiciones de pago en cómodos plazos.

**C/ Zaldu.** Piso de 3 habitaciones, salón, con cocina y baño. En buen estado.

**P<sup>e</sup> Inmaculada.** Piso de 3 habitaciones, salón, cocina, baño y terraza.

**C/ Navarrería.** Apartamento, 2 dormitorios, salón, cocina y baño. Reformado.

**C/ Zapatería.** Piso, 3 dormitorios, salón, cocina y baño equipados. Calefacción individual.

**C/ Comercio.** Apartamento nuevo. 2 habitaciones, salón, cocina y baño equipados. Calefacción individual.

**Avda. Guipuzcoa** Piso 3 dormitorios, salón, cocina y baño. Calefacción.

**C/ Fuente de la Salud.** Piso de 4 dormitorios. Salón, cocina, 2 baños, 2 plazas de garaje. Exterior. Muy buen estado

**C/ Carlos VII.** Piso de 3 habitaciones.  
Totalmente reformado, cocina nueva. Ascensor.

**Plaza de Santiago.** Apartamento, 2 habitaciones, salón, cocina y baño. Muy buen estado.

**C/ Fray Diego.** Piso de 4 dormitorios. Salón, cocina y dos baños.

### BAJERAS

Subida a Ayegui

Últimas naves desde 270m<sup>2</sup> Entrega inmediata

### CERCANIAS DE ESTELLA EN VILLATUERTA.

En construcción chalets pareados con parcelas de 500 a 1.200 m<sup>2</sup>. 4 dormitorios, 2 baños, salón, cocina, garaje para 2 coches, porche y jardín.

**ALLO.** Casa de pueblo con patio y bodega. Cocina, 2 baños y 4 dormitorios.

**VILLATUERTA.** Casa nueva. Salón, cocina, 2 baños, 2 habitaciones, garaje, bajera y patio.

**AMILLANO.** Casa de pueblo en buen estado. Bajera, 2 plantas y desván.

**ALLO.** Chalet, 4 dormitorios, salón, cocina, 2 baños, garaje y jardín

**VILLATUERTA.** Piso a estrenar, 3 hab. salón, cocina eq. Garaje de 22 m<sup>2</sup>.

**LUQUÍN.** Vivienda 3 hab., salón con chimenea, cocina equipada. Económica...

### VARIOS

**ESTELLA.** Calle de los Herreros. Plaza de garaje

**ABERIN.** Finca de ocio con casa de campo

### CHALETS

**VILLATUERTA.** En parcela de 470m<sup>2</sup>., 3 hab. 2 salones, 2 baños, calefac.

**MUNIAIN DE LA SOLANA.** Casa de Piedra de Sillería. 6 hab. bajera, 2 baños, Calefacción y en Buen Estado.



❖ *"Bien, pero yo hubiera seguido con el verano un poco más, sobre todo las fiestas, que las disfruté mucho. Yo soy de Argentina y allá era buena estudiante, veremos ahora como me va aquí durante el curso".*

Florencia Corbo  
12 AÑOS. REMONTIVAL



❖ *"No tenía ganas de volver, quería más vacaciones. Y ahora me aburro algo... Lo que más me gusta del colegio son las cartulinas, los amigos y el recreo y lo que menos tener que levantarme pronto".*

Ion Gorriá  
5 AÑOS. SANTA ANA



❖ *"Me ha sentado bien, pero las vacaciones me sentaron mejor. Lo que más pereza me da es empezar a estudiar y madrugar, y lo mejor volver a estar con los amigos. ¡Y esperando a que llegue Navidades!"*

Iñaki Arrastia  
14 AÑOS. IKASTOLA



❖ *"Una mierda eso de la vuelta porque no soy buen estudiante y prefiero las vacaciones. Ahora no encuentro nada por lo que me apezezca volver... Bueno el aire acondicionado, que es nuevo, y se está bien".*

Iker Chasco  
14 AÑOS. IKASTOLA

**SUMINISTROS URBASA, S.L.**  
ALMACÉN DE FONTANERÍA Y CALEFACCIÓN

POL. MERKATONDOA, 16 NAVE 8A  
TEL. Y FAX 948 54 67 75 • ESTELLA

*Ideal Standard*

Ideal Standard tiene en el mercado la gama más amplia de platos de ducha

# Se buscan indicios del primer burgo de Estella

Los hallazgos podrían revelar las costumbres de los primeros colonos establecidos fuera de la vieja Lizarra

**E**n un solar de la calle la Rúa, justo enfrente de la Casa de Cultura "Fray Diego", el Servicio Municipal de Arqueología del Ayuntamiento lleva trabajando desde septiembre para encontrar indicios del primer burgo que posteriormente formaría Estella. La intervención se ha realizado debido a que en este terreno se va a construir dentro de poco un bloque de pisos con garajes siendo costumbre del consistorio que, ante cualquier obra en el casco viejo, y más en esta zona declarada Bien de Interés Cultural, el servicio de arqueología haga un estudio previo de los restos que puedan aparecer en la zona.

Así en septiembre comenzaron los primeros sondeos de este solar de 700 metros cuadrados comprobándose que existían estructuras por debajo de la tierra. Después vino el derrumbe de escombros que a lo largo de los años se han ido depositando en el lugar hasta que comenzaron las excavaciones que, en un primer momento, han puesto al descubierto los cimientos en una casa del siglo XIII, con pavimento de canto rodado y restos de cerámica de cocina. Se cree que irán apareciendo más vestigios sobre todo en la parte izquierda (según se mira desde la Casa de Cultura) pegada a la roca ya que se sabe de la existencia en este lugar del primer núcleo de población establecido fuera de la colonia de la vieja Lizarra, creando los nuevos burgos que en un futuro darán



Una casa medieval del S.XIII, primer hallazgo del solar

**GASA CAMPOS**  
RELOJERIA  
JOYERIA

RELOJES  
EMPORIO  
ARMANI  
Colección Clásicos

Bza. de los Fueros, 16  
Tel. 948 550 990 • ESTELLA  
C/ Severino Fernández, 7  
Tel. 948 700 494 • TAFALLA

CERVECERIA  
**THE CORNER**  
NUEVA GERENCIA

HAMBURGUESAS / FRANKFURT  
BOCADILLOS CALIENTES EN BAGUETTE  
SANDWICH VARIADOS / PATATAS BRAVAS

C/ NAVARRERIA, 40  
TEL. 948 556 200

CERRAMOS  
LOS LUNES

an lugar a Estella. De hecho el documento más antiguo que habla de estos moradores, fechado en 1076, los ubica bajo la peña del castillo viejo.

Desde el Servicio de Arqueología del Ayuntamiento apuntan que los hallazgos no supondrán paralizar la obra porque no se tratan de restos de gran valor arqueológico, aunque sí con suficiente entidad como para poder arrojar un poco más de luz sobre los primeros moradores de los burgos de Estella.

#### UN MONTE CASTILLO

La arqueología es noticia continuada en Estella ya que, además de las apariciones puntuales, todos los meses de julio desde 1985 se organizan campos de trabajo en la ciudad que se centran en recuperar o descubrir antiguos vestigios de su parte más antigua. Estos campos, que fueron pioneros en Navarra, se centraron inicialmente en la zona del Santo Sepulcro y las murallas y en los últimos años el paraje de los castillos ha sido el elegido. Este año, en dos turnos de quince días cada uno, con jóvenes mayores de 18 años y en el de la última mitad de julio



*Bajo la peña del castillo viejo se instaló el primer burgo fuera de la vieja Lizarra*

con carácter internacional, se ha limpiado los viales de acceso a los castillos desde la iglesia de Santa María, incidiendo principalmente en aquellos que conducen a las zonas de mayor interés.

También se ha desbrozado de maleza

un muro en la parte baja de los castillos, en concreto en su lado este, y la explanada del torreón mayor de la antigua fortaleza. Esta construcción de carácter cuadrangular se aprovecha en su estructura de la orografía de la roca y apunta Mikel Ramos, coordinador de los Campos de Trabajo en Estella, que "hay indicios con entidad suficiente como para que, tras la intervención de los jóvenes, el Ayuntamiento se anime a acometer con mayor profundidad un estudio en la zona". Un paraje, con su característica roca coronada por una cruz de la que Mikel Ramos indica que, "contrariamente a lo que piensa muchas personas encima de una montaña no hubo un castillo, sino que la montaña es la ruina de una antigua fortificación que se acomodó a la rocosidad del terreno".

Dentro de poco se podrá comprobar de primera mano las estructuras que, tras la limpieza de vegetación, han quedado al descubierto porque el consistorio prepara una visita guiada a la Cruz de los Castillos el próximo domingo 24 de septiembre.



OPTICA NAVARRA cuida tu mirada



moschino gucci dolce&gabbana silhouette armani carolina herrera replay persol rayban moschino silhouette armani replay carolina herrera persol rayban

Más de 15 años en Estella ofreciéndote siempre lo mejor



Lentes de contacto, gafas graduadas, gafas de sol, aparatos auditivos, barómetros, termómetros, monturas, prismáticos...

4 centros en Navarra a tu servicio

arrieta 29 bergamín sn tel. 948 220913 31002 <b>pamplona</b>	avda. pamplona 13 tel. 948 183213 31009 <b>barañáin</b>	garcía ximénez 29 tel. 948 563458 31800 <b>alsasua</b>
--	---	--

san andrés 2  
tel. 948 552461  
31200 **estella**

**OPTICA NAVARRA**  
desde otro punto de vista

# Los vecinos de Rocamador rindieron homenaje a sus mayores durante las fiestas del barrio

Habitualmente se escoge a un matrimonio pero en esta ocasión también se homenajeó a dos viudas

Dentro de las actividades que la Asociación de Vecinos de Rocamador organiza en las fiestas del barrio, siempre se reserva un espacio para agasajar a las personas mayores que viven en la zona, encarnando el homenaje un matrimonio al que se le entrega un ramo de flores y una placa. Sin embargo en esta ocasión se quiso unir a la habitual pareja otras dos personas más que percibieron los mismos galardones de manos de la Presidenta de la Asociación de Vecinos, Conchi Uriz, y la Presidenta de la Comisión de Cultura del Ayuntamiento de Estella, M<sup>a</sup> José Fernández. La cita para este acto fue la tarde del 9 de septiembre a partir de las siete y media en la plaza Río Urederra.

Los elegidos eran el matrimonio formado por Miguel Astarriaga, de 66 años, y Carmen Crespo, de 64 años, y que llevan viviendo en el barrio desde 1988 a donde llegaron tras la jubilación de Miguel como panadero en Guipúzcoa. Ella es natural de Estella y él, aunque nació en Larache (Marruecos) porque allí estaba su padre militar destinado, a los siete años su familia estableció la residencia definitiva en la ciudad del Ega, donde varios de sus hermanos y sobrinos son muy conocidos por dedicarse a la hostelería.

Casados desde hace cuarenta años son padres de cuatro hijos, Miguel, de 39 años, Eli, de 35, M<sup>a</sup> Carmen, de 30 y Eva, de 24, que a su vez les han hecho abuelos en cinco ocasiones con Mikel, Yulen, Ruben, Naiara e Itxiar. "Cuando nos comentaron que nos habían elegido para el homenaje a los mayores yo pensé que éramos un poco jóvenes", comentaba con humor Carmen, "pero nos ha hecho mucha ilusión". La pareja coincide en señalar que viven en el mejor barrio de Estella, "aquí hay mucha tranquilidad, por lo menos más que en el Andén, donde tenía la casa mi familia", dice Miguel mientras que ella es originaria de la plaza Santiago, "y allí también se vivía de



El homenaje a los mayores, uno de los actos principales de las fiestas del barrio de Rocamador



Los peques disfrutaron con los castillos hinchables

maravilla. Quizá mejor que ahora porque había más ambiente de barrio que creo se está perdiendo en muchos lugares de Estella".

## FORASTERAS DE CASA

Las otras dos homenajeadas eran dos viudas, Isabel Badillo Ayala y Concepción Higuera Toledano, ambas de 80 años y las dos vecinas de "adopción" de Estella ya que mientras la primera es natural de Ronda (Málaga), la segunda procede de Pastrana (Guadalajara). Isabel Badillo cree que su futuro estaba en esta tie-

rra porque, como comenta con el gracejo de la suya propia, que no ha perdido a pesar de que ya lleva en Estella quince años, "mi marido, Alejandro, hizo la mili aquí y después lo destinaron a Viana. Y luego fue mi hijo quien se vino a esta ciudad". Cuando su esposo, que era ferroviario, se debilita en salud deciden irse a vivir con este vástago estellés, Sergio, y desde entonces, dice, "estoy como en mi casa, me considero de aquí y todo el mundo me conoce". Madre de otro hijo, Salvador, ha sido abuela en cuatro ocasiones con David, Alejandro, Nadia y Jorge.

La historia de Concepción Higuera da como para un libro, y más si quien lo cuenta es su protagonista que hilvana con humor fino sus palabras. "Conocí a mi marido, que era de Gastiain, durante la guerra porque él estaba destinado a mi pueblo, pero claro como nacional mientras que yo era roja hasta la médula. Nos casamos y fuimos muy felices... Eso sí, la política ni tocarla en casa". Viuda a los 44 años de Antonino García y madre de seis hijos de los que viven cuatro (Pili, Luis, Miguel Angel y José Igancio), esta mujer tuvo que trabajar duro para sacar adelante a su familia, "lo que he cosido yo para otros en esta vida, y siempre de aquí para allá porque no tenía dinero para comprarme un piso. Por fin lo pude hacer



Los pequeños (foto de arriba) esperaban con impaciencia la txistorrada popular que después congregó a grandes y pequeños

hace 36 años en el barrio Rocamador". Ahora dice disfrutar de la tranquilidad de esta zona de Estella con la compañía de sus numerosos nietos: Lorena, Javier Iñigo, Ana, Lorena, Yasmina, Alain y Nuria.

Además del homenaje a los mayores la Asociación de Vecinos del Barrio de Rocamador dispuso en estos dos días de fiesta (8 y 9 de septiembre) un programa donde los más pequeños también fueron protagonistas. Sirviendo como escenario la plaza Río Urederra pudieron disfrutar la tarde del 8 de septiembre con las bombas japonesas a la que siguió una chocolatada, esta sí, abierta a todo el público y en la que se repartieron 30 litros de este dulce y además, contaron con la atracción de castillos hinchables la otra tarde festiva, la del 9 de septiembre. Para el



Los artifices del buen hacer de la txistorra



!!!Atrapado!!!

resto de vecinos se programó esa misma jornada una aurora a las siete de la mañana a cargo del grupo "Adriano Juárez" para después, a las doce en la iglesia de Rocamador, asistir a una misa a la que siguió un aperitivo. Y por la tarde, de nuevo una cita gastronómica reunió a numeroso público en la plaza Río Urederra, esta vez para degustar los 10 kilos de txistorra y 5 de panceta, merienda amenizada por la banda Bizkarra de Dicastillo. Un toro de fuego puso el punto y final a las fiestas del Barrio que han contado con un presupuesto de 300.000 pesetas sufragado con las cuotas de los socios, los boletos vendidos para la rifa de un jamón y la colaboración de establecimientos comerciales del barrio y del polígono Merkatondoa.

## 120 socios

Hace ya quince años que comenzaron las fiestas del Barrio Rocamador, justamente cuando se creó la Asociación de Ve-

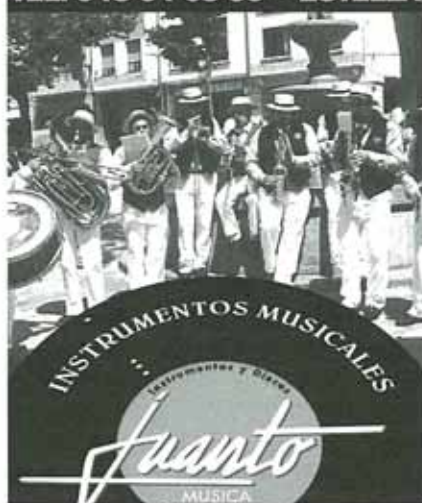
cinos que desde mayo de este año preside Conchí Uriz, que tomó el relevo a José Manuel Rodríguez, que llevaba al frente des-

de la fundación del colectivo vecinal. En la actualidad son socios 120 personas que pagan una cuota anual de 1.000 pesetas.

# BATZOKI LIZARRA

Plaza Santiago, 2  
Tfno: 948 55 28 08  
ESTELLA / LIZARRA

C/ MAYOR, 73  
TEL. 948 54 68 55 • ESTELLA



# SCHERZO

ESCUELA DE MUSICA

Fray Diego, 22  
ESTELLA  
Tel. 948 54 68 67

Abierto de martes a domingo a partir de las 3 de la tarde

DISCO-BAR  
**La Facultad**  
En la Zona



La comida de cuadrillas con calderetes, principal acto de las fiestas del valle

## VALLE SANTESTEBAN

# Los calderetes, el plato fuerte del Día del Valle de Santesteban

Labeaga fue la anfitriona de esta fiesta que se recuperó hace nueve años

Por tercera vez Labeaga, un concejo de poco más de cuarenta habitantes, se convirtió en el punto de referencia para los trescientos cincuenta vecinos del valle de Santesteban la jornada del sábado 9 de septiembre. Y es que Labeaga acogió la fiesta, que de manera ininterrumpida desde 1992, invita a reunirse a todos los lugareños y amigos de los pueblos (Labeaga, Azqueta, Urbiola e Igúzquiza) de esta zona de Tierra Estella. La costumbre venía de antes, pero hubo un parón de ocho años que el Ayuntamiento del valle de entonces decidió recuperar para así estrechar los lazos de estos cuatro concejos que comparten un mismo consistorio, con sede en Igúzquiza, y que en la actualidad preside Salvador Garín.

Como es costumbre en este tipo de celebraciones cada año se organiza el en-

cuentro en un pueblo, que se encarga de acondicionar su localidad para la avalancha de visitantes disponiendo servicios públicos, aparcamientos, electricidad y el escenario. Para confeccionar el programa festivo el Ayuntamiento del valle celebra una asamblea a la que pueden acudir todos los vecinos de los cuatro concejos que, invariablemente a lo largo de estos años, han apostado por los calderetes como "plato fuerte" del Día del valle.

Así la gente, bien en familia o por cuadrillas, se dispone a confeccionar la comida donde la parte principal del guiso viene por cortesía del Ayuntamiento que este año distribuyó entre los asistentes 160 kilos de carne de cordero, 300 kilos de patatas y 45 litros de aceite. Una vez hecho el calderete un jurado compuesto por representantes de los cuatro pueblos dicta-

minará cuál ha sido el mejor, distribuyendo el resto de premios entre los guisos de los concejos restantes. El ganador en esta ocasión fue el preparado por la vecina de Igúzquiza Nerea Garín, mientras que en segundo lugar quedó Josefa San Martín, de Azqueta, en tercera posición Jesús Heredia, de Labeaga, y en cuarta Nenona, de Urbiola.

### FALTAN RECURSOS

Dice el Alcalde del Valle, Salvador Garín, que el principal problema al que se enfrentan los vecinos de Azqueta, Urbiola, Labeaga e Igúzquiza son la falta de recursos económicos. "No hay capacidad porque son muy pequeños, así que nuestro esfuerzo se encaminará en ayudar a mejorar los cuatro concejos en asuntos más urgentes como calles o cementerios".



**SPAR**  
descuento

# Autoservicios ITZULI

**OFERTAS Y PROMOCIONES TODAS LAS SEMANAS Y QUINCENAS**

C/ Fray Diego, 36 Tel. 948 55 15 66 (con servicio de carnicería, abierto domingos y festivos por la mañana)

C/ Santa Beatriz de Silva Tel. 948 55 20 56 (abierto domingos y festivos por la mañana)



También dice que otro de los problemas "es la falta de suelo industrial lo que obliga a que habitantes de Santesteban que podrían poner aquí sus talleres o naves a menor precio que en el Polígono de Villatuerta o Estella no puedan hacerlo".

Y cuando la necesidad apremia se ve el ingenio y el esfuerzo de la gente y en Santesteban hay numerosos ejemplos, como el trabajo voluntario de los vecinos de Azqueta que, en Auzolán y con las contribuciones de los vecinos y del Ayuntamiento del valle, pudieron reformar con nueve millones una parroquia que hubiera sido imposible con la exigua ayuda de la Diócesis. El pasado sábado 2 de septiembre, día de la inauguración, se pudo apreciar su esfuerzo que se ha traducido en la remodelación completa de la parroquia en su interior.

De esto ya saben en Labeaga que llevan invertidos tres millones en obras en su iglesia, siempre con trabajo de los vecinos, pero que sin embargo no pueden acometer la envergadura de reformar la fachada y el adyacente cementerio viejo. Y desde Pamplona la Diócesis les niega el dinero. "Ahora nuestro objetivo como valle es intentar que la N-111 que atraviesa Urbiola, con la futura autovía Pamplona-Logroño se suprima", comenta Salvador Garín, que está convencido de que a pesar de que no se incluya en el proyecto final lo conseguirán como así se logró cuando la autovía de Estella no contemplaba quitar el paso por el túnel de Azqueta. "Pelemos mucho y también contamos con el apoyo de otros Ayuntamientos, como el de Ayegui, Villatuerta y Estella, que supieron entender nuestro problema".



Juegos Infantiles para los más pequeño

## Teatro, música y juegos

El programa festivo se había comenzado la víspera, también en Labeaga, con la obra de teatro de humor que en la plaza del pueblo, a partir de las ocho de la tarde, pusieron en escena el grupo "Melody Sisters" y que lograron atraer hasta cien personas para ver la función.

Después, y por cortesía del Ayuntamiento del valle, se pudo disfrutar con una txistorrada popular regada con vino, en concreto fueron 12 kilos de embutido y 10 botellas de tinto y claro. Al día siguiente, además de los calderos, la fiesta también ofreció las auroras, a partir de las ocho de la ma-

ñana, y donde vecinos de los cuatro pueblos del valle recorren cada uno de los concejos recordando con cantos alusivos al valle la celebración que les espera. El programa de actividades se completó por la mañana con una misa y una demostración de deporte rural a cargo de Mikel Saralegui

que levantó una piedra de 280 kilos. Por la tarde los niños serían los protagonistas con una sesión de juegos infantiles a los que siguió, a partir de las siete, una verbena en la plaza del pueblo que a eso de las diez puso el punto y final de la fiesta del valle de Santesteban.

# INO

## LIBRERIA-PAPELERIA

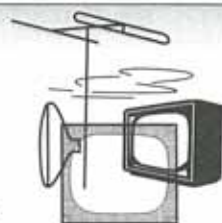
Antes, Librería Ortigosa

C/ Mayor, 78 - C/ Sancho Ramirez, 2  
Tfno. Y Fax: 55 03 83 · ESTELLA

## Electrodomésticos IGLESIAS

c/ Navarrería, 13 - Tfños: 948 55 30 10 / 948 55 11 94  
31200 ESTELLA

Instalaciones eléctricas, Reformas,  
Reparaciones y Antenas.



# Bocatas

con el pan recién hecho

Preparamos meriendas de cumpleaños

¡Pruébalos en...!

## Bar IZARRA

C/ Calderería, 20  
Tfno: 55 06 78  
ESTELLA • LIZARRA



## P. KORRES PUERTAS

- \*ACORAZADAS
- \*BLINDADAS
- \*INTERIORES
- \*ARMARIOS EMPOTRADOS



P. KORRES Tfno: 54 63 07  
C/ Doctor Huarte de San Juan, 2  
31200 ESTELLA - LIZARRA

## P. KORRES ARMARIOS EMPOTRADOS en espejo y madera



P. KORRES Tfno: 55 18 70  
C/ Remontival, 1  
31200 ESTELLA - LIZARRA



Tras nueve días en la Parroquia del pueblo, la Virgen de Mendía regresa en procesión a su ermita



La corporación al frente en la misa en honor a la patrona

La mañana del 8 de septiembre los vecinos de Arróniz se vistieron de gala para honrar a su patrona, la Virgen de Mendía, aunque también hubo muchos que no quisieron renunciar al atuendo festivo del rojo y el blanco. En esa jornada grande de las fiestas iban a hacer regresar en procesión a la virgen a su habitual residencia, la ermita de Mendía, que sólo abandona nueve días en todo el año, precisamente días antes del txupinazo, para cumplimentar la novena; una costumbre reciente para facilitar a los más mayores el cumplir con el tributo a la virgen con comodidad ya que su morada está en lo alto del pueblo.

Antes de la procesión se celebra una misa en honor a la Patrona, a la que asiste la corporación que este año invitó al Presidente del Parlamento de Navarra José Luis Castejón. El párroco de la localidad, Alfonso Gainza, contó con la ayuda de otros sacerdotes hijos del pueblo, Angel Mauleón, Elías Pitillas, Julián Arana y Benjamín Echeverría. Du-

## ARRONIZ

# La Virgen de Mendía, de olivo a olivo en Fiestas de Arróniz

La leyenda le atribuye el milagro de hacer crecer en piedra un olivo en su ermita y otro en la parroquia



**Bar LP**

•Aperitivos selectos: Jabugo, paté, etc.  
•Gran variedad de cervezas de importación.

Plaza de los Fueros • Teléfono: 55 40 70  
ESTELLA

## CLINICA DENTAL

A.M. Tellechea González  
**Médico Odontólogo**



C/ Baja Navarra, 2, 1ºD  
Tel. (948) 55 19 81

31200 ESTELLA  
Navarra



La Virgen de Mendía cuenta con una gran devoción entre los vecinos de Arróniz

rante el acto religioso el coro parroquial, una formación con más de veinte años de antigüedad que dirige Juan Cruz Osés, interpretó cantos dedicados a la virgen con letra y música nacidas de un concurso realizado hace ocho años en Arróniz, con motivo de la reforma de la ermita de Mendía.

No fueron las únicas alusiones con nombre propio a la Virgen ya que al final de la misa José Urrutia, de 58 años, leyó en su honor un poema que fue muy aplaudido por los presentes. Urrutia, vecino de Pamplona y "sopición" de adopción por su matrimonio con la hija del pueblo María Rosario Ganuza, comentaba que esta lectura dedicada a la patrona de Arróniz, "comenzó en 1993 y desde entonces lo he seguido haciendo ininterrumpidamente. La verdad es que tengo mucha devoción a la virgen, casi más que a San Fermín, o por lo menos la misma".

#### LOS OLIVOS

Entre dos olivos milagrosos transcurre la vida de la Virgen de Mendía, los que coronan las cornisas de su ermita y la parro-



Una cuadrilla de mujeres fueron las primeras en sacar en andas a la patrona

quia de Arróniz, y de cuya mágica existencia porque sus raíces no tienen otro sustento que piedra, a Ella la hacen artífice la leyenda del pueblo. Cuentan que en los tiempos donde el aceite de las olivas no sólo servía para cocinar, también para encender los candiles, a su nombre había un olivar que un Alcalde interesado quiso vender. Y fue entonces cuando la patrona, que no estaba dispuesta a quedarse sin luz, hizo crecer en las dos moradas religiosas de la localidad estos árboles. Se intentó arrancarlos con plomo pero los olivos resistieron estoicos y hoy tienen un lugar merecido en el escudo de Arróniz.

Cierto o no hay mucha devoción hacia la patrona y el día de la procesión acuden numerosos vecinos para acompañarla a la ermita. Quinientos metros cuesta arriba, que después de algunos días de fiestas, a más de uno, si se une el calor, se les pueden atragantar. En lo más alto de Arróniz se erige su ermita, un paraje además en el que se puede disfrutar de las mejores vistas del pueblo y donde el año pasado el Ayuntamiento adecentó el entorno. Un proyecto que le valió el Primer Premio del Concurso de Embellecimiento de Pueblos del Consorcio Turístico de Tierra Estella.

### Una "gata" mansa como un cordero

Ya en el número anterior de CALLE MAYOR nos hacíamos eco de la aventura de la vaca "Gata", un bravo ejemplar que había roto una de las puertas del vallado del encierro y poniendo tierra de por medio se ha-

bia perdido en los campos cercanos a Arróniz. Tras un día de libertad el 5 de septiembre terminaron sus correrías en las faldas de Montejurra (y no en Allo donde pronosticábamos nosotros) y de una manera de lo más

tranquila: de un camión sacaron un manso y la "gata", mansa como un cordero, fue detrás de él hasta el vehículo. Y es que, dicen, que estos animales cuando están a campo abierto no son tan fieros como los pintan.



### Fontanería y calefacción Hijos de J. GARCÍA

Paseo de la Inmaculada, 20 • Tels: 55 06 85 • 55 45 55  
TALLER: C/ Fray Diego, 40 • ESTELLA

- Instalaciones de gas, gasoil y fontanería general
- Mobiliario de baño, cabinas de hidromasaje
- Suministros de fontanería

Cerámicas PORCELANOSA

Sanitarios ROCA

Calderas de gas JUNKERS y de gasoil ROCA y TIFEL

Baños Jacob Dolefin

# ROMA

## BAR

### Platos combinados

C/ Chapitel, 17 Tfnos: 54 68 16  
(Junto al Hospital viejo)  
ESTELLA



El grupo de danzas Larraiza puso en escena el primer baile en las fiestas de Ayegui

## AYEGUI

# Ayegui, las fiestas más multitudinarias de la merindad

Por primera vez una concejala, Ana Araiz, fue la encargada de lanzar el txupinazo

“**E**stoy como un flan”, comentaba la que iba a ser la primera concejala de la historia de Ayegui encargada de lanzar el txupinazo, Ana Araiz, Primera Teniente Alcalde y además edil de festejos, razones más que suficientes para que el Presidente de la Corporación de Ayegui, José Astiz, delegara en ella este momento tan especial. Tan sólo otra mujer había compartido este honor, Josefina Tolledano, la “decana” del pueblo a sus 101 años de edad y a la que le brindaron el primer cohete de fiestas en 1998.

Y mientras Ana Araiz se preparaba para el txupinazo, abajo la gente comenzaba a ocupar la plaza de los Fueros. Los cabe-

zudos entraban a fuerza de carreras y golpes a los más pequeños en las fiestas y los mayores, con los ojos en alto, esperaban a que el reloj diera las ocho de aquella tarde del 7 de septiembre. Cuando llegó el momento la concejala, a pesar de sus nervios, logró templanza y desgranó un discurso clásico con vivas y goras al pueblo y al patrón que, a los de abajo en nada les hizo suponer el apuro que había pasado Ana Araiz.

Junto a ella en las dependencias municipales estaban además del Alcalde y del resto de la corporación (formada por un total de siete personas procedentes de dos listas independientes), su réplica txiki



Ana Araiz, la primera concejala de la historia de Ayegui en lanzar el txupinazo

Te lo llevamos a casa  
556087

**Don**  
restaurante / catering

**Menú**  
menú del día  
platos combinados  
platos para llevar

Pº Inmaculada, 70 • Tel. 55 60 87 • ESTELLA

**CLINICA VETERINARIA  
VICTOR ANDUEZA**

**HORARIO de CONSULTA**  
Mañana: de 10:00 h. a 1:00 h. • Tarde: de 5:00 h. a 8:00 h.

C/ Fray Diego, 23  
Tfno: 54 62 50 (Clínica) • 54 38 54 (Particular) 31200 ESTELLA

**Imprenta  
JORDANA**

Fotocopias • GUSTAVO DE MAEZTU, 57 • TEL. 948 54 69 41 / ESTELLA  
Imprenta, papelería, fotocopias, encuadernación  
Impresión DIGITAL

COLOR

encabezada por Rebeca Ibañez y otros dos concejales infantiles, Javier Martínez y Amaya Díaz. La elección se había producido la semana antes de fiestas en medio de una fiesta que organiza la Asociación de Padres y de Madres del Colegio Público de la localidad. Los más pequeños disfrutaron con los juegos tradicionales que un animador infantil les preparó para ese día, además de la chocatada, momento donde se sabrá el nombre de la Corporación Txiki. La elección, como en Estella se vale de un dulce, aunque aquí es un bollo suizo, de los que tres tendrán una golosina; la de distinto color corresponderá al Alcalde y el par restante del mismo tono determina a los concejales.

Y mientras la fiesta comienza a inundar las calles de Ayegui, arriba en el Ayuntamiento se suceden las felicitaciones a Ana Araiz, que aún le tiemblan las manos. Alguien descubre entre la gente de la plaza al rejoneador Pablo Hermoso de Mendoza y se sugiere que bajen a ponerle el pañuelo rojo de fiestas pero el Alcalde anda muy ocupado engalanando con el distintivo propio de la fiesta a los invitados al Ayuntamiento entre quienes estaban el Director de la Coral "Camino de Santiago" Jose Mari Chasco o el Presidente de la Asociación de Amigos del Monasterio de Irache, Joaquín Ansorena.

#### CENAS Y VERBENAS

Para las fiestas de este año el Ayuntamiento cuenta con un presupuesto de 8 millones de pesetas que en gran medida se destinarán a costear las orquestas que, en el caso de Ayegui, suelen ser de primera línea. Un regalo para los numerosos visitantes que se acercan a la localidad el fin de semana y que los seis bares del



Cava y risas al inicio de las fiestas

pueblo casi no pueden absorber. Sin embargo el domingo, tal y como explica la Concejala de Festejos Ana Araiz, "se quedaba la noche un poco muerta así que este año como novedad hemos organizado un concurso de calderetes para cenar y ya se han apuntado 180 personas, muchas más de las que esperábamos". La otra gran cita culinaria, también nocturna, llega de la mano del Club Arenas, que en esta ocasión, como siempre, copó el número máximo de plazas, 500.

Las otras dos novedades de fiestas

tienen que ver con la música y así en la tradicional Procesión en honor del Patrón, San Cipriano, se ha querido contar con una banda de la tierra frente a otros años donde los invitados era una formación de Logroño. Así que será la Banda de Música de Estella la encargada de poner los acordes al Día grande de las fiestas. Y la otra llega con sabor a carioca porque el fin de semana se abrió con la animación de un grupo de brasileñas que dejaron impronta, sobre todo, entre la concurrencia masculina.

### Zona deportiva y centro cívico

Dos son los grandes proyectos que la actual corporación de Ayegui se plantea ejecutar el año que viene, la zona deportiva y un centro cívico. El primero, con controversia incluida porque en un principio se pensó que iba a suprimir el circuito de motocross, finalmente lo deja como está y las modificaciones sólo afectarán a alguna cur-

va. Inicialmente se construirá un campo de fútbol nuevo, por ser la necesidad más urgente, calculando que supondría un coste entre 80 y 85 millones de pesetas, aunque si llegaran las ayudas del Gobierno de Navarra solicitadas entonces se emprendería un proyecto más ambicioso que contempla una pista polivalente rodeada de un vial para

patinaje y otra de paddle y de tenis. Hablaríamos entonces de 134 millones. En cuanto al centro cívico este se ubicará en la plaza de Los porches, en una bajera que es necesario acondicionar y que supondrá un desembolso de quince millones de pesetas para dotarlo con una zona de servicios, otra de lúdica y otra de lectura.

**CERVECERIA - BAR - NAVARRRO**

*Cerramos los miércoles, excepto víspera de fiesta y festivos*

C/ Navarrería, 29 Tño: 55 27 57  
ESTELLA

**CARPINTERÍA**  
**MIGUEL A. GARCÍA**

**Puertas / Armarios**

Pol. Merkatondoa, c/ Lazareto s/n  
Tfnos: 948 55 15 03 / 989 80 21 60

**Bokatas**  
con pan  
**recien hecho**

ESTELLA-LIZARRA  
**Pigor**  
B A R  
Telf. 55 40 54

C/ La Estrella, 6  
Teléfono: 55 40 54 • ESTELLA



Será la última procesión para el párroco Aurelio Andueza



Hay quien prefiere ver la procesión desde su casa



Antonio Hermoso porta la Cruz procesional desde hace veinte años

### CIRAUQUI

## La Santa Cruz reunió a los vecinos de Cirauqui en el Día Grande de las fiestas

Después de un paréntesis de ocho años, las vacas regresan al programa festivo

Aunque el 14 de septiembre era día laborable para muchos vecinos de Cirauqui, los que quedaban en el pueblo se volcaron en la procesión que en honor a la Santa Cruz, se realiza en Día Grande de las fiestas. A las doce y media, y con el repique de campanas como música de fondo, la Corporación seguida de la txaranga Galtzarra se dirige a la parroquia donde les espera en la puerta Antonio Hermoso. Este vecino de Cirauqui es el encargado, desde hace veinte años de portar la cruz procesional, una bella pieza de orfebrería chapada en oro que está catalogada como Bien de Interés Cultural.

Al encuentro del Ayuntamiento, y bajo palio, sale el párroco de Cirauqui Aurelio Andueza, que por cierto será la última vez que lo haga ya que en breve será sustituido por otro sacerdote, Fernando Domeño, que llega procedente de la parroquia de Lumbier. Pero Andueza deja una importante huella en el pueblo y bastará con alzar la vista a la torre de la iglesia para recordar a este religioso que tramitó todos los permisos y peticiones necesarias para reparar el campanario y el reloj. Ahora las horas son exactas en Cirauqui gracias a un sistema que vía satélite y conectado con Suiza mide con exactitud el tiempo mientras que antes era necesario que el aguacil subiera todos los días a la torre para darle cuerda porque se atrasaba.

En su despedida de las fiestas de Cirauqui Aurelio Andueza estuvo acompañado en la procesión por Javier Martínez Lavilla, su predecesor al frente de la parroquia del pueblo, y José María Asurmendi, hijo natural de Cirauqui y párroco de algunas localidades del valle de la Valdorba. En el grueso de la procesión, y despuntando con su regia figura, los dos

 Flores  
**san pol**

¿TE CASAS ESTE AÑO?  
RAMOS DE NOVIA  
COCHE / IGLESIA / ETC.

10% CON CARNET D T O . JOVEN LE SERVIMOS INCLUIDO HASTA SU COCHE

Plaza Fueros, 56  
Tel. 948 55 03 27 • ESTELLA

Instalaciones y Montajes Industriales  
Alta y Baja Tensión  
Mantenimiento Industrial  
Alumbrado Público  
Reparaciones Eléctricas

**EF**  
ELECTRICIDAD  
**FIJA** S.L.

Polígono Merkatondoa, 25  
Tel: 948 55 31 59 / Fax: 948 54 63 11  
ESTELLA

  
**RICARDO ROS**  
Joyería-Relojería  
  
**OMEGA**  
CONCESIONARIO OFICIAL  
C/ Baja Navarra, 5 • Tel. 948 / 55 46 03  
31200 ESTELLA / NAVARRA

gigantes que el consistorio adquirió en 1982 y de los que se encargan de portar Fermín Laita, Pedro Iturgaiz, Manolo Hermoso y Josean Alberdi, un cuarteto que los fines de semana y festivos cuentan con la ayuda de otros amigos que viven fuera del pueblo. Estos gigantes cuentan también con su corte de cuatro cabezudos y dos zaldikos, que no salen en procesión, pero a los que sí se les puede ver todas las tardes de fiestas a partir de las siete y media de la tarde. Junto a ellos desfilan una veintena de kilikis "caseros", fruto del esfuerzo de unas madres del pueblo que de esta manera hicieron de los pasacalles de la merindad de Estella uno de los más numerosos en cuanto a cabezudos se refiere.

Y por supuesto en una procesión no debe faltar la música, que en Cirauqui llega de la mano de la txaranga local Galtzarra, que el año pasado celebró su décimo aniversario, y donde se integran alrededor de veinticinco personas dirigidas por los estelenses Pedro Mañeru y Javier Petit. Precisamente de este último son las dos piezas que se interpretan a lo largo del recorrido de este acto religioso que transcurre por las calles de San Román, del Medio Día, Mayor y Santa Catalina hasta desembocar de nuevo en la parroquia. Una vez allí los vecinos participarán en una misa uniéndose a los sacerdotes oficiantes



Numerosos vecinos en la misa del Día Grande

uno más, que por su edad, no había participado en la procesión, Román Zalbalza, que estuvo de coajutor en Cirauqui y ha elegido esta ciudad para su jubilación.

#### VUELVEN LAS VACAS

En el presupuesto de fiestas además de la participación del Ayuntamiento que aporta tres millones y medio también está la de los jóvenes, que costean parte del programa festivo con los beneficios de la barraca que se pone durante estos días en la plaza. Y justamente ellos fueron los que más pidieron el regreso de los encierros al pueblo que llevaba ya ocho años sin espectá-

culo taurino; así las carreras frente a los astados regresaron las tardes del 15, 16 y 18 de septiembre a partir de las cinco y media y con dos horas por delante para completar, repetir y vuelta a repetir el trazado del encierro, desde la iglesia de Santa Catalina hasta la parroquia de San Román. Una carrera rompepiernas porque la orografía de Cirauqui, que se disemina por el monte, es de constantes subidas y bajadas.

Para este esperado regreso ha sido necesario recuperar lo que ha sobrevivido del viejo vallado y completar el resto, una tarea de la que se han ocupado los concejales del Ayuntamiento ayudados por algunos jóvenes. Y dicen que a muchos de ellos se les vio por fiestas de Mañeru, donde las vacas han seguido de forma ininterrumpida, tomando nota de los recortes un tanto olvidados.

### Doble cementerio

Dentro de los proyectos que ha acometido el Ayuntamiento de Cirauqui destaca el de ampliar el antiguo cementerio, un esfuerzo que ha supuesto 14 millones de pesetas y que el consistorio ha asumido sin ningún tipo de ayuda. Las

obras han consistido en añadir la misma cantidad de suelo que el existente y disponer 36 nuevos nichos quedando pendiente la ordenación del resto del Campo Santo. Otros planes, aunque estos dependerán de las ayudas que se concedan

dentro del plan trienal, son el arreglo de algunas calles, mejora del alumbrado público y arreglos en el Ayuntamiento que consistirían en acondicionar los desvanes del último piso en archivo municipal y el almacén del sótano.

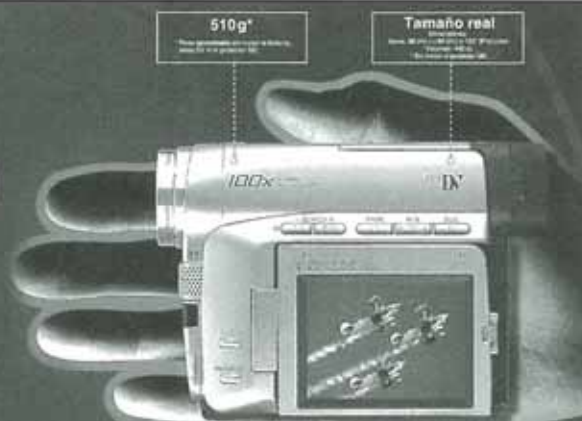
Revelado en  
1 HORA

Tel. 55 20 57 • 55 09 44

FOTO  
LIZARRA

Ven a  
aconocer  
el mundo  
digital

La videocámara,  
con diseño «palm»,  
más pequeña del mundo.



video ega

C/ Gustavo de Maeztu, 1 • Tel. y Fax. 948 55 10 12 • ESTELLA

KOPA'S



- Gran variedad de pinchos
  - Cafés • Tés
- Cervezas de importación

Abierto desde las  
9 de la mañana  
Sábados y domingos a las 12

- Ambiente agradable  
y acogedor

C/ Carpintería • Tel. 55 42 56  
Estella

## En Mañeru el "Pobre de mí" tiene sabor a bacalao y tarta de queso

Desde hace más de veinte años el último día de fiestas se organiza un concurso de ajoarriero por cuadrillas

**E**n Mañeru las mañanas del último día de fiestas el atrio de la iglesia y sus cercanías huelen a calderete de bacalao. Y es que los aldeaños de la parroquia en esta fecha, este año el jueves 7 de septiembre, se convierten en un improvisado comedor-cocina donde las cuadrillas se afanan guisando la bacalada que después presentarán al concurso, que ya va por su XXVII edición. Cerca de allí, al cobijo de la sombra que da el edificio de la sociedad, se dispone una mesa para los jubilados que también en esta jornada festejan su día y a los que, como entrantes en el menú, nunca les faltarán las cazuelas de ajoarriero que han llevado las cuadrillas para que el jurado las cate.

En este concurso gastronómico también se ocupan de premiar al mejor postre, un certamen de repostería que comenzó hace cinco años con tartas de manzana y que estas fiestas se ha optado por las de queso, que por cierto tuvo una gran aceptación con nueve participantes. En cuanto al bacalao, como viene siendo habitual, también la presencia fue numerosa ya que presentaron su correspondiente ración doce cuadrillas a quienes el Ayuntamiento proporciona el bacalao, un total de 125 kilos, que se reparte en función del número de comensales de cada grupo de amigos.

Las reglas de este certamen culinario exige a los participantes que cocinen el ajoarriero en los aldeaños de la Parroquia, "para que así se ponga buen ambiente porque no hacemos nada si cada cual lo hace en su Txabiske", comenta el Concejal de Festejos Juanxo Cía. Otra de las normas es que sólo se podrán valer de los ingredientes clásicos para este tipo de plato: la bacalada, patatas, pimientos, tomate, ajo, cebolla y sal. Y mientras las cuadrillas, o mejor dicho el pinche elegido por los amigos, se afana en el caldero, los concejales



El atrio de la Iglesia y sus alrededores, un magnífico comedor al aire libre

encargados de orquestar el concurso van eligiendo al azar a los miembros del jurado, elección que este año recayó en Richard Iturgaiz, David Ibáñez, Eloy Garijo y M<sup>a</sup> Jesús Echarren.

### UN "COHETERO" SUSTITUTO

Las fiestas de Mañeru habían comenzado la mañana del sábado 2 de septiembre, cuando a las doce del medio día se lanzó el txupinazo desde el balcón del Ayuntamiento. En principio el encargado de prender la mecha iba a ser el Concejal de Festejos, Juanxo Cía, "pero mi amigo el del bar me lió la vispera y estuve sirviendo cubatas hasta las ocho de la mañana", se justifica el concejal con una sonrisa. Así que no quedó más remedio que sustituirlo a última hora ocupando su lugar el Alcalde José Ignacio Martínez.

Se iniciaban así unas fiestas para las que el Ayuntamiento dispone de un presupuesto de 3,2 millones de pesetas y donde la principal novedad de este año ha sido ofrecer una función teatral la

noche del 5 de septiembre. Dice Juanxo Cía que "en Mañeru hay mucha afición a este tipo de representaciones y desde hace muchos años se traen compañías al pueblo; pero nos quedaba la duda de ver si la respuesta iba a ser la misma por la noche y lo cierto es que hubo más gente que nunca".

Pero si duda el plato fuerte de las fiestas es la noche de disfraces aunque el Concejal de Festejos señala que últimamente está de capa caída. "Quizá sea porque llevamos mucho tiempo (29 años) y la gente acaba por cansarse de buscar un disfraz, así que en esta ocasión sólo se presentaron cinco cuadrillas cuando ha habido fiestas que incluso había hasta catorce". La noche de carnaval premia el esfuerzo con un trofeo y una botella de cava a la mejor actuación, que recayó en "los reventones" con su desfile de lencería, y al mejor disfraz, que



No todos comen calderete de bacalao (foto de arriba) pero para los mayores (abajo) sí se reservan unas cazuelas de bacalada





se llevaron "Ardai Beltza", con su parodia del suceso que en 1977 conmocionó Mañeru cuando unos niños aseguraron haber visto un OVNI. Noticia de la que por cierto, recientemente nos hicimos eco CALLE MAYOR.

#### LOS POTOKAS Y EL CICLÓN

Este año el jurado lo tuvo difícil a la hora de determinar qué ajoarriero iba a merecer el primer premio, dotado con un reloj cortesía de la joyería "Berna" de Pamplona mientras que el segundo se iba a llevar un Trofeo, esta vez gentileza de la Cafetería "Kairos", también de Pamplona, disponiendo además que ganadores y concursantes recibieran botellas de cava. El ganador del certamen de tartas también tenía destinado un galardón, un plato de repostería con sus cubiertos.

Finalmente este comité deliverador optó por conceder el primer puesto en el ajoarriero a la cuadrilla de los Potokas encargándose de recoger el premio el cocinero de la cuadrilla, Fran Yoldi, que comentaba que el truco para una buena bacalada es "ponerle mucho amor. Siempre hago yo el caldero y lo he ido aprendiendo sobre la marcha. Pero no es mi plato favorito ni el que mejor me sale, que son las kokotxas con gulas". En segundo lugar quedó la cuadrilla de los Kinkis.

Y los ganadores en el certamen de tartas de queso fueron "El Ciclón", siendo la artífice de este delicioso postre Ana Mari Esandi. "Le pongo mucha ilusión y además me gusta mucho hacerla por lo que no me supone ningún esfuerzo. Yo apuesto por la receta clásica del queso fresco y la mermelada de fresa". La segunda posición recayó en "La Única".



Todo está dispuesto para dar buena cuenta del bacalao



Los ganadores del bacalao y de las tartas posan satisfechos con sus trofeos

**Habitación matrimonio:  
edredón, cortina y caídas;  
todo instalado**

**Desde 75.000**



**C. Mayor, 76**  
**Teléfono: 948 555 090**  
**31200 ESTELLA - LIZARRA**



**C/ Puy, 51**  
**948 54 62 61**  
**LIZARRA**

*Abierto  
desde las 2  
de la tarde*

**ROD-VAR**

• COLOCACION DE:  
Moquetas,  
Corcho,  
Suelos plásticos,  
Papel, telas,  
Vinilos, etc.

*Alberto Rodríguez*  
Pintor-decorador

- DECORACION PINTURA •
- PINTURA INDUSTRIAL •
- LACADOS Y BARNIZADOS •
- ESTUCOS •

Avda. Yerm, 27 • Tel. 948 54 62 54  
Tel. Móvil 910•77 91 58 • ESTELLA



*cocina a la brasa  
tradicional y moderna  
comidas de empresa  
celebraciones  
menú y carta  
desayunos y almuerzos*

**abárzuza 948 52 00 35**

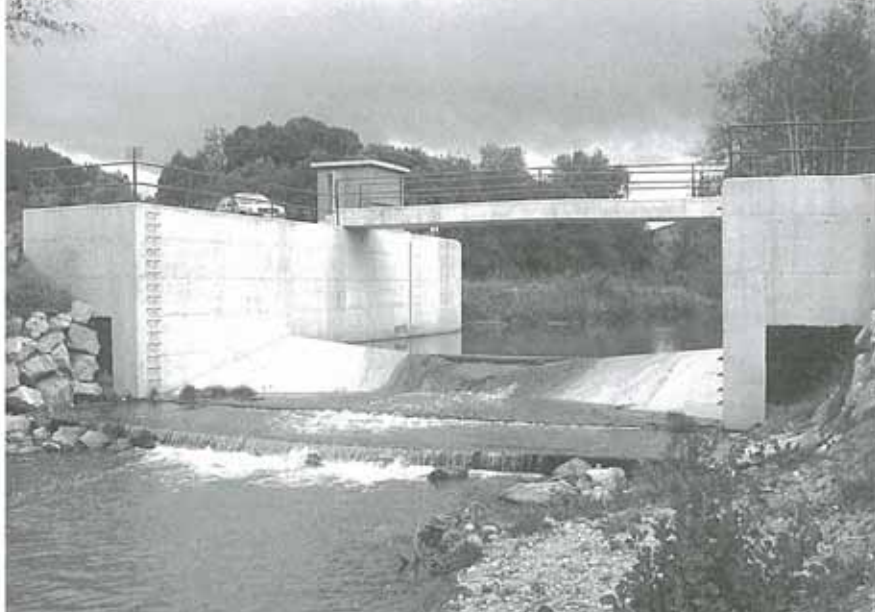
## Los centros escolares de Estella, convertidos en autoescuelas para futuros motoristas

*El Ayuntamiento facilita el convenio entre los centros y la Dirección General de Tráfico para sacar el carné de moto como asignatura extraescolar*

El Presidente de la Comisión de Educación del Ayuntamiento de Estella, José Andrés Valencia, anunció que, a partir de este curso, los centros escolares que lo deseen podrán establecer un convenio con la Dirección General de Tráfico que permita a dichos colegios e institutos ofertar a sus estudiantes el sacarse el carné de moto en sus propias instalaciones educativas. Este servicio, ofrecido como una actividad extraescolar de 60 horas, tendrá un coste para el alumno igual o incluso inferior al de las autoescuelas.

Los centros interesados en esta iniciativa deberán ponerse en contacto con la Dirección General de Tráfico o bien con el Ayuntamiento de Estella. "Es un paso más del actual consistorio en aras de una mayor seguridad vial", comentó José Andrés Valencia, "primero comenzamos con la campaña de autobuses en fiestas, "Voy y Vengo", con lo que todo ello supuso de información añadida sobre precaución en la carretera. Ahora damos un segundo paso para dar mayor seguridad a los ciudadanos porque en la ciudad hay bastantes usuarios de motos".

Valencia anunció que, a partir de octubre, el Real Automóvil Club ofrecerá talleres educativos en los centros escolares para que los más pequeños aprendan las nociones básicas de seguridad vial.



Estación de aforos en Arrijas

## HIDROGRAFÍA

# El río Linares dejará de ser un afluente anónimo

Se construirá una estación de aforos en Mues para conocer su caudal

**E**l Departamento de Medio Ambiente del Gobierno de Navarra construirá una estación de aforos en el río Linares a su paso por la localidad de Mues. Con esta obra la sección hidrográfica de dicho departamento podrá obtener información sobre el caudal de un afluente del que hasta ahora no se disponían datos, como ocurre con el cercano Odrón, que se une con el Linares en el término municipal de Lazagurría. Las obras comenzarán a finales de este año y se prolongarán durante cuatro meses suponiendo un coste de 31,7 millones de pesetas que el Gobierno de Navarra aportará en dos fases, 16,1 millones con cargo al presupuesto del 2000 y el resto englobado en los gastos del año que viene.

Del río Linares, con una longitud de 32,7 kilómetros y una cuenca de superficie de 98,3 kilómetros cuadrados, al término de las obras de la estación de aforos los técnicos del departamento de medio ambiente recogerán información dos veces al mes. Esto permitirá

diseñar un plan hidrológico para el río donde se contemplen las aportaciones al regadío y cómo repercuten en el caudal, del que se podrá conocer su media anual. Además se podrán planificar labores de protección en las riberas donde el Linares se desborda por la afluencia de las llamadas aguas altas, que en este caso proceden de lluvias.

El Departamento de Medio Ambiente del Gobierno de Navarra tiene previsto acometer la misma actuación con el ya mencionado río Odrón ya que de éste, como del Linares, no se cuenta con ningún tipo de información. El proyecto se realizaría el año que viene.

En Tierra Estella el Departamento de Medio Ambiente cuenta con cuatro estaciones de aforos, tres en el río Ega, en concreto en los parajes de Arkijas, Ancín y Murieta, y otra en el río Urederra, en Baríndano. En el resto de la Comunidad Foral el Gobierno de Navarra dispone de un total de 18 de este tipo de estaciones mientras que por su parte la Confederación Hidrográfica del Ebro en Navarra tiene más de veinte.



**Camping  
Aritzaleku  
Kanpina**

**BAR-RESTAURANTE ASADOR**

San Pedro s/n • LERATE • Navarra-Nafarroa  
Tfno. / Fax: 948 39 50 64

# INTERNET

¿Quieres más velocidad en tus conexiones?

**GTP • GABINETE TÉCNICO DE PROGRAMACIÓN**

C/ GEBALA, 14-1ªA / TEL. Y FAX. : 948 55 46 05 • ESTELLA

E-mail: gtp@encomix.es



La mujer, la principal perjudicada por el empleo

## SOCIEDAD

# Estella, a examen

La Comisión de Industria del Ayuntamiento de Estella auspicia un estudio sobre la realidad social de la ciudad

La Comisión de Industria del Ayuntamiento de Estella, que preside el concejal Jesús Alfaro, ha anunciado la intención de realizar un estudio sobre la realidad social de Estella, con especial incidencia en su situación laboral. Y es aquí donde aparece uno de los problemas que habrá que tratar al detalle, el del paro femenino porque como comentó Jesús Alfaro, "la situación es muy preocupante. Según datos proporcionados por el Servicio Navarro de Empleo el primer trimestre de este año la falta de trabajo afectaba a 197 mujeres frente a 89 hombres, lo que nos hace una

proporción de por cada varón en desempleo había dos mujeres". Un panorama que se agrava en el segundo trimestre cuando esta proporción es de uno a cuatro con 295 mujeres paradas y 76 hombres.

El estudio lo realizará la fundación Fondo Formación, que en Navarra se ocupa de gestionar las antenas de empleo Infolan, y que para este proyecto destinará un equipo técnico que utilizará como herramientas de trabajo encuestas entre la población, entrevistas con grupos de discusión de la ciudad, además de recabar datos de la oficina de Infolan de Estella y el Servi-

cio Navarro de Empleo. Una vez obtenida la información el siguiente paso será hacer un análisis de la población (por sexo, edad, formación...), realizar un perfil de demandantes de empleo y, finalmente, identificar el tejido industrial de Estella.

En el estudio, que comenzará a mediados de septiembre y se prolongará durante cinco o seis meses, también se tendrá en cuenta la incidencia que para la ciudad traerá la futura autovía Pamplona-Logroño así como el desajuste existente entre el que busca un trabajo y lo que las empresas ofrecen en sus puestos laborales. El Presidente de la Comisión de Industria señaló que en este diagnóstico social de Estella se tendrá en cuenta al colectivo de inmigrantes y otras minorías que, al igual que las mujeres, encuentran dificultades para acceder a un empleo.

"Todo el estudio se quedaría en papel mojado si después, con los datos en la mano, no hacemos nada", comentó Jesús Alfaro, "hay que conocer esas posibilidades ocultas socio laborales que hay en Estella para ponerlas en práctica con desempleados en general, y en la mujer en particular". Para este proyecto el consistorio estellés ha destinado una partida de un millón de pesetas.

**ROAL**  
INMOBILIARIA  
P<sup>2</sup> Inmaculada, 33bis bajo  
Tel. y Fax. 948 55 64 85  
31200 ESTELLA  
inmobiliarioal2000@hotmail.com

**Plaza de la Cruz**  
(esquina Sangüesa)  
Tel.: 948-24.55.03  
Fax: 948-29.02.79  
Pamplona

### De 5 a 10 millones

**Estella. Urge venta**  
Apartamento céntrico,  
muy luminoso  
excelente ocasión

### Morentin.

Casa para entrar a vivir.  
Económica. Excelente terraza.  
Vistas panorámicas

### Ayegui

Bajera céntrica, 56 m<sup>2</sup>

### De 10 a 15 millones

#### Villatuerta

Pisos seminuevos  
Buenos materiales  
Precios sugerentes

#### Ayegui

Vistas de postal. 3 hab.  
2 baños bajera propia.  
Buena construcción

#### Tierra Estella.

Casa de piedra, 3 alturas  
terreno adosado. Excelente  
ubicación

#### Tierra Estella. Valle de Lana

Excelente casa con terreno para  
entrar a vivir. Totalmente  
reformada. Vistas a sierra  
de Lóquiz

#### Estella. Plaza de los Fueros

Piso 107m<sup>2</sup>. Ocasión  
para reformar. Muy económico

#### Estella. Fray Diego

4 hab. 2 baños. Muy buenas  
vistas. 10.500.000

#### Estella. Zona Avda. Yerri

Pisos para entrar a vivir. Precio  
muy económico.  
Una única ocasión

### De 15 a 20 millones

#### Estella

Unifamiliar. 4 hab, 2 baños,  
terrace, bodega, txoko, garaje

#### Ayegui

Piso nuevo. Mat. de 1<sup>2</sup> calidad  
Todo exterior. Vistas únicas

#### Cirauqui

Excelente casa para entrar  
a vivir. Materiales nuevos  
Dejan todo amueblado

#### Irache

Una nueva forma de vida  
Casa hecha al detalle,  
carpintería de 1a calidad  
Vistas excelentes

#### Zúñiga

Casa de piedra, 4 alturas  
terrace, calefacción  
Pueblo pintoresco  
Una buena oportunidad

#### Oteiza

Fabulosa casa para entrar  
a vivir. 4 hab. 2 baños  
totalmente reformada

### Terrenos

**Amplia oferta de terrenos  
en la merindad  
de Estella**  
desde 4.500.000

### Más de 20 millones

#### Estella. Plaza Santiago

Apartamentos de lujo  
a estrenar. Excelentes  
condiciones. Única oportunidad

#### Bearin

Unifamiliares en construcción  
Mat. 1<sup>2</sup> calidad. Amplio terreno

#### A 7km de Estella

Chalet de Lujo  
Parcela 1000m<sup>2</sup>., muy amplio.  
Garaje, bodega. Excelentes  
materiales seleccionados entre las  
mejores calidades

#### Mañeru

Chalet a estrenar. Materiales  
de buena calidad, 3 hab,  
2 baños, txoko, garaje.

#### Estella. Ibarra I

Dúplex. Ocasión. Urb. "El Puy"

#### Estella. Zona Monasterio

Piso de 4 hab. 2 baños  
amplio salón, gran terraza  
ascensor. Vistas espectaculares

#### Estella. Calle Comercio

Piso a estrenar. Equipado  
Tres habitaciones, dos baños  
amplio camarote

#### Zona de Andosilla

Impresionante chalet con terreno  
de 2900 m<sup>2</sup>. Piscina, árboles  
frutales, huerta, 4 dormitorios  
Excelente construcción

## Bach, protagonista de la Semana de Música Antigua

El concierto de la orquesta Sarasate en cines Golem, "La Princesa de Navarra" de Jean Philippe Rameau, abrió el ciclo de música

Exceptuando el primer concierto, que también tuvo un escenario distinto como fueron los cines Golem "Los Llanos", el protagonista de la Semana de Música Antigua fue J. S. Bach autor del que se cumple este año el 250º aniversario de su muerte. Como presentación de dicha Semana, el lunes 11 de septiembre, la orquesta Pablo Sarasate, coro Julián Gayarre y solistas, realizaron la obra "La Princesa de Navarra" de Jean Philippe Rameau en los cines de Estella, cuyo presupuesto era de 2.500.000 de pesetas. Un gran número de público asistió a una representación cuya partitura es un rico muestrario de movimientos de danzas, de los que Rameu utilizó muchos de ellos en sus otras obras. En el comentario del programa se define como la más impresionante, la magnífica Chacona, una de las tres danzas cantadas de la obra (las otras son el Minueto "Non le plus grand empire" y la Gavota "Beauté fière", ambas del segundo acto).

Las entradas de la Semana de Música Antigua costaron al público 2.000 pesetas, para los conciertos de los días 11 y 16 de septiembre, y 1.500 pesetas los días 13, 14 y 15. Además de los pases para acceder a estas actuaciones se vendieron 80 abonos para asistir a los cinco conciertos al precio cada uno de 6.500 pesetas.

### DE NUEVO EN LA IGLESIA DE SAN MIGUEL

Los otros cuatro conciertos que han compuesto la Semana de Música Antigua, del 13 al 16 de septiembre, han tenido como escenario, por quinto año consecutivo, la iglesia de San Miguel a partir de las 8 de la tarde. En este bello lugar, con piezas de J. S. Bach, se pudo disfrutar de "L'Ensemble Baroque de Limoges" cuyo director es el violonchelista Christophe Coin; de Xácara Carlos Mena, contratenor; y de Hopkinson Smith, con un laúd barroco; estos conciertos con una media de 200 espectadores.

Para el sábado, la formación de "Música Antigua Köln" con Reinhard Goebel como director dio vida a los conocidos conciertos de Brandenburgo de Bach. Este último concierto de la Semana de Música Antigua, esperado por el público estellés, tuvo un gran aforo, entorno a las 350 personas, que se deleitaron con la forma-



La Iglesia de San Miguel, Inmejorable escenario para la Semana de Música Antigua



El concierto del sábado tuvo un aforo de 350 personas

ción fundada en 1973. "Música Antigua Köln" y Reinhard Goebel, desde hace 25 años, han estado ligados a los importantes centros de actividad musical y festivales en los que se ha interpretado música antigua. Esta agrupación musical es famosa por sus interpretaciones de las piezas de los siglos XVII y XVIII, y por su virtuosismo e imaginativa interpretación histórica.

La programación de los cuatro conciertos ejecutados en la Iglesia de San Miguel tiene como presupuesto 9.200.000 pesetas. La semana de Música Antigua de Estella surgió en 1967 al amparo y como complemento de otra semana, la de Estudios Medievales que había promovido la Asociación de Amigos del Camino de Santiago de Estella durante el mes de julio.

Sin embargo en 1983 se celebraron los últimos conciertos que no regresaron hasta 1987, año en que el Gobierno de Navarra decide retomarla por ser uno de los eventos de más calidad dentro de la cultura, así como el único monotemático de época antigua. Desvinculada de la Semana de Estudios Medievales a su regreso se fijó la fecha en septiembre, continuando con la misma ubicación original, el convento de Santa Clara. En 1995 la aceptación entre el público, la trasladó a la iglesia de San Miguel, que ofrece mejores condiciones acústicas.

En estos conciertos, cuyo programa se ha tildado como "muy interesante" desde la Institución Príncipe de Viana, se cuenta con la colaboración de los cines Golem y la Parroquia de San Miguel. Así como el trabajo conjunto con la Semana de Música Antigua de Vitoria-Gasteiz y la de Logroño.



Las obras de la variante de Estella se prolongaron durante un año. La autovía Pamplona-Estella supondrá cuatro años

## AUTOVÍA PAMPLONA-LOGROÑO

# La autovía Pamplona-Logroño: hechos, en su primera fase hasta Estella; palabras, en el segundo tramo hasta Logroño

El primer tramo de la autovía Pamplona-Estella, estará listo para el 2004

La historia de la autovía Pamplona-Logroño inicia su historia en el papel, porque otra cosa es en el sentir generalizado de una comarca deprimida por la falta de comunicaciones, en 1998 cuando según afirma el Consejero de Obras Públicas del Gobierno de Navarra, José Ignacio Palacios, su departamento vio la necesidad de proyectar un eje estratégico que uniera las capitales de Navarra y La Rioja pasando por Tierra Estella. Es más, Palacios, que reconoció que en el Plan Director de Carreteras presentado el 2 de diciembre para la merindad sólo estaba previsto un gasto de 2.200 millones para mejorar la comunicación entre Estella y Los Arcos, dice que desde Obras Públicas

también se contemplaron otros ejes a mejorar como el de Huesca, Madrid y Francia, "Pamplona-Logroño era prioritario, y por eso encargamos un plan director de esta futura autovía terminado en abril del 99 y que distinguía dos tramos, Pamplona-Estella, y Estella hasta La Rioja".

Estas declaraciones de José Ignacio Palacios se produjeron el 15 de septiembre cuando el Consejero, en compañía de su homónimo en Economía y Hacienda, Francisco Iribarren, acudieron a Estella a

ayuda de la Comunidad Europea, "porque este no es un eje transfronterizo como pudiera ser la autovía a Francia", y finalmente se descartó una ayuda del Gobierno de La Rioja, "porque el interés es nuestro, no de ellos".

### Sin ayudas externas

Durante su visita a Estella el Consejero de Economía y Hacienda, Francisco Iribarren, dijo que la ejecución de la autovía Pamplona-Logroño sólo se puede encarar con recursos propios. "Este es un proyecto del Gobierno de Na-

varra y el Ministerio de Fomento no va intervenir porque este es un eje estratégico únicamente para la Comunidad Foral. Además Navarra tiene transferidas las competencias en materia de carreteras". Tampoco vio posible una

ayuda de la Comunidad Europea, "porque este no es un eje transfronterizo como pudiera ser la autovía a Francia", y finalmente se descartó una ayuda del Gobierno de La Rioja, "porque el interés es nuestro, no de ellos".



MÁS DE 250 VARIEDADES DE PLANTAS Y COMPLEMENTOS

INSTALACIÓN Y AUTOMATIZACIÓN DE RIEGOS

MANTENIMIENTO, CREACIÓN Y CUIDADO DE JARDINES

**EGA JARDIN**  
CENTRO DE JARDINERÍA

Huertas de Noveleta, s/n  
Tel. 686 155 495 • ESTELLA





¿Se prolongará la variante de Estella para convertirse en una autovía hasta Logroño?

## ¿Y Logroño?

A la reunión propuesta por los consejeros del Gobierno de Navarra con representantes municipales de la comarca la mañana del 15 de septiembre en el Ayuntamiento de Estella respondieron 39 de los 71 municipios con los que se cuenta en la merindad y entre quienes, al final del encuentro, había disparidad de opiniones. Mientras los Ayuntamientos que se encuentran ubicados antes de Estella manifestaban su conformidad y satisfacción por el proyecto, aquellos otros emplazados camino a Logroño expresaban sus dudas sobre la buena voluntad del ente foral para acometer el resto de las obras una vez finalizado el primer tramo de la autovía.

Y es que, mientras la explicación sobre la fase Pamplona-Estella fue prolífica en datos tanto en su ejecución que está previsto termine para el 2004, como en su financiación, el vial que una la cabecera de la comarca con La Rioja se quedaba en un vaga promesa de acometerlo nada más terminar la anterior fase. Antonio Barbarin, Alcalde de Arróniz, manifestaba que "Pamplona-Estella ya está en marcha pero Estella-La Rioja no lo tengo muy claro porque no han dicho nada concreto", unas declaraciones en las que redundaba el Presidente de la Corporación de Allo, Vitoriano Luquin, "no se sabe ni cómo, no por donde va a ir. Nos han dicho que habrá una reunión con los pueblos a los que afecta el trazado para que aportemos nuestras ideas y la mía, que creo compartida con el resto, es que se haga por el tramo sur de Montejurra, es decir, cogiendo la ribera alta que es donde están los

pueblos grandes y donde mayor movimiento económico hay".

Por su parte Carmelo Salvatierra, Alcalde de Dicastillo, además de mostrar su deseo de un trazado por el sur, recordaba que el tema de la financiación, "está pendiente de lo que diga el Parlamento, y en cuento a Estella-Logroño me parece que un compromiso a cuatro años, porque primero están las obras de Pamplona a Estella, es un plazo demasiado largo". En cambio José María Blasco, Alcalde de Los Arcos, estaba convencido de que el compromiso verbal de los Consejeros forales iba a traducirse en realidad.

A estas inquietudes el Consejero de Obras Públicas responde que "el estudio del segundo tramo está hecho y tras las obras del vial Pamplona-Estella, tal y como se hizo en la anterior fase, iniciaremos conversaciones con los Ayuntamientos de la zona para conocer sus alternativas y llegar a una declaración institucional". Las fechas para Palacios están claras: octubre del 2000 presentación del proyecto de la primera parte de la autovía, es decir hasta Estella, a finales de este mismo año adjudicación de las obras, que comenzarían en el 2001 y terminarán en el 2004. Y en el 2005 todos los esfuerzos se concentran en el resto del tramo, del que también se atrevieron los representantes forales a dar una cantidad aproximada de presupuesto, entre 18.000 y 20.000 millones, e incluso poseían el dato de la media de vehículos que diariamente pasan entre Estella y Logroño, alrededor de 5.000. Pero no se comentó cuándo sería el principio y fin del ansiado proyecto.

calmar los ánimos de una nutrida representación de Alcaldes y Concejales de la merindad que acudió a la cita. No era para menos, la noticia publicada en un periódico navarro señalaba que si bien el trazado del primer tramo estaba ya concretada hasta en sus plazos de ejecución, de su segunda fase hasta La Rioja no existía nada, y de hecho el ente foral podría estar más interesado en ejecutar la autovía Pamplona-Huesca con lo que el proyecto de unir Estella con Logroño quedaría relegado hasta el 2014.

La presencia de Iribarren estaba justificada por otra polémica, la de la financiación de la futura autovía donde se hablaba de la A-15 (Autopista de Tudela) como fuente de ingresos porque las arcas forales estaban vacías para acometer una obra de esta envergadura, y más si se acometía la autovía Pamplona-Huesca. Y durante su comparecencia en Estella se reconoció que, efectivamente, el ente foral aún estaba amortizando la deuda de la Autovía de la Barranca, que asciende a 9.000 millones. "Entonces había dos posibilidades, o hacerlo poco a poco, a lo que no estamos dispuestos porque creemos que este es un eje prioritario, o bien sacar el dinero del presupuesto ordinario, pero entonces nos veríamos obligados a quitar de otros departamentos como en infraestructuras, sociales... Y eso tampoco nos gustaba", comentó Iribarren.

### PEAJE EN SOMBRA

Finalmente se anunció que la fórmula de inversión para construir la variante será conceder la obra a una empresa privada e ir devolviendo a ésta el capital invertido, que se estima rondará los 29.000 millones, durante treinta años pagándole por cada vehículo que pase en un kilómetro una cantidad que se ha fijado en once pesetas. Se ha estimado que la media de coches que circulan diariamente entre Pamplona y Estella es de 10.500 por lo que el Gobierno de Navarra pagaría un canon anual a la empresa en torno a los 1.700 millones de pesetas. En previsión de que esta intensidad de circulación creciera se ha calculado un índice de rentabilidad que ronde entre el 2 y el 8%.

Sin embargo para aplicar esta fórmula hace falta crear una nueva ley foral que la apruebe el Parlamento de Navarra porque la legislación actual permite esta financiación, conocida como "peaje en sombra", en un plazo máximo de cuatro años. La duda que es saber si el Gobierno de UPN, que no cuenta con mayoría en el parla-



El tramo Estella-Pamplona será una realidad a partir del 2004

mento, logre sacar su propuesta de ley adelante".

Añadió Iribarren que en el hipotético caso de que no fuera así, "entonces se tendría que usar recursos del presupuesto ordinario y aunque lo podemos encajar será a costa de otros proyectos y no creo que el resto de los partidos quieran esto".

Respecto a si la A-15 se iba a convertir en fuente de ingresos para la futura autovía el Consejero de Economía y Hacienda comentó que, "los beneficios en la autopista se van a incrementar y las arcas forales tendrán unos dividendos de 1.500 millones de pesetas anuales con los que en principio no se contaba. Es normal que este dinero se utilice para lo que en este momento se necesita, y ahora lo prioritario es la autovía Pamplona-Logroño."

#### CONFORMIDAD

Las opiniones de los Ayuntamientos situados en el tramo Pamplona-Estella es

otro cantar. Aquí el proyecto se ha desarrollado sin polémica, con la conformidad de todos, tal y como se había manifestado en la declaración institucional conjunta que firmaron el Consejero de Obras Públicas José Ignacio Palacios y representantes municipales el 14 de diciembre del 99. Una reunión donde la delegación de Tierra Estella estaba compuesta por los Alcaldes de Mañeru, Cirauqui, Valle de Yerri, Villatuerta y Estella.

Aquí cada localidad manifestó sus criterios sobre el trazado y parece que en general se ha respetado aunque el Alcalde de Lorca, José Angel Roldán, sí que había visto como su propuesta inicial era modificada. "Antes el trazado estaba a medio kilómetro del pueblo y ahora en cambio está pegado", algo que sin embargo a los representantes del valle de Yerri, como reconocían su concejal Carlos Irigoyen, "a nosotros nos beneficia porque el acceso a nuestra zona es más visible". Josefina Bo-

## El proyecto

El primer tramo de la autovía Pamplona-Logroño, que como ya se ha comentado se contempla hasta Estella, se trata de un vial de doble carril en ambas direcciones, que suma 35 kilómetros. La principal novedad del trazado, y que supone además un mayor ahorro de kilómetros, está en El Perdón, donde se salva el puerto con un túnel de 1.060 metros. La primeras intervenciones, a finales del 2001, se centrarán en el paso de la Urbanización de Zizur, con un coste estimado de 2.200 millones y que se prolongará hasta el 2002 y la variante de Puente La Reina, ésta con un coste de 4.900 millones, y que se terminará en el 2003. El siguiente tramo a acometer será el que una Zizur-El Perdón y Puente la Reina, que necesita una inversión de 14.000 millones y supondrán unas obras que duren desde mitades del 2001 hasta el 2003. Para el final se deja Puente La Reina-Estella, con inicio en noviembre del 2002 hasta el 2004 y un coste estimado en 8.000 millones.

# PELETERA LEONOR GARBAYO

**Confección Nueva  
y Transformaciones**

Calle de las Canteras, nº 8 Bajo  
AYEGUI  
Tel: 948 55 40 84  
(Por las noches)



El Gobierno de Navarra tiene previsto adjudicar la obra a principios del 2001

zal, Alcaldesa de Estella, recogía en sus palabras al término de la reunión del 15 de septiembre, el deseo de todos los representantes de la merindad, "que se haga cuanto antes", pero frente al escepticismo de algunos Bozal se mostraba totalmente confiada en el segundo tramo, "que nos han dicho está previsto el estudio en el 2005 y en todo momento se ha contemplado este proyecto en su conjunto, Pamplona-Logroño. Además la inversión prevista por el ente foral, de 1.700 millones al año no es nada comparados con los 9.000 que debe pagar por la autovía del norte, y encima aquí para compensar se cuenta con los beneficios que han producido las autopistas de Navarra".

## La Mancomunidad advierte

El 13 de septiembre se reunía la Comisión de Infraestructuras de la Mancomunidad de Montejurra (MAM) con la intención de aprobar un documento en el que se advirtiera al Gobierno de Navarra de la necesidad y prioridad de la autovía Pamplona-Estella. Las noticias aparecidas en prensa habían alarmado a muchos y la Presidenta de la MAM, la socialista M<sup>a</sup> José Fernández, creyó conveniente realizar esta convocatoria, sin saber aún que los consejeros del Gobierno de Navarra pensaban acudir el 15 de septiembre a dar explicaciones en Estella, hecho que se supo poco después de organizar esta sesión. Precisamente este punto provocó las mayores divergencias porque mientras el concejal regionalista representante de Estella en la MAM, Enrique Beorlegui, abogaba a esperar a escuchar las declaraciones de Palacios e Iribarren antes de firmar un acuerdo, el resto opinaban qué era preciso que los representantes forales supieran de antemano cuál era la postura de la merindad. Se escucharon voces pidiendo que había que evitar que el asunto fuera una confrontación política sino que había que estar unidos en un frente co-

mún: el eje completo de Pamplona-Logroño. Pero Beorlegui reiteró que un acuerdo previo a la visita le parecía una falta de consideración, "y en política las formas son importantes". Entonces el Alcalde de Arróniz, Antonio Barbarin, le dijo al regionalista que tanto su corporación como la de Los Arcos, Urbiola, Luquín, y Villamayor de Monjardín habían acudido a Obras Públicas para realizar una gestión y aprovechando el momento pidieron información sobre el segundo tramo de la autovía, "y el Director General, Alvaro Miranda, nos dijo que no había nada de nada".

Se procedió entonces a votar esta propuesta de acuerdo que después se remitiría al Gobierno de Navarra dando el visto bueno los representantes de Ayegui, Oteiza, Dicastillo, Torralba, Lodosa, Lerín, Los Arcos, Villatuerta, Viana, Mendavia, Valle de Yerri y Estella, porque a pesar de la oposición de Beorlegui los otros dos representantes de la ciudad, la ya mencionada presidenta y el concejal socialista Ignacio Sanz de Galdano, votaron a favor. Por su parte el representante de Carcar se opuso al entender que era mejor esperar la visita de los Consejeros.

# próximas viviendas en: Plaza Santiago

PROMOCION y VENTA de  
5 viviendas + bajo comercial

instalación de ascensor  
calefacción de gas  
suelos de parquet  
puertas de roble  
máximas calidades

Información en



P<sup>o</sup> Inmaculada, 33 bis Bajo / 31200 Estella  
Tel. 948 55 82 42 / Fax 948 55 82 49  
Email: inmobiliariaroal2000@hotmail.com

ZARRETA  
PROMOCIONES



**E**l 8 de septiembre se cumplía el 125 Aniversario de la fundación de la Orden Misional del Verbo Divino, una efemérides que recordaron los once sacerdotes de esta congregación que viven en Estella, la primera casa que la orden fundó en España. Los religiosos, en una jornada tan especial, contaron con la visita de cinco misioneros navarros del Verbo Divino que han regresado por vacaciones a su tierra, de los que tres son oriundos de Tierra Estella: Simón Inza, de Mañeru, actualmente en Argentina, Jesús Andueza, de Urbiola, y ahora en Roma, y Jesús Ochoa, de Zábal, también en Argentina.

La conmemoración del aniversario comenzó con una misa oficiada por el religioso más anciano de la casa, el alemán Antonio Roweda, de 78 años, y que ejerció de profesor de griego y latín en el ya desaparecido seminario que la Orden tuvo en Estella hasta 1975 y posteriormente, hasta su jubilación, en el Colegio de Nuestra Señora del Puy. Después disfrutaron de una comida donde la sobremesa fue lo más jugoso del menú gracias a las historias y anécdotas de los misioneros que reavivaron los recuerdos de muchos de los comensales estelenses que, en su pasado, también estuvieron de misiones en latinoamérica.

El Aniversario de la Orden del Verbo Divino también será recordada por la Asociación de exalumnos "SVD" del antiguo seminario que preparan un encuentro el próximo domingo 7 de octubre en Lácar. La mañana comenzará con una conferencia del misionero Antonio Villanueva sobre el presente y el futuro de la orden para después disfru-



Los misioneros del Verbo Divino que se dieron cita en el 125º aniversario de la fundación



Arnoldo Janssen

## VERBO DIVINO

# La Congregación del Verbo Divino de Estella celebra el 125º Aniversario de la fundación de la orden

Una comida entre misioneros y una reunión de antiguos alumnos recordarán el origen del Verbo Divino

tar de una comida en Bodegas "Lezáun" de la localidad.

### MÁS DE 2.000 ESTUDIANTES

El 8 de septiembre de 1875 el sacerdote alemán Arnoldo Janssen abrió la primera casa misional en Steyl (Holanda) destinada a la formación de futuros misioneros. Nació así la congregación del Verbo Divino que eligió Estella para introducir la orden en España, a donde llegaron en 1945, instalando el seminario y centro de misiones en el paraje de Valmayor. En la actualidad existen en el resto del estado nueve casas de la orden en

las que se reparten 43 sacerdotes a los que hay que sumar otros 40 que, actualmente, están de misiones fuera del país.

En Estella la comunidad la integran once religiosos, de los que cuatro trabajan en la Editorial "Verbo Divino", tres desempeñan funciones parroquiales, uno es profesor de religión en el I.E.S. "Tierra Estella", otro trabaja en el Secretariado de Misiones y dos están jubilados. El centro, desde 1945 hasta 1975 acogió un seminario con el entonces ciclo de bachiller completo, calculando que a lo largo de estos años más de 2.000 niños y adolescentes estudiaron en las aulas del Verbo Divino.

## APRENDE INGLES CON NOSOTROS



**Yes!**  
school of english

- \* Clases de adultos mañanas y tardes
- \* Clases para madres
- \* Clases para gente que le gusta viajar
- \* Preparación de exámenes oficiales
- \* Profesor nativo y tituladas
- \* Cursos de inglés en Inglaterra durante todo el año
- \* Amplia experiencia

Paseo de la Inmaculada, 21 - 1ºB  
(Frente al Bar Lerma)  
31200 ESTELLA • Tel. 948 553 815

**D**entro de los santuarios y monasterios navarros que se han elegido para ganarse el "jubileo" en este año 2000 nos encontramos al Santuario de Codés, enclavado en el centro del valle de Aguilar de Tierra Estella, que ha visto como del 1 al 9 de septiembre la habitual tranquilidad del recinto se ha visto perturbada por la afluencia de visitantes y devotos. Y es que, durante esos días y con motivo del "jubileo" la Junta Directiva de la Cofradía del santuario dispuso que la habitual novena en honor a la Virgen de Codés tuviera un carácter muy especial y que culminó el domingo 9 de septiembre con una misa jubilar oficiada por el Obispo de Navarra Fernando Sebastián.

En la celebración de estos actos religiosos se han volcado los vecinos de los pueblos cercanos al santuario, y que son Desojo, Aras, Espronceda, Torralba del Río, Azuelo y Aguilar, que han visto como el conocido refrán de "en Pentecostés, todos a Codés" también se cumple para ganar el jubileo. Así, durante los seis primeros días, una de estas localidades se ocupaba de preparar las ofrendas de aquella tarde de novena a la virgen. Después de la jornada del 7 de septiembre se dedicaría a los enfermos y mayores, donde la Hermana Carmen, de Desojo y trabajadora en una residencia para la tercera edad, antes del oficio religioso ofreció una charla sobre el tema, contándose además en la misa con la intervención de la rondalla de Los Arcos.

Al día siguiente el tema a tratar fue la solidaridad y el voluntariado, contándose con la intervención del misionero en Ecuador Jesús García, que habló acerca de su labor en la ciudad de Cuenca. Justamente con motivo del jubileo que pide ayuda para el más desfavorecido, la Junta Directiva de la Cofradía de Codés ha emprendido una campaña para recaudar fondos destinados a construir una farmacia en esta localidad ecuatoriana, necesidad de la que se tenía noticias



Las conferencias se sucedieron en la celebración de la novena a la Virgen

## SANTUARIO CODÉS

# Todos a Codés para ganar el Jubileo

La Novena a la Virgen de Codés culminó con una misa jubilar oficiada por el Obispo de Navarra Fernando Sebastián



El Santuario de Codés, con motivo del Jubileo, ha contado con más devotos que nunca

por la amistad que une a García con el Capellán del Santuario, Miguel Angel Cabodevilla; se han conseguido 360.000 pesetas lo que ha permitido poner en funcionamiento esta botica de la que ya se tiene noticia porque sus usuarios, agradecidos, han remitido una fotografía donde se aprecia que la farmacia se llama Codés. En la novena la parte musical corrió a cargo

del Coro de Espronceda.

Y la jornada del 9 de septiembre se iba a dedicar a la Cofradía de Codés, próxima a celebrar su centenario (surgió en 1801) y que cuenta en la actualidad con alrededor de 2.000 miembros entre cofrades y socios. Esta distinción viene marcada por la diferente cuota que deben pagar en calidad a su rango ya que en su fun-

**B. Aguinaga** Carnicería - Charcutería



C/Platerías, 1 • 948 55 08 30 / C/Mayor, 22 • Tel. 948 55 06 76 / C/Gustavo de Maeztu, 3 • Tel. 948 55 29 54 / ESTELLA

dación sólo los primeros podían aportar las 50 pesetas exigidas mientras que los socios costeaban lo que buenamente podían. Sin embargo se quiere quitar esta doble adscripción porque hoy en día no tiene sentido ya que al alcance de todos están las 2.000 pesetas de cuota anual. La Cofradía, por vez primera en su historia, está presidida por una mujer, Yolanda Díaz de Cerio (ver CALLE MAYOR 194), formando el resto de la Junta Directiva Fernando Alvarez de Eulate, Rafael Corrés, Sabina Valencia, Fidel Eguilaz, Lourdes Fernández y el Cappellán del Santuario Miguel Angel Cabodevilla.

#### ORACIÓN ESPECIAL

La Novena a la Virgen en este año jubilar, que por cierto contaba para la ocasión con una oración especial creada por Rufino Grández, Superior de la orden de Capuchinos en Estella, culminó con la misa jubilar que el domingo 14 de septiembre, a partir de la una del medio día, ofició el Obispo de Navarra Fernando Sebastián. Tras el acto religioso se entregaron los premios de fotografía y dibujo organizados para esta celebración así como un aperitivo donde la frase más repetida fue, que Codés, no se podía quedar únicamente para visitar en Pentecostés o en un jubileo. Y por eso la Junta Directiva de la Cofradía se propone adecentar el entorno del santuario para que así se convierta en un atractivo paraje donde vecinos y devotos se acerquen a Codés como se hacía antes, a pasar el día al aire libre y de paso, a rezar a la Virgen.



Con el dinero recaudado por la Cofradía se ha podido abrir en Cuenca (Ecuador) la farmacia Codés



El cuadro ganador, obra de Félix Alfaro (a la izquierda) se expuso con el resto de trabajos del concurso

### El concurso

Un único motivo, Codés, se repetía en las propuestas de los participantes en las dos modalidades del concurso organizado por la Junta Directiva de la Cofradía con motivo del año jubilar.

Fueron 60 instantáneas eligiendo el jurado que la mejor correspondía a José Luis Aburuza Garay, de Vizcaya, que percibió como premio 20.000 pesetas mientras que en segundo lugar quedó Raquel Cos-

tés Goñi, a la que se obsequió con 10.000 pesetas. En pintura, en categoría adultos y donde concurrían siete trabajos, el ganador fue Félix Alfaro Sesma, de Estella, premiado con 25.000 pesetas correspondiendo la segunda plaza a Yolanda Fernández Fernández, de Torralba del Río, que recibió 15.000 pesetas. En el apartado infantil, con 18 concursantes, el primer premio correspondió a Pablo Nieva

Martínez, de Acedo, una distinción que le valió 10.000 pesetas, y la mitad para su inmediato seguidor, Luis Fernández Fernández, de Torralba del Río.

El jurado estuvo formado por el fotógrafo pamplonés Javier Elizalde, el pintor Angel Elvira, de Mendavia, la Presidenta de la Cofradía de Codés, Yolanda Díaz de Cerio, y el colaborador de la Junta de la cofradía, Javier Díaz de Cerio.



## Clínica Dental

M<sup>o</sup> José Goñi Viamonte  
Médico Odontólogo  
Col. 283

C/Calderería, 1 - 1<sup>o</sup> Dcha  
Tel 948 546 755 31200 Estella

## Café • Bar IRIVER

Abierta desde las 3 de la tarde

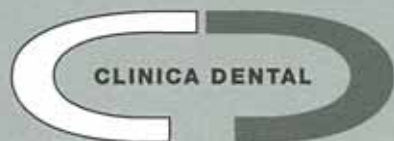
Pza. Fueros, 32 • Tfno: 55 25 56 / ESTELLA

Miguel Amatria  
Villanueva

### DECORACIÓN DE INTERIORES

- Pintura en general
- Estuco veneciano • Papel pintado
- Parquets: colocación, lijado y barnizado

Teléfono 948 54 66 98



José Angel Napal Goizueta  
Fidel Razquin Lizarraga

### ODONTOLOGÍA INTEGRAL IMPLANTES DENTALES ORTODONCIA

Plaza de los Fueros, nº 2 - 1<sup>o</sup>  
Tel. 948 55 28 63 • ESTELLA



La nueva carretera se despega de Santa María Jus del Castillo

**URBANISMO**

# Se reinician las obras de acceso al Convento y residencia de Santo Domingo

La intervención se detuvo el año pasado por no estar tramitado el expediente de ocupación de dos fincas particulares

**E**l lunes 4 de septiembre se retomaban las obras de los accesos al convento y residencia de ancianos de Santo Domingo, una intervención que había quedado paralizada en junio del año pasado porque no se había resuelto el expediente de ocupación de dos fincas particulares. Las obras habían comenzando a principios del 99 y durante el corto tiempo en que duraron las labores se realiza-

Bar  
Restaurante  
**Rochas**



Gran variedad de pinchos  
12 variedades distintas de fritos

Próximamente  
**NUEVAS SORPRESAS**

**Postres**  
Macedonia casera de frutas del tiempo  
Mousse de chocolate  
Helados variados

Pan, vino  
y café incluido

**Precio: 2.500 ptas. + IVA**

*Menu fin de semana*

**Entrantes**

Ensalada de pasta  
Surtido de entrantes  
Arroz con almejas

**Segundos (a elegir)**

**c a r n e s**  
Codillo de cerdo estilo alemán con guarnición  
o  
Escalope de ternera

**p e s c a d o s**  
Lenguado a la meuniere

C/ Príncipe de Viana, 16 • Tel. 948 55 28 51 • 31200 ESTELLA / NAVARRA

ron en el lugar tareas de desbroce y explanación.

El proyecto contempla la ampliación del actual aparcamiento de la residencia de ancianos de Santo Domingo y mejorar los accesos peatonales y de vehículos al centro. En el primer caso será necesario retranquear el muro que delimita la explanada del parking, y que se retrasará hasta la esquina de la nave central del convento para así ganar espacio.

En cuanto a la carretera que llevaba hasta Santo Domingo la principal actuación va a consistir en separar la curva que actualmente discurre pegada a la nave de Santa María Jus del Castillo. De esta manera se gana espacio en los alrededores de este antiguo templo que ahora tiene los accesos y parte de los muros cubiertos hasta la mitad debido a escombros de tierras. Fueron dos las obras cercanas a Santa María las que provocaron esta "inundación" de la iglesia, las del túnel y puente de Fortunato Aguirre en la década de los treinta y la de la subestación eléctrica en el inicio de los sesenta.

La intervención de desescombro y ganar espacio entorno a Santa María Jus del Castillo es muy necesaria ya que la Institución de Cultura "Príncipe

de Viana" tiene intención en un futuro cercano acometer la reforma de esta antigua sinagoga reconvertida en templo católico. Por este motivo "Príncipe de Viana" colabora en la subvención de los 50 millones de pesetas que van a suponer las obras, donde también aportará ayuda el Departamento de Bienestar Social del Gobierno de Navarra. La Dirección Técnica de las labores la está llevando a cabo Mancomunidad de Montejurra.

#### LOSAS FUNERARIAS

Actualmente los ancianos residentes en Santo Domingo, así como visitantes, para acceder al centro o bien lo hacían por la carretera que no contaba con un arcén peatonal o por un paso precario hecho de escalones con losas que ascendía hasta el monasterio por el lado derecho de Santa María Jus del Castillo. Así se contempla añadir a la carretera una acera que comunicará con la escalinata del inicio de la calle La Rúa, por lo que en estos días se está procediendo a retirar las losas antes mencionadas descubriendo con sorpresa que dos de ellas corresponden a lápidas funerarias del siglo XIV, que además están en muy buen estado.



Losas funerarias que fueron utilizadas como escalones

Da la casualidad de que el Museo de Navarra tenía la mitad de una de ellas que ahora se podrá recomponer ya que allí se han remitido los hallazgos, que pudieran no ser los últimos. Las obras, que fueron adjudicadas por subasta a la empresa "Excavaciones Muniain S.L.", está previsto que finalizan dentro de cuatro meses.

# ATENCIÓN BARES QUE TU EQUIPO DE MÚSICA NO SEA UN PROBLEMA

## FRITZ IMAGEN & SONIDO

PIONEER    B&W    YAMAHA    TASCAM    crown

- Sonorización de bares, pubs, discotecas...
- Servicio de mantenimiento de 24h.
- Alquiler de equipos para bares, barracas, etc...
- Elige el mejor equipo según tus necesidades

Somos los profesionales del sonido Gorriti, 31 bajo • Pamplona - Tel. 948 24 24 10



## MOTOCROSS AYEGUI

# Ayegui volvió a responder con calidad y público al Campeonato de Motocross

Por primera vez se dieron cita las cilindradas de 125 y 250 cc en una misma carrera



Las motos levantaron mucha expectación

**D**e nuevo Ayegui fue una de las pruebas puntuables para el Campeonato de España Senior de Motocross que mejor sabor de boca deja a los participantes. La cita fue la mañana del 17 de septiembre en un circuito impecable donde la organización, con sesenta voluntarios sin contar a los integrantes de la DYA y agentes del orden, supieron estar a la altura de una cita con carácter nacional y todo lo que ello conlleva de rulottes, caravanas, participantes y público, mucho por cierto, con cerca de 5.000 personas. Un solo "pero" a esta jornada, que la protagonizó la empresa encargada del cronometraje a la que le falló uno de los ordenadores por lo que los resultados de la primera manga de 125 cc se tuvieron que repetir con el consiguiente retraso. Y eso impacientó al público que en lugar de ver la final a las dos del mediodía como estaba previsto, tuvieron que esperar algo más de media hora. Eso sí, mostraron su disgusto con una sonora pitada.

Este año además había un atractivo



•bar•  
•restaurant•  
**RICHARD**

Avda. Yerri, 10  
(Junto a la Plaza de Toros)  
Tel. (948) 55 13 16  
31200 ESTELLA  
(Navarra)

# LERMA

HELADERIA

R.D.G.S. Nº 28.01079/NA  
Nº FABRICANTE: 31/09997

Paseo de la Inmaculada, 38 • Tfno: 948 55 13 47 • ESTELLA

Especialidad  
Horchata  
natural



# hiedra

PLAZA DE LOS FUEROS, 16  
Tel. 55 38 04 • ESTELLA



Por primera vez, en una misma carrera, se pudo ver las cilindradas de 125 y 250cc

añadido a la carrera de Ayegui, el hecho de que por primera vez se iba a poder disfrutar de la presencia de dos cilindradas, 125 cc y 250 cc. Y es que la nueva normativa de la Federación Motociclista de España dispone que en categoría senior ambas modalidades se disputen en un mismo año mientras que en anteriores ediciones se iban alternando; además la segunda y definitiva de las dos mangas iba a contar con los pilotos de 125cc y 250cc en una carrera conjunta en la que se daban cita los veinte mejores de cada una de las cilindradas.

#### FAVORITOS

En la parrilla de las apuestas nombres ya conocidos en Ayegui porque han sido muchos los triunfos que aquí han cosechado, como Moy Fernández y su hermano Abel, o Paricio en 125cc mientras que para 250 cc los favoritos eran García Vico, Oscar Lanza, Javier Fernández o el tercero de la saga, Aaron Bernárdez. Todos ellos respondieron a las expectativas y consiguieron estar entre los veinte mejores de sus respectivas cilindradas para dar el salto a la final. Y por supuesto, el triunfo se iba a decantar entre estos nombres, ya clásicos, en el

circuito de Ayegui; y así, fue ganador en 250 el catalán García Vico, seguido de su paisano Oscar Lanza quedando en tercera posición Javier Fernández, de Burgos, y aunque no estuvo en el podium el gallego Bernárdez obtuvo una meritoria cuarta plaza.

Mejor le fueron las cosas a su hermano Moy en 125cc donde se proclamó ganador mientras que Antonio Paricio, de Segovia, quedó en segunda posición y el granadino Remacho en tercera. Con el triunfo de Ayegui Bernárdez, que comanda el Campeonato de España en 125 cc se distancia en puntos de Remacho mientras que García Vico, en 250

cc, confirma en su cilindrada un liderazgo en solitario y muy poco discutido.

En cuanto a la actuación de los navarros, fue discreta, con Miguel Amatriain Boleas clasificado en el puesto número 20 en 125 cc y en 250cc con Oscar Juárez Layana en decimocuarta posición siendo el decimosexto Antonio Uterga Martínez. El presupuesto de la carrera, organizada por Motoclub Navarra, fue de once millones, sensiblemente mayor al del año pasado ya que había que destinar el doble a premios. Y es que la coincidencia de las dos cilindradas, disparó hasta 2,3 millones de pesetas, la cantidad dedicada a galardones.

### El circuito, sin cambios

Son 1.800 metros los que suma uno de los circuitos más alabados por los pilotos dentro del Campeonato de España Senior de motocross. Aprovechando el privilegio de una orografía plagada de subidas y bajadas Motoclub Navarra mima una pista en la que ya se ha he-

cho famosa la "meseta", donde esta cima logra que los participantes alcancen alturas de hasta ocho metros. Para cuidar que el lugar no se llene de más polvo que el imprescindible la noche anterior a las competiciones la organización riega el lugar que deberá aguan-

tar en cada manga veinte minutos de embistes del caucho contra la tierra más tres vueltas. Y el público, encantado, aunque esta vez en una de las curvas algunos se apuraron cuando dos participantes se salieron y a punto estuvieron de llevarse los por delante.

# Mesón Urbíola

Almuerzos, Menú del día y Carta.  
Menús concertados para grupos

URBIOLA · CARRETERA LOGROÑO · TFNO: 948 53 70 32

nueva

CLINICA VETERINARIA **LANDA**

## Clinica Veterinaria LANDA

Urgencias Tel. 600 451 275

C/ Yerrl, 11 bajo · 312000 Estella · Tel. 948 558 206

**E**l coto intensivo de Arinzano volvió a ser por séptimo año consecutivo el escenario para el "Concurso de Pesca 'Caja Rural' para mayores de 60 años que organiza la Sociedad de Pescadores y Cazadores de Estella-Lizarrá. El campeonato, dividido en tres fases y que contó con 85 participantes, en las jornadas del 9 y 10 de septiembre acogió las pruebas de clasificación donde pasaban a la final los veinticinco primeros de cada una de las dos mangas, final que se celebró el domingo 17 de septiembre a partir de las nueve de la mañana prolongándose la competición hasta la una del mediodía, hora de cierre del control.

Mientras, las más de doscientas personas que se dieron cita al acto, pudieron disfrutar de un almuerzo patrocinado por Caja Rural y donde se repartieron abundantes kilos de txistorra y panceta, además del botellas de vino. También durante estas horas de espera se preparó una cacería por San Lorenzo y en la que participaron 25 personas quienes ante sí contaban con cebos muy apetecibles, 60 faisanes y 250 codornices, esta vez cortesía de la Asociación de Cazadores y Pescadores de Estella.

Y cuando llegó el recuento final ya todos sabían quien era el ganador porque sólo Esteban Puig Montanya, natural de Alzuza y de 72 años, había conseguido el cupo de las diez truchas y además se había presentado en el control el primero, a las doce y media y con nueve ejemplares lo hizo Dionisio Martínez Marcos, también de 72 años y vecino de Pamplona. El tercer clasificado fue José María San Martín Vidoño, al igual que sus compañeros con 72 años, residente en Estella y que en este campeonato logró atrapar ocho truchas



En el Día del Socio, se dieron cita a comer 190 comensales

que entregaría como el segundo a las doce y media.

En total los participantes sacaron de las aguas del río Ega a su paso por Arinzano, por cierto en un día soleado, 131 truchas correspondiendo el ejemplar más grande con sus tres cuartos kilos de peso al vecino de Oteiza Cecilio Lacalle.

## PESCA

# Esteban Puig Montanya, ganador del VII Concurso de Pesca "Caja Rural" para mayores de 60 años

El certamen, organizado por la Sociedad de Pescadores de Estella, contó con 85 participantes



Los ganadores del concurso de pesca de mayores de 60 años

## GESTIÓN DE COTOS

Recientemente el prensa el Presidente de la Asociación Navarra de Pescadores a Mosca, Pedro Munárriz, escribió un artículo don-

de exponía su parecer de que la gestión de los cotos por parte de las Sociedades de Pescadores y Cazadores de Navarra iba a desaparecer porque no era la mejor fórmula ya que dichas entidades van perdiendo socios y además en los ríos la presencia de truchas es cada vez menor. A estas palabras el Presidente de la Sociedad de Cazadores y Pescadores de Estella responde que, "se han falseado los datos y de hecho nuestros cotos, Zudaire, Murieta y Arinzano registran un crecimiento de ejemplares", para añadir a continuación que además en Arinzano todos los viernes se lanzan mil truchas al río subvencionadas por Gobierno de Navarra.

"Y lo mismo ocurre si hablamos de socios porque nosotros contamos con 1.750 personas", dice Echeverría, "además las relaciones con el Departamento de Medio Ambiente del Gobierno de Navarra son buenas y los comentarios apuntan a que están muy satisfechos de la gestión sería que se lleva desde las sociedades. El señor Marcotegui sabrá valorar estos hechos frente a un artículo de prensa".

## Día del socio

Esta final la aprovecha siempre la Sociedad de Cazadores y Pescadores de Estella-Lizarrá para organizar el Día del Socio, donde el acto principal consiste en una comida de hermandad que tuvo lugar en Restaurante-Venta Larión, y en la

que se dieron cita 190 comensales. Fue en la sobremesa cuando se entregaron los premios a las ganadores correspondiéndole al primero placa y 25.000 pesetas, y al segundo y tercer clasificado sendas plazas mientras que al socio

del Club de Jubilados Ega de Estella mejor clasificado se le hizo entrega de un trofeo. Por su parte Caja Rural si el campeón cobra la pensión en esta entidad bancaria antes del 30 de septiembre, le dobla el premio en efectivo.





Foto de familia del Itxako con todos sus equipos. A la izquierda, en el recuadro, el último fichaje, la rusa Oxana Kiritchenko



## BALONMANO

# A escena División de Honor

El pasado domingo día 17 de septiembre la S.D. Itxako presentaba a su equipo femenino de División de Honor en un partido que le enfrentaba al Seur-Etxabarrí, de Vizcaya. La jornada nos dio a conocer el nuevo patrocinador, BOSCH ELECTRODOMÉSTICOS.

Al mismo tiempo, el partido sirvió para decidir la contratación del último fichaje, **Oxana Kiritchenko**, una jugadora rusa que ha estado quince días a prueba. Campeona del Mundo con su selección en dos ocasiones, Campeona de liga con su equipo, el Kuban Karsnodar (una de las escuelas de balonmano más prestigiosas de Rusia), por lo que ha participado varias veces en la Copa de Europa, reúne además de sus condiciones de altura y lanzamiento exterior, el perfil que buscaba el equipo técnico de la S.D. Itxako para cerrar la plantilla: jugadora experimentada (29 años) para asentar una joven escuadra en una difícil categoría y espíritu de líder.

Con este fichaje se considera completa

la plantilla para afrontar el extremadamente complicado reto de la División de Honor, y a él hay que unir las incorporaciones para esta temporada de las siguientes jugadoras: **Beatriz Rodríguez**, portera. Procede del Caja Cantabria (División de Honor). **Melissa Yedra**, extremo. También del Caja Cantabria. **Susana Celorio**, extremo-central. Procede del Deportivo Gijón (División de Honor). **Marta Fuster**, pivote. Internacional Junior. También del D. Gijón. **Cristina Mansoa**, extremo. Retoma el balonmano tras tres años de ausencia. Jugó con Oberena en División de Honor. **Andrea Takacs**, primera línea. Jugadora húngara que ha militado en Balonmano Elda, uno de los "cocos" de la categoría.

### TAMBIÉN JUVENILES

A estas habría que unir las incorporaciones de las juveniles **Irati Berruezo** y **Silvia Ederria**, completándose el elenco con las ya "veteranas" **Andrea** y **Blanca Barnó**, **Karmele Sanz**, **Amaia García**,

**Vanessa Pérez**, **Amaia Ruiz**, **María Aribe** y **Carlota Berruezo**, capitana del equipo y portera de la Selección Nacional Junior.

Aunque se venció sin dificultades al rival de Primera División, el partido no permitió corroborar las buenas vibraciones que suscitó el equipo en su debut oficial en la División de Honor, la participación en la Copa ABF, el fin de semana anterior en Elda. Se perdió 28-20 ante Elda, lo cual no deja de ser un resultado satisfactorio, y se venció por 27-19 al Verdaloee cántabro. No jugó el nuevo fichaje, la rusa **Oxana Kiritchenko** al no tener tramitada su ficha federativa mientras que **Andrea Takacs** asumió su papel de goleadora, con un total de 12 tantos, y la prensa alicantina destacó a las **hermanas Barnó**.

Este fin de semana, el equipo debuta en la competición liguera, que les ha deparado ni más ni menos que el desplazamiento a Valencia para enfrentarse al Campeón Europeo, Ferrobús Mislata, sin duda la escuadra más dura del grupo.

**CENTRO FUJI**  
**Foto TOMAS**  
 Plaza de los Fueros, 30  
**REVELAMOS APS en 1 HORA**  
**con COPIA INDICE GRATIS**  
 ... y también **RESTAURAMOS**  
**SUS FOTOS ANTIGUAS**  
 con tecnología **DIGITAL**  
 LIDERES EN FOTOGRAFIA  
 DESDE 1924

*Visítanos  
 Nueva Dirección*

*Bar*  
**Monjardin**

**Especialidades:**  
 - Cazuelicas  
 - Pinchos  
 - Bocatas

Plza. de los Fueros, 24  
 Tel. 949/55 12 16

S.D. ITXAKO

BALONMANO FEMENINO

BOSCH

S.D. ITXAKO  
BALONMANO FEMENINO



De izquierda a derecha, Raul Urriza, Presidente del Itxako, Markus Rockland, de Bosch Electrodomésticos y Fernando Ederra, Vicepresidente del Itxako

### BALONMANO

## Bosch Electrodomésticos será el patrocinador del equipo femenino de División de Honor del Itxako

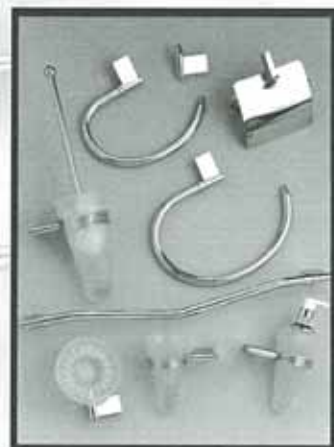
Susana Celorio, procedente del Deportivo Gijón de División de Honor, se incorpora al equipo

La empresa Bosch Electrodomésticos será el patrocinador privado principal del equipo femenino de División de Honor de la Sociedad Deportiva de Balonmano "Itxako" para la presente temporada. Este acuerdo se anunció en rueda de prensa la tarde del 15 de septiembre en el Hotel Irache compareciendo ante los medios de comunicación el Presidente y Vicepresidente del Itxako, Raúl Urriza y Fernando Ederra respectivamente, y Markus Rockland,

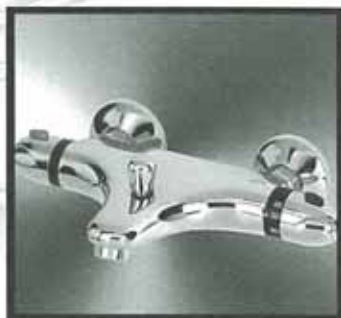


GRAN OFERTA EN TODO TIPO DE MAPARAS DE BAÑO

GRAN LIQUIDACION DE MOBILIARIO DE BAÑO A PRECIOS EXCEPCIONALES



GRAN VARIEDAD EN ACCESORIOS DE BAÑO



GRAN OFERTA EN GRIFERIA TERMOSTATICA

# Bearin Baños

Ctra. San Sebastián, s/n  
Bearin / Navarra  
Tel. 948 55 19 96

abrimos sábados por la mañana

Director de la factoría Bosch Siemens en Estella.

De esta manera se cierra el capítulo de ayudas que necesitaba el Itxako para completar los 45 millones de presupuesto para la campaña 2000-2001, de los que en un 65% se cubrirán con aportaciones del Gobierno foral y de Caja Navarra mientras que prácticamente el resto correrá a cargo de Bosch Electrodomésticos,

que unirá su nombre al de Itxako dando así una nueva denominación al equipo de balonmano estellés. El acuerdo en principio estará en vigor durante la presente temporada porque, en palabras de Rockland, "es la primera vez que Bosch Electrodomésticos participa en una esponsorización por lo que carecemos de datos sobre la repercusión publicitaria que nos podría traer". Asimismo el Director de esta factoría de Tierra Estella comentó que además del posible impacto propagandístico el motivo que les había impulsado a apoyar el Itxako, "es la vinculación que Bosch Electrodomésticos tiene con Tierra Estella y queremos que se traduzca en algo importante". La empresa, ubicada en el polígono industrial de Villatuerta, comenzó su andadura en la



Celorio y Berruezo flanqueadas por Urriza y Rockland

merindad en el año 49 bajo el nombre de "Industrias del Hogar" para en 1989 integrarse en el grupo Bosch Siemens. Actualmente trabajan 400 personas.

#### NUEVA INCORPORACIÓN

El anuncio del patrocinio también se aprovechó para la comparecencia de dos jugadoras del Itxako que el pasado 18 de agosto no pudieron asistir con el resto de sus compañeras en la presentación del equipo. Se trata de Carlota Berruezo, la actual Capitana y portera del Itxako, que justificó su ausencia aquella jornada de presentación por estar concentrada con la Selección Junior, y Susana Celorio, que todavía no había sido fichada por el equipo. La nueva incorporación del Itxako para la posición

de central y extremo izquierdo procede de las filas del Deportivo Gijón, que también milita en División de Honor. Esta jugadora, de veinte años, 1,70 m. de estatura y 60 kilos de peso será la primera vez que juega fuera de su tierra natal, Asturias.

Asimismo los responsables del Itxako anunciaron que el equipo tenía durante estos

días a prueba a una jugadora rusa, Oxana Kiritchenko, en el puesto de primera línea central-lateral, que ha causado una buena sensación por lo que se ha formalizado el fichaje. La primera prueba en la que el equipo dio la talla fue en el partido de presentación que tuvo lugar el domingo 17 de septiembre, a partir de las doce y media, contra el Seur Etxebarri, que milita en Primera Nacional y que, como el Itxako aunque con peor suerte, también estuvo en la liga por el ascenso. El primer encuentro de liga será el próximo sábado 23 de septiembre contra el Ferrobús Mislata (Valencia), el equipo más potente de la división y Campeón de la Copa de Europa. Los partidos en casa se jugarán siempre los sábados a partir de las seis y media de la tarde.



*Rosario Armañanzas*

Mantelerías  
Toallas  
Juegos de cama  
Fundas nórdicas  
Mantas  
Colchas

Plaza de los Fueros, 35  
Tfno: 948 55 06 47  
ESTELLA



Los participantes subiendo de Ázqueta a Arróniz. El jinete que va en cuarto lugar sería el ganador

## HÍPICA

# La dureza del Raid Hípico de Muru mermó la clasificación final de los participantes

De los 26 jinetes participantes en esta prueba puntuable para la Copa C sólo terminaron nueve

**P**or tercer año consecutivo el centro ecuestre "Alto Muru" organizó un raid hípico puntuable para el nacional Copa C., volviendo a diseñar un duro trazado de alrededor de 85 kilómetros que al final hizo una gran criba entre los 26 jinetes participantes, pudiendo sólo terminar la prueba nueve. El ganador fue el cántabro Roberto Laherrán a lomos de Cantor, repitiendo así la victoria que consiguiera el año pasado, y que en esta ocasión mantuvo una bonita pugna con el jinete pamplonés César Pérez de Zabalza con Pincel, marchando ambos a la par durante todo el recorrido. Pero al final los tiempos daban una clara ventaja a Larrehán que completó el raid en cinco horas y veinticinco minutos frente a las seis horas y dos minutos de su rival. En tercera posición se clasificó Sonia Palomero de

San Sebastián mientras que el premio "Best Condition" recayó en la montura de Pérez de Zabalza.

El raid hípico, celebrado el domingo 10 de septiembre, se desarrolló por una amplia zona de Tierra Estella pudiendo muchos vecinos de la comarca contemplar una imagen inusual con jinetes y caballos atravesando campos o poblaciones, como fue el caso de Estella, donde un paso obligado era el camino asfaltado de Los Llanos. Pero sin duda uno de los lugares en el que el raid despertó más expectación fue en Dicastillo donde la organización, gracias a la buena disposición del Ayuntamiento de esta localidad, pudo disponer de un magnífico marco para realizar una de las tres controles veterinarios obligatorios, el Palacio de la Condesa de Vega.

Es en estas paradas donde se irá perfi-

lando el ganador porque en un raid el vencedor no es siempre el que llega en primer lugar sino aquel jinete que ha sabido dosificar las resistencias de su montura. Por tanto además del tiempo empleado en los tres tramos dispuestos antes de los controles veterinarios, en éstos se tomarán las pulsaciones del caballo que debe marcar 56 por minuto, y hasta que así no sea el cronómetro seguirá avanzando. Por eso el jinete debe evaluar las fuerzas del animal y en ocasiones reducir la marcha para que después en el control las ansiadas 56 pulsaciones lleguen lo antes posible.

## 80 KILÓMETROS

La Copa C nacional consta de veinte raids puntuables de los que, hasta el año pasado, en Navarra sólo se disputaba la organizada por el Club Hípico Alto Muru mientras que en la presente edición se ha sumado otra más en Pamplona. Existen diferentes modalidades de copa y así mientras para la C se disponen de rutas en torno a los 80 kilómetros en la B alcanzan los 120 y en la A los 160 kilómetros. También existe la Copa P, de 40 kilómetros, para aquellos que se quieran iniciar en este tipo de competición, oportunidad que también se ofreció en el Raid de Alto Muru y en la que se inscribieron cuatro jinetes. Finalmente sólo uno, Iñaki Urrutua, de Vizcaya, logró no ser descalificado y para él fue el premio de esta categoría.

Alto Muru para esta tercera cita contó con la colaboración de Caja Navarra, Sport Jordana, la Federación Navarra de Hípica y los Ayuntamientos de Arróniz, Dicastillo, Villatuerta, Yerri, Abárzuza y Estella que permitieron a los participantes pasar por sus términos municipales.



### DVD

ASTERIX Y OBELIX  
DEEP BLUE SEA  
PACTAR CON EL DIABLO  
SEIS DIAS Y SIETE NOCHES  
BEOWULF  
GODZILLA  
CITY OF ANGELS  
EL GUERRERO NÚMERO 13  
TORRENTE  
CON AIR

### VHS NOVEDADES

UN PAPA GENIAL  
007, EL MUNDO  
NUNCA ES SUFICIENTE  
LA LENGUA DE LAS MARIPOSAS  
DEEP BLUE SEA

PROXIMAMENTE  
LA MUJER MAS FEA DEL MUNDO  
CAMPAMENTO SANGRIENTO  
NADIE CONOCE A NADIE

ESTELLA





# VIVIENDAS de PROTECCIÓN OFICIAL

**NUEVA  
FASE  
EN VENTA  
HAGA AHORA  
LA RESERVA**

**CERCA del Instituto, Escuelas y Polideportivo  
VIVIENDAS DE 2 ó 3 DORMITORIOS**

Por **9.539.717** Ptas.  
+ I.V.A.

**11.912.655 Ptas. con PLAZA DE GARAJE  
Y TRASTERO DE 12 M2+I.V.A.**

**AYUDAS A FONDO PERDIDO  
HASTA el 23%**

*(si se adapta a las condiciones del G.N.)*

**-Calefacción Individual de Gas**

**-Suelo de Roble**

**-Puertas de Madera de Haya**

**-Portal y Escalera en Mármol**

**-Solárium y Trastero en Cubierta**

**Promotor: LEZAUN MUNARRIZ S.L.**

**Información: Tfno: 948 55 23 19**

**En 1ª Línea de:**

- Parque de Los Llanos**
- Piscinas Municipales**
- Río Ega y Parque Fluvial**

**Junto a:**

- Polideportivo**
- Nuevos Cines**

**Excelente Orientación Solar  
Amplias Vistas**

**NUEVA FASE  
CURVA-3  
EN VENTA  
HAGA AHORA  
LA RESERVA**

**VIVIENDAS DE 2, 3 ó 4 DORMITORIOS,  
2 BAÑOS, Amplia TERRAZA**

**VIVIENDA DE 2 DORMITORIOS  
16.500.000**

**Ptas.+TRASTERO+I.V.A.**



**VIVIENDAS  
LIBRES  
PRÓXIMO INICIO (CURVA-3)**

**VIVIENDAS LIBRES: FASE PINOS 4. VIVIENDA+TRASTERO. 11.008.400+I.V.A.**



## SUCESOS

### Aparece el cadáver de un vecino de Larraga en el pinar de Oteiza

El cuerpo ahorcado de C.G.A., de 32 años y natural de Larraga fue hallado el domingo 17 de septiembre a la una del mediodía en el pinar de Oteiza por un vecino de la localidad que paseaba por el lugar en compañía de su perro. El can encontró una mochila en el suelo percatándose entonces su dueño de que había un cadáver ahorcado en el pino por lo que procedió a avisar a la Guardia Civil que se desplazó a la zona con el juez de Estella, un forense y un jeep de los bomberos. Dos horas después el juez ordenó el levantamiento del cadáver que, tras una primera impresión, parece ser que al menos llevaba dos semanas en el pinar por lo que presentaba un avanzado estado de descomposición. Se da la circunstancia de que el cuerpo se encontraba en un paraje poco transitado, a trescientos metros monte arriba de la antigua carretera, a lo que hay que añadir que el lugar es una vaguada de frondosa vegetación lo que no permite la visibilidad desde los lindes del camino del pinar. A la espera del informe del forense todos los indicios apuntan a que se trata de un suicidio.



Juan y Txus toman de nuevo las riendas de Perfiles Sinta

## S.D. ZALATAMBOR

### La liga ya está aquí

**T**ras más de un mes de pretemporada, la hora de la verdad ha llegado para el conjunto senior de Perfiles Sinta, que este sábado 23 de septiembre y en la hora habitual, 19:30 (siete y media de la tarde), se enfrentará al conjunto gallego del Boandanza.

Los últimos días han sido de intensa actividad para los responsables de la S.D. Zalatabor, para intentar cerrar tanto el cuerpo técnico como la plantilla. Al final, un hombre de la casa y un conocido por todos, Juan Bermejo, será el que estará al frente del equipo, ayudado como siempre por Txus Garayo. Con respecto a la plantilla, las últimas incorporaciones han sido Javier Núñez como portero (procedente del Bodegas Palacio de Azcona, de Arizala), y la cesión del brasileño Passarinho.



Gurpegui quiere olvidar su lesión y recuperar la sonrisa

El resto de equipos han empezado ya a entrenar: los sub-23, dirigidos por Jorge De Antonio e Ignacio Vicente, y los juveniles entrenados por Carlos Santa María.

Las relaciones entre C.D. Xota y S.D. Zalatabor siguen siendo excelentes y eso ha permitido que Ion Ander y Evaristo recalen en el equipo de Irurzun mientras que Keko y Passarinho defenderán los colores del club estellés.

El portero estellés Ion Ander ha confirmado sus posibilidades con dos excelentes partidos defendiendo la portería del C.D. Xota, en su debut en la División de Honor.

¡Apoya al Fútbol Sala!, Renovación de abonos para la temporada 2000/2001 en las oficinas del Club al precio de 5.000 pesetas, en horario de 19:00 a 22:00.

Alquiler  
automático  
de vídeos

LAS 24 HORAS

SOLO ABONADOS



CINE  
BANK

Solicite su tarjeta de socio en

**VIDEOSON**

Plaza de la Coronación, 2 • Tel. 55 45 53



MODA  
**KEOPS**  
JOVEN

C/ COMERCIO, 9 • TEL. 55 60 15 • ESTELLA

## LIBRO

Más Platón  
y menos  
Prozac



LOU MARINOFF

•TÍTULO: Más Platón y menos Prozac

•AUTOR: Lou Marinoff

•EDITA: Ediciones B

•PAGINAS: 397

•P.V.P.: 2.200 ptas.

Filosofía y práctica son dos palabras que no suelen vincularse, pero lo cierto es que la filosofía siempre ha proporcionado herramientas para que la persona se enfrente a los problemas prácticos de la vida cotidiana. Aunque desde Sócrates el pensamiento filosófico era una forma de vida, no una disciplina académica ni un simple objeto de estudio, a partir del siglo XIX se vio confinada a un ala esotérica en la torre de marfil del saber teórico.

Más Platón y menos Prozac se inspira en los más grandes filósofos y corrientes filosóficas de la historia para enseñar a abordar los principales aspectos de la vida. Trata de problemas habituales, como la manera de llevar las relaciones amorosas, de vivir con ética, de enfrentarse a la muerte, de sobrellevar un cambio profesional y de hallar un sentido a la existencia. En lugar de ofrecer enfoques pseudomédicos orientados a las patologías o proponer superficiales principios propios de la New Age, este libro presenta una sabiduría refrendada por el tiempo y adaptada para ayudar a vivir con plenitud e integridad en un mundo que cada vez resulta más desafiante.

El autor, el filósofo Lou Marinoff, confía en ayudar a los lectores a llevar una vida más equilibrada cuando su problemas son sólo inquietudes y preocupaciones que las terapias y los antidepresivos no son capaces de eliminar.

## DISCO

la oreja de van gogh  
el viaje de copperplot



•AUTOR: La Oreja de Van Gogh

•TÍTULO: El viaje de Copperplot

El nuevo trabajo discográfico de La Oreja de Van Gogh, una de las bandas del pop español más vendedoras y populares de los últimos años, ya está de nuevo en primer plano de actualidad.

"El viaje de Copperplot", que está en las tiendas desde el lunes 11 de septiembre, contiene 12 temas, ha sido grabado en los estudios Du Manoir, al sur de Francia, cerca de Biarritz, mientras que las mezclas se hicieron en Madrid y para la masterización han escogido Metropolis de Londres. El encargado de la producción ha sido Nigel Walker, al que conocerás por sus trabajos con gente como Los Rodríguez, Antonio Vega, Tahúres Zurdos, Ketama, Elton John, Dire Straits, Paul McCartney, etc.... Todo un lujo que hace presagiar un álbum repleto de éxitos.

REPARACION DE  
ELECTRODOMESTICOS

J.A. PAGOLA

T: 948 55 19 61

AUTOESCUELA  
EL FUJ

AUTOESCUELA  
LA ROTXA

Plaza de los Fueros, 14-15

ESTELLA

Tel. 948 55 08 58

C/ Uztarroz, 37  
Tel. 948 12 30 12  
PAMPLONA

C/ Irunkarrea, 17-B  
Tel. 948 17 00 05  
MENDEBALDEA • PAMPLONA

C/ Concejo Ardanaz, 18  
Tel. 948 16 35 06  
MENDILLORRI • PAMPLONA

Tel. 948 55 29 10

librería  
irintzi

C/ La Estrella 1



URKO  
musical

ESTELLA

C/ Valdeallín, 7 • Tel. y fax: 948 55 27 97

A pesar de la subida del dólar, tenemos los precios del año pasado. Empieza con buen pie el curso 2000.

Guitarras Trompetas  
Pianos Acordeones  
Txikitixas Saxos  
Clarinetes

**Precios 1999**  
hasta agotar existencias

Si quieres regalar algo interesante  
en URKO musical lo encontrarás



CARNICERIA Y CHARCUTERIA

JAVIER

Especialidad  
en Carnes de Tierra Estella

C/ Mayor, 86 • Tel. 55 08 34 • ESTELLA

## 2. Reliquia de San Francisco Javier

Por Paulino Jiménez Basarte

*Un anciano estellés recuerda hechos notables que tuvieron lugar en nuestra ciudad en los años 20 del siglo pasado*

El día 17 de septiembre de 1922, a las nueve de la mañana hacía su entrada a nuestra Ciudad el brazo del Santo y misionero navarro San Francisco Javier. Llegó por el portal de San Agustín, donde se había levantado un artístico arco con inscripciones de respetuosa salutación y bienvenida. Portaba la reliquia el Cardenal Ilundáin y un Santo Cristo el Obispo de Jaca D.Frutos Valiente. Cubrían la carrera hasta la plaza de los Fueros, tropas del Regimiento Ordenes Militares. En su recorrido, la Reliquia pasó delante de la Casa de los Eguía, parientes del Santo, en la calle de Zapatería, hoy Ruiz de Alda, casa que a la sazón era Cuartel de la Guardia Civil, en cuya fachada, sobre la puerta principal, se había puesto la inscripción "Ésta tu antigua morada te saluda".

La Reliquia avanzó entre bandeo de campanas de iglesias y conventos, estampidos de cohetes, vítores y aplausos hasta la Plaza de los Fueros, siendo depositada en el centro del altar que se había levantado en la fachada principal de la Iglesia de San Juan.

A las diez tuvo lugar una misa de pontifical, oficiada por el Cardenal Ilundáin, en la que el coro compuesto por el Orfeón Pamplonés, la Capilla de Estella y los jóvenes de la Escuela Seráfica de Rocamador, cantó la misa de Perosé. El sermón estuvo a cargo del Obispo de Jaén, considerado como el más elocuente orador sagrado de la época que en un tono bellísimo y emocionante, describió la vida y virtudes del Santo.

Le dijo, y lo recogió la prensa, que ese día, domingo 17 de septiembre de 1922, es el que más gente había acudido a la Ciudad de todos los tiempos, no sólo de la merindad, sino de Navarra y otras provincias.

El día 18 la Reliquia visitó las Parroquias y Conventos, donde fue objeto de la adoración de los fieles, y el martes, 19 de septiembre salió para Los Arcos y Viana.

## El otro oro

Tras un recorrido lleno de vicisitudes, Danda, el aborígen australiano de la reconciliación, encontró entre la arena del inmenso foso a la niña Nikki Webster, encarnación de la esperanza humana, con la que inició su periplo hacia el futuro. La mayor fiesta deportiva no pudo comenzar con más esplendor. Tierra, agua, fuego fueron fondo de un bella historia, de un grandioso ritual con más de 100.000 espectadores presenciales y 3.500 millones virtuales. 12.000 artistas, decenas de caballos y un perro recreaban en el Estadio Olímpico de Sidney el viaje de un pueblo, escenificaban de alguna forma el itinerario jadeante pero alentador de toda la humanidad.

Flamea la llama olímpica de unos Juegos cargados de positivos mensajes y que han congregado a ciento noventa y nueve países. La atleta aborígen Cathy Freeman, símbolo también de una nación por fin reconciliada con su propio pasado, prendió el sofisticado pebetero. Los Juegos están marcando muchos esperanzadores precedentes en lo que respecta a ecología, mujer, presencia indígena, atención a los minusválidos... La ceremonia inaugural fue un alarde de creatividad, belleza y buen gusto. Color, alegría y luminosos contenidos se sucedieron en una original puesta en escena que saltó a las pantallas de todo el mundo.

Atrás quedan las coreografías homogéneas, rígidas e insípidas del pasado. Círculos y más círculos llenaron el gran Estadio de los Juegos en su acto inaugural. Composiciones redondas, círculos ceremoniales indígenas, aros olímpicos..., simbolizaban de alguna forma un creciente y generalizado deseo de unidad. El espectáculo de apertura bien podía entenderse como la metáfora de un ser humano anhelante de círculos, que suspira reunirse, reencontrarse, rehacerse en medio de todos su congéneres. Quizá por ello organiza una y otra vez Juegos, Olimpiadas...

Los resultados son, por todo ello, lo de menos. Lo importante es el alto porcentaje de participación femenina (38%), la preocupación ecológica que ha acompañado a la organización, la presencia aborígen en todas las manifestaciones culturales... Las medallas son sólo la excusa. El verdadero oro, el que no se aja, ni caduca, el que vale más que su cotización económica en el mercado, es el clima de global cordialidad que pueden suscitar unas Olimpiadas como las de Sidney. El mayor galardón que se pueden llevar las delegaciones a sus patrias es haber contribuido a hacer realidad ese sueño de armonía humana durante diecisiete días. Que gane éste o aquél, que tal país consiga tantos triunfos..., no deja de ser, a la postre, anecdótico. Las medallas descansan en las vitrinas, pero el espíritu de cooperación gestado, el oro de la unidad humana alcanzada es la garantía de un futuro global próspero y en paz.

Cualquier excusa es, por lo tanto, buena para promocionar esa conciencia de solidaridad entre las naciones. Hoy por hoy el deporte es el mayor de los pretextos y es preciso exprimirlo al máximo. El que las dos Coreas se paseen de la mano en la ceremonia inaugural, el que una gigante paloma blanca con su rama de olivo llene la gran tela que sostuvieron todos los deportistas, el que los más altos ideales de compañerismo y universalidad sean promovidos en los actos, retrasmisiones, propaganda..., son los verdaderos triunfos de esta edición del

milenio. Quienes han vivido el sueño de concordia humana durante quince días cobrarán la fuerza para perpetuarlo en el resto de su vida.

Los Juegos no son sólo lucha contra el tiempo, un empeño por aplastar los records anteriores..., son, por encima de todo ello, el desafío por ampliar los aún limitados márgenes del ideal de hermandad.

Huelga extenderse en las amenazas que atenazan a la esencia original del olimpismo: exceso de comercialización, corrupción, dopaje, intromisión política... El mayor espectáculo del deporte no está exento de unas lacras a las que los australianos y el COI parecen dispuestos a hacer frente con firmeza. Es preciso quitarle hierro y millones a la competición, recobrar el valor auténtico de la participación. Cuanto más dinero acompañe a las medallas, más se alejará el genuino espíritu deportivo de las canchas y estadios.

Por encima de todos esos desafíos, Australia manifiesta en los Juegos su impronta prometedora, su identidad de tierra de oportunidad. Gentes de todo el mundo llegaron a partir del siglo XVII a ese acogedor país, ejemplo de tolerancia y de convivencia pacífica entre los pueblos. Los cinco continentes se metieron en este continente- isla y el tiempo agitó la mezcla de 160 etnias que dio por resultado un crisol de razas que hoy encarna una próspera nación. Esa Australia mestiza es por ello buen símbolo del espíritu universal que caracteriza el olimpismo. No en vano, sus diecinueve millones de habitantes se han volcado en el evento.

"Atrévete a soñar" ("Get a dream") era la invitación de los cantantes Olivia Newton John y John Farnham en la ceremonia inaugural. La historia de la humanidad es una sucesión de esa suerte de sueños colectivos cada vez más ambiciosos, como aquel que hizo realidad el visionario Pierre de Coubertin al pie de la Acrópolis de Atenas, el 6 de abril de 1896. Un siglo largo después toca concretar otros sueños. El principio multicultural, de amistad y camaradería de la mayor fiesta deportiva puede universalizarse y estirarse más allá de dos largas e intensas semanas. Las olimpiadas son trampolín hacia más caras quimeras, dan constancia de que si los humanos somos capaces de reunirnos en torno al deporte, lo somos también de hacerlo en otros aspectos de la vida.

Sidney 2000 ha sabido integrar tradición y modernidad, progreso y ecología, unidad y diversidad. Los primeros Juegos del tercer milenio con su fuerte voluntad integradora, con su carga liberadora, son un buen precedente para posteriores ediciones. La mayor apuesta mediática y tecnológica en la historia olímpica es también la más emancipadora.

A los agoreros que se empeñan en contagiar el falso bulo de una humanidad a la deriva, habrá que recordarles que a finales del siglo XVIII Australia era una isla penal, donde eran reclusos los más "peligrosos" convictos de la metrópoli inglesa. Hoy la isla continente es una celebración, una fiesta bien ganada de las naciones de la Tierra, que mediante el deporte manifiestan su triunfo colectivo, reafirman su envite de un futuro diferente, un mañana de paz y unidad como verdadero oro en alza.





El inicio de las obras depende del secado del suelo

## DEPORTES

# A la espera de resultados

La gerencia del Polideportivo espera a que la tarima se seque en su totalidad para evaluar los daños

**E**n la última visita de la empresa "Suelos" de Tudela, encargada de reparar la tarima, se decidió esperar unos 15 días más para que se seque el parquet en su totalidad. Desde el día 23 de agosto, fecha en la que se inundó el piso del Polideportivo, se ha ido midiendo los grados de humedad, porque sólo cuando desaparezca todo el agua se pueden plantear soluciones para que la pista quede en mejor estado. Así, entorno a la última semana de septiembre se podrán tomar las medidas oportunas, ya que en esta fecha cumplen los últimos 15 días que ha dado la empresa de plazo.

Eduardo Goñi, gerente del Polideportivo, expresó que se buscará la mejor solución, evitando que perjudique a los clubes que disputan los partidos en el Polideportivo, y, como no, a los usuarios. Por eso, cuando se seque el parquet, se podrá realizar un lijado y barnizado, medidas que están por evaluar.

Pascual López Oscoz del club de fútbol sala Zalatorri comentó que los in-

convenientes siempre se producen para los usuarios de las pistas, pero en la actualidad, el aspecto de la tarima había mejorado mucho. "Nosotros hemos realizado algunos entrenamientos en Lerín y en la carpa Oncinada", explica Pascual, expresando que el amistoso del 16 contra el "Castro Urdiales" y el primer partido de liga, contra los gallegos "Boandanza" del día 23 se jugará en el Polideportivo.

En el pabellón estellés siguen entrenando los dos equipos del Zalatorri que utilizaban la cancha, el senior y el sub23, "los problemas hay que asumílos, y se espera que las actuaciones se realicen cuando se seque del todo", comentó Pascual.

Por su parte, el Itxako, sigue utilizando la cancha sin problemas para sus entrenamientos, el equipo de División de Honor utiliza el recinto los viernes de 9,30 a 11,00 horas. En el partido amistoso con el Beti Onak de Villava, una de las jugadoras del visitante se tuvo que

retirar con dos cortes en las rodillas. Raúl Urriza de Miguel, Presidente del Itxako, explicó que se van a empezar a jugar los partidos de liga, y esperar, quizá la solución del lijado para más adelante cuando no interfiera en la vida deportiva de los clubes.

Según Ricardo Adrián del Club de Baloncesto Oncinada, no tienen ningún problema para seguir jugando, eso sí, "esperamos que se quede en las mejores condiciones". En los entrenamientos, y en los partidos amistosos con los que preparan la liga, han visto como ha ido mejorando el aspecto de la tarima cuando se ha ido secando, "en los encuentros que hemos disputado los contrarios no se han quejado", explica Adrián.

### CAUSAS DE LA INUNDACIÓN

La noche del 22 al 23 de agosto, la rotura de la parte inferior de la electroválvula que regula el nivel de agua de la piscina cubierta provocó una inundación en los bajos del Polideportivo. Al producirse la rotura por la noche, no había nadie en las instalaciones, por lo que fue a las 7 de la mañana las primeras personas que acudieron a trabajar se encontraron con el piso inundado.

Se procedió a cortar al suministro y se llamó a los bomberos, que al no tener los medios necesarios para evacuar el agua, se llamó a una empresa privada. Eduardo Goñi, gerente del Polideportivo, explicó que una rápida actuación permitió que a las 10,30 las instalaciones funcionaran con total normalidad, a pesar del estado en el que había quedado la tarima. Los camiones desalojaron una cantidad de agua importante, unos 80,000 litros de agua en total.

## HOTEL - RESTAURANTE YERRI



Avda. Yerri, 35  
31200 ESTELLA (Navarra)  
Telf.: (948) 54 60 34 • Fax: (948) 55 50 81

**Cocina casera**

**Especialidad con productos de la tierra**

**CARTA - MENU**

De lunes a viernes (excepto festivos)  
coma por **1.200 ptas.** IVA incluido.

Viernes noche, sábados y festivos  
**2.500 ptas.** IVA incluido.

Reserve sus comidas de empresa, comidas familiares, etc.

**CENTRO FUJI**

Novedad en Estella  
FOTOGRAFIA DE CARNET  
DIGITAL POR VIDEO  
*Vease en un monitor  
antes de hacerse la fotografía!*

**COPIA INDICE GRATIS**  
Y  
**REVELADO APS EN 1 HORA**

**Aina**  
FOTOGRAFO  
C/ Sancho el Sabio, s/n  
Frente al aparcamiento  
Tel. 55 60 83 • 31200 ESTELLA



## Patatas en ajo pollo

### INGREDIENTES Y CANTIDADES:

- Patatas ..... 2 kilo
- Almendras ..... 6
- Pan ..... 1 rebanada
- Azafrán ..... 1 papel
- Aceite ..... 3 cucharadas
- Ajo ..... 2 dientes
- Perejil, sal y pimienta

### MODO DE HACERLO:

Se quita la piel a las patatas, se lavan y después se parten en trozos regulares y se ponen en una cacerola.

En una sartén pequeña se echa el aceite, se calienta y se echan los dientes de ajo, las almendras, la rebanada de pan y el perejil. Bien dorado todo, se saca y se pone en el mortero, echando el aceite sobrante en la cacerola sobre las patatas y se acerca al fuego, donde se rehogan un poco.

Se machacan los avios del mortero con el azafrán hasta hacer una pasta, que se deslie con un poco de agua y se echa sobre las patatas. Se agrega agua caliente hasta cubrir las ligeramente, se sazona de sal y pimienta y se deja cocer suavemente hasta que estén en su punto.



## EUSKARA

### AEK: Una opción de primera, Aukera Paregabea

Como desde hace varios años, en esta época comenzamos el curso en Aek. Son ya casi veinte años, los que lleva Aek enseñando euskara en Lizarra. En un principio, el número de alumnos era reducido, pero estos últimos años ha ido en aumento, ya que cada vez hay más gente que quiere aprender euskara.

Este curso tenemos en Lizarra una opción de primera para aprender euskara de forma directa, agradable y divertida. Además son muchas las facilidades que Aek te ofrece. Este curso dará comienzo el 2 de octubre, hasta el mes de junio.

En cuanto a horarios, se ofrecen horarios de mañana, tarde y noche, incluso los mediodías. En cuanto a los niveles, se pueden cursar todos los niveles y Aek te ofrece grupos específicos como: grupo para prepara el EGA, grupo específico de perfeccionamiento del habla, grupo dirigido al funcionariado y grupo específico para padres y madres. Además de las clases, organizamos actividades que posibilitan el desarrollo de relaciones en euskara, practicando así todo lo aprendido.

Este año el "aek eguna" o día de Aek, va a celebrarse en Lizarra. Es una fiesta que Aek organiza en torno al euskara y se celebrará el día 5 de noviembre.

No tengas pereza, en Aek tienes una opción de primera. Si quieres información más concreta sobre horarios o precios puedes llamar al euskaltegi o pasarte por aquí. Estamos en calle mayor nº 40 Teléfono: 948-552406. El plazo de matrícula es hasta el 29 de septiembre.



### Despedidas de solteras

Se preparan fiestorras y despedidas. Boys a elegir. Contactar con: Lourdes González, que se casó el 16 de septiembre, y Charo Macua, que se casa el 23 de septiembre. Son de Dicastillo.



### Boda de José y Natalia

José y Natalia se casaron el 9 de septiembre. ¡¡Enhorabuena!!! Muchas felicidades de vuestros cuñados. Nazar y Estella.



### Boda de Juancho y Puy

La continua exposición a los perniciosos flechazos de "Cupido" entraña el riesgo de contraer una grave enfermedad degenerativa provocada por el contagioso virus del enamoramiento. La consecuencia más inmediata a la que conlleva la citada enfermedad es el "matrimonio", cuyo ejemplo típico les mostramos en la fotografía. Los sujetos que presentamos en ella son víctimas de esta temible dolencia, la cual se confirmó el día 2 de septiembre a las 18:30 en la Basílica del Puy (Punto de no retorno). Vuestros amigos os deseamos toda la felicidad del mundo.

**MARMOLES BACAICOA, S.L.**

**MARMOLES Y PIEDRA  
ENCIMERAS COCINA Y BAÑO  
ARTE FUNERARIO**

Avda. de Pamplona, 23  
Tfno y Fax: 948 55 11 93  
31200 ESTELLA / Navarra

Gofres  
Pizzas  
Bocatas  
Sandwiches  
Aperitivos

Gran variedad de

Platos combinados  
4 pollos  
Pinchos  
Paellas  
Pasta  
Cazuelicas

**PIZZERIA  
POLLERIA  
BOCATERIA  
Rex**

Plaza Santiago, 3 / ESTELLA  
Tfno: 948 55 33 11



## EL REZONGON

### Las rotondas

En nuestra fotografía de hoy nos muestra el Cruce del Volante antes de empezar las obras de la rotonda que comenzaron en la parte derecha de la calle Carlos VII, junto a la gasolinera que tiene que retranquearse ésta doce metros del actual emplazamiento. En la segunda fase se completará el círculo de la rotonda llegando a la calle Merkatondoa, en el centro de la rotonda que mide treinta y un metros de diámetro, se dedicará a una fuente luminosa con lo que quedará una plaza circular verdaderamente precio-

sista a la entrada de la ciudad.

Lo que no acabamos de comprender es el ensanchamiento de las aceras en detrimento de la calzada, y si vamos a tener autovías a Pamplona y Logroño es lógico que la calle que enlace con las autovías sea también una calle amplia; en definitiva, la Gran Vía de Merkatondoa, y parece que esto no se ha tenido en cuenta al hacer esta importante obra para la ciudad.

¡Ah!, y conste que yo no pretendo aconsejar; yo digo, nada más...

## Nombres de las calles

El sector "B" o "agua salada", cuando se hizo el Polideportivo se construyeron también los viales de la urbanización pero con la construcción de edificaciones que se están llevando a cabo, aquel proyecto va tomando forma en las calles, a las que se les debía dedicar a personajes de Estella y merindad que hicieran algo por la ciudad. ¿Ejemplos?, García Orcoyo, que fue el promotor del Hospital Comarcal, pionero de cuantos hospitales comarcales se extenderían más tarde por España. Blanca Cañas, filantrópica dama que benefició grandemente a la ciudad en su época, y que ya tiene nombre en esta urbanización. Blasco Salas, médico cirujano, que sin apenas medios hacía intervenciones quirúrgicas en el hospital viejo. Pepita Sanz, cantante lírica que llevó el nombre de su ciudad por cuantos países actuaba. María Castejón, comadrona que ayudó a nacer a una generación de estelenses...

El sector del "agua salada", cuando se construya el nuevo puente y se complete en viviendas los pocos solares que quedan libres será una de las zonas más agradables de la ciudad para vivir.

SIMPSON.

opinión

 **Moisés Andueza**

Plaza San Agustín, 4  
Tel-Fax: 948 55 35 31



Muebles  
de Cocina  
Electrodomésticos

Instalación  
de Baños  
Cerámicas  
Todo tipo de  
ACCESORIOS

LIBRERIA



**Felipe**

Todo en  
revistas,  
libros  
y  
prensa diaria

Tel. / Fax 948 55 09 19 • C/ Mayor, 23



ESPECIALIDAD EN:

- Chuletón
- Costillitas
- Besugo

Navarro Villoslada, 1  
(Frente a la Plaza de Toros)  
Tfno: 948 55 62 07  
31200 ESTELLA



**ASTARRIAGA**  
GRAFICAS

**calidad  
y  
experiencia**  
al servicio de su idea

Pza. Zugarrondo, s/n  
Tel. y Fax: 948 52 01 38  
31178 Abárzuza (Navarra)

## Aries



Debes dejar que la gente decida por sí misma, sobre todo si se trata de tu familia porque los demás también tienen derecho a equivocarse. Y puede que el que esté equivocado seas tú.

Del 21 de marzo al 20 de abril

## Tauro



Un poco más de comprensión hacia tu pareja no te vendría mal porque no todo está tan atado como tú crees. Debes esmerarte más en esos pequeños detalles que tan importantes son para una relación.

Del 21 de abril al 21 de mayo

## Géminis



Presta un poco más de atención en tu trabajo, puede haber cambios que a ti te interesen y supongan un cambio en tu futuro. Pero no seas ambicioso y sopesa más cosas que el dinero.

Del 22 de mayo al 21 de junio

## Cáncer



Son buenos días para poner en orden tu vida sentimental. Practica el diálogo y verás como se resuelven muchos de los conflictos que ahora tienes. Y si no tienes pareja, ojo avizor, alguien espera.

Del 22 de junio al 22 de julio

## Leo



No te desanimes, dicen que a la tercera va la vencida. Debes perseverar en este objetivo que tanto tiempo llevas soñando y verás como obtendrás tu meta. Pero, eso sí, requerirá mucho esfuerzo.

Del 23 de julio al 22 de agosto

## Virgo



La vida no es perfecta y cuando la críticas deberías darte cuenta que tú tampoco. Sé un poco más tolerante, sobre todo con tu pareja porque ella sí que soporta tus pequeños defectos.

Del 23 de agosto al 22 de septiembre

## Libra



Te espera una desilusión sentimental probablemente porque no analizaste bien las cosas antes de lanzarte a la aventura. Es momento de parar y echar una mirada atrás y ver que hubo un error.

Del 23 de septiembre al 22 de octubre

## Escorpión



Sentirás que en estos días tendrás un mayor poder de convicción. Aprovechalo sobre todo en el trabajo, quizá ese aumento de sueldo no sea tan imposible como pensabas.

Del 23 de octubre al 22 de noviembre

## Sagitario



Llega el momento para el amor, pero debes tomarte las cosas con calma si no quieres echarlo a perder. Si tienes pareja estarás muy cerca de la infidelidad... Pero cuidado, las paredes oyen.

Del 23 de noviembre al 22 de diciembre

## Capricornio



No es el momento de lanzarte a la aventura, debes madurar un poco más esos planes que te bullen en la cabeza, e incluso dejarte aconsejar por otras personas con más experiencia.

Del 23 de diciembre al 22 de enero

## Acuario



Te sentirás un poco agobiado en tu entorno laboral o de estudios y lo puedes pagar con la familia o con tu pareja. Pero lo que creías una bronca pasajera, verás que en el otro lado viene de atrás.

Del 23 de enero al 20 de febrero

## Piscis



Antes de maldecir tu mala suerte en amores piensa que idealizas demasiado las cosas, que la realidad también te pide a ti sacrificios y no que seas el centro de atención. ¿Y estás preparado para dar?

Del 21 de febrero al 20 de marzo



Un momento de la manifestación

LAB

## El sindicato LAB conmemoró en Estella el segundo aniversario del Pacto de Lizarra

Según los organizadores del acto asistieron más de mil personas

Con motivo del segundo aniversario del Pacto de Lizarra el sindicato LAB organizó en Estella una Asamblea abierta de delegados y delegadas en el frontón municipal que culminó con una manifestación por las calles de la ciudad y a la que, según los organizadores del acto, acudieron alrededor de 1.200 personas. La asamblea comenzó a las diez de la mañana donde Txutxi Ariznabarreta, responsable de comunicación del sindicato, presentó a los oradores del acto, al histórico dirigente Ion Idígoras y al Secretario General de LAB Rafa Díez.

Idígoras en su discurso hizo un llamamiento a los firmantes del Pacto de Lizarra para revitalizarlo ya que para Idígoras "Lizarra-Garazi" no está muerto". También la intervención de Rafa Díez se centró en el Pacto de Lizarra, "fue y es una alternativa impecable en término de diagnóstico, vías de solución y claves de contenido para un

acuerdo que haga de Euskal Herria un espacio democrático de confrontación de ideas y proyectos políticos". Asimismo Díez criticó a PSOE y UPN diciendo que, "detrás de esa unidad de los demócratas no hay más que un objetivo, la defensa de la unidad indisoluble de España", y añadió en referencia a PNV que "la izquierda abertzale habrá podido cometer errores pero, en el caso del PNV, ha faltado y sigue faltando un compromiso fuerte", y advirtiéndole que si reniega del Pacto de Lizarra, "quedará definitivamente insertado en la órbita del nacionalismo español". La conmemoración del segundo aniversario del Pacto de Lizarra finalizó con una manifestación que partió del frontón municipal a las once y media de la mañana terminando a las doce y cuarto en el kiosko de la plaza de los Fueros. El sindicato LAB cuenta en Estella con alrededor de 300 afiliados y 60 delegados.



Abrimos a las 7 de la mañana

- HABITACIONES
- COMIDAS Y MENUS

ESPECIALIDAD:

- Merluza a la Kosquera
- Ajoarriero
- Chuletón

C/ Merkatondoa, s/n Tfno: 55 39 57 ESTELLA

# ACTIVIDADES CULTURALES



KULTUR  
JARDUERAK

SEPTIEMBRE  
iraila  
2000

AYUNTAMIENTO DE ESTELLA / LIZARRAKO UDALA

## EXPOSICIONES/ ERAKUSKETAK

Casa de Cultura "Fray Diego" *Kultur Etxea*

-DEL 20 AL 30 DE SEPTIEMBRE

NATURALEZA EN IMAGENES

Museo "Gustavo de Maeztu" *Museoa*

-HASTA EL 1 DE OCTUBRE

Xabier Gosé (1876-1915)

EL PARIS DE LA BELLE EPOQUE

## CONFERENCIAS / HITZALDIAK

Museo "Gustavo de Maeztu" *Museoa*

SEMANA SEFARDÍ

(Pensamiento y música sefardí)

DÍA 21 DE SEPTIEMBRE

Fernando Díaz Esteban: "Pensamiento judío en Amsterdam en el siglo XVII"

DÍA 22 DE SEPTIEMBRE

Sultana Wahnou: "Pensamiento de Elías Canetti"

Horario: 20,00 horas

## ACTIVIDADES COMISION DE LA MUJER /EMAKUMEAREN BATZORDEA- REN EKITALDIAK

### \*TALLERES DE CRECIMIENTO PERSONAL Y AUTOESTIMA

Poder expresarte, desarrollar estrategias de comunicación clara y comprensible, saber escuchar entendiendo a la otra persona, poder explicar tus deseos y necesidades, plantear tus derechos, quitar miedos a que no te entiendan o te juzguen. Conocer tu cuerpo, relajarte. **Conocer, aceptarte, valorarte, desterrar las inseguridades**

Días: Lunes y martes. **Horario:** Mañana y/o tardes.

**Comienzo:** 25 de septiembre.

### \*TALLER DE HABILIDADES SOCIALES

Aprendizaje de diferentes habilidades y destrezas para desenvolverte con más seguridad en la vida laboral. Personal. Social, familiar... Comienzo en octubre.

### \*TALLER "LA AVENTURA CORPORAL" :

Conocer las posibilidades de tu cuerpo, el lenguaje corporal, las sensaciones, el descanso, el placer...Aventurate.

### \*RESTAURACION DE MUEBLES :

Niveles diversos. Comienzo en Octubre.

Días : Lunes y martes. Horario de mañana o de tarde.

### \*TALLER " CUIDATE TU MISMA".

Mañanas y tardes. Comienzo :Octubre.

### " MUÑECAS DEL MUNDO :

### LAS MUJERES Y SUS AVACES EN ESTE SIGLO".

Realización de muñecas articulables y aprendizaje de la historia actual de las mujeres.

**Comienzo :** Martes, 26 de septiembre.

**Horario :** 15 a 17h.

### \*"DISFRUTANDO CON LA COCINA :

**REPARTO DE TAREAS" :** Aprender a cocinar para ti mismo/a y para los demás. Especialmente recomendado para hombres y personas jóvenes. **Horario:** tardes.

**Comienzo:** 1 de octubre.

\*"TXAPUZAS DOMESTICAS: Pintura, pladur, interiores, reciclaje.... Comienzo en octubre.

Horario: mañanas o tardes.

Habrà servicio de Guardería

Más información en el Servicio Municipal de la Mujer.

Tf. 948- 54 82 37/23

## CURSOS / IKASTAROAK

### \*CURSO DE MONITORES DE OCIO Y TIEMPO LIBRE (CURSO 2000- 2001)

Requisitos:-.Tener 18 años cumplidos en el momento de formalizar la inscripción.

-.Estar en posesión de graduado Escolar.

**Fechas:** Fines de semana de octubre a marzo.

**Lugar:** Estella

**Duración:** 150 horas teóricas y 120 horas prácticas.

### \*CURSO DE DIRECTORES DE OCIO Y TIMEPO LIBRE (CURSO 2000- 2001)

**Requisitos:-.** Tener el Diploma de Monitor con dos años de antigüedad.-. Acreditar experiencia de trabajo como monitor durante esos dos años de 250 horas como mínimo.

-.Estar en posesión del título de BUP, FP2 o equivalente.

**Fechas:** Fines de semana de octubre a marzo.

**Lugar:** Estella

**Duración:** 170 horas teóricas y 175 horas prácticas

COLABORA

CAJA NAVARRA

## campana de sexualidad para jóvenes "Con mucho gusto-Gozamenez"

Lugar: Albergue Juvenil Oncinada.  
Información e inscripción: COFES y Oficina de Juventud

### MARTES 26 DE SEPTIEMBRE DE 2000.

- Apertura de exposición sobre SEXUALIDAD
- Juegos "Órdago al mito" 19h.

### MIÉRCOLES 27 DE SEPTIEMBRE DE 2000.

- Taller de Masaje. 19h.

### JUEVES 28 DE SEPTIEMBRE DE 2000.

- Taller sobre sexualidad. 19h.

### VIERNES 28 DE SEPTIEMBRE DE 2000.

- Taller de Grafittis. 19h.
- Teatro: "Lección de orgasmo". 20h00

### SÁBADO 29 DE SEPTIEMBRE DE 2000.

- Concierto y cena. 21h00

## Visita guiada a las ruinas del Castillo de Zalatabor

Domingo 24 de septiembre. 10,00 horas. Inscripción en Oficina de Juventud. Tf. 948.54 82 24

## CURSOS

CURSO DE MONITORES Y DIRECTORES DE TIEMPO LIBRE

Títulos oficiales. Fines de semana.

### AYUDAS PARA TRANSPORTE UNIVERSITARIO, 2000/2001

**Estudios Incluidos:** Doctorados Licenciaturas, Diplomaturas, Arquitectura/ Ingeniería, Turismo y Estudios Superiores de Música.

**Centros de Estudio:** Universidad Pública, Universidad de Navarra, Escuela de Turismo, Conservatorio Pablo Sarasate y UNED

**Plazo de Presentación:** hasta el 2 de octubre en Registro del Gobierno de Navarra.

### OFERTAS DE EMPLEO INFOLAN

- Aprendiz de dependiente de 16 a 21 años
- Ingeniero técnico electrónico
- Camareros
- Chicos para almacén y reposición
- Servicio doméstico
- Ofertas de empleo público de Navarra.
- Ofertas de empleo público del Estado (MAP).

**Casa de Cultura  
"Fray Diego"  
Kultur Etxea**

(Cerrada al público este año)

T: 948-551747

**Museo Gustavo de Maeztu  
Museoa**

T:948-546037

11 a 13h. y de 17 a 19 h.

De martes a sábado.

Domingo de 11 a 13 horas. Lunes  
cerrado.

**Oficina Municipal de  
Atención al Consumidor  
Udalaren Kontsumitzaileen-izako  
Argibide Bulegoa**

Martes y jueves de 9 a 11 horas.  
Tf.948 548228

**Oficina de Información Juvenil**

De lunes a viernes, por las mañanas de 9,00 a 14,00 horas. Martes y Jueves de 18,00 a 20,00h. T:948-546363

**Antena de Empleo Joven Infolan**

Lunes a viernes de 9,00 a 15,00  
Tf.948 556310

**Programa Joven de COFES**

Lunes a viernes de 10,00 a  
14,00h. Pº Inmaculada, 35 Tf.948  
556310

**Asociación EL CAMINO**

Martes y miércoles de 18,00 a  
20,00 h. Miércoles de 12,00 a  
14,00 h  
Tf.948 546464

# Anuncios Entre Particulares

## 948 55 34 59

### Gratis



#### 1. BOLSA INMOBILIARIA

- 1.1. Venta Pisos, apartamentos ESTELLA
- 1.2. Venta Pisos, apartamentos PUEBLOS
- 1.3. Venta locales, garajes, terrenos...
- 1.4. Alquiler Pisos, apartamentos ESTELLA
- 1.5. Alquiler Pisos, apartamentos PUEBLOS
- 1.6. Alquiler locales, garajes, terrenos...
- 1.7. Traspasos

#### 2. MOTOR

- 2.1. Automóviles
- 2.2. Motocicletas y ciclomotores
- 2.3. Furgonetas, camiones y tractores
- 2.4. Accesorios
3. DEPORTES
- 3.1. Bicicletas
- 3.2. Material deportivo

#### 4. CASA y HOGAR

- 4.1. Electrodomésticos
- 4.2. Mobiliario-decoración
- 4.3. Ropa
- 4.4. Varios
5. TIEMPO LIBRE
- 5.1. Electricidad-electrónica
- 5.2. Fotografía
- 5.3. Informática
- 5.4. Música
- 5.5. Libros, revistas...
- 5.6. Juegos

#### 6. TRABAJO

- 6.1. Servicio doméstico
- 6.2. Trabajos diversos
- 6.3. Varios

#### 7. ENSEÑANZA

- 7.1. Clases

#### 8. ANIMALES

- 8.1. Varios

#### 9. VARIOS

- 9.1. Objetos perdidos
- 9.2. Hallazgos

#### 10. RELACIONES

- 10.1. Compartir pisos
- 10.2. Viajes
- 10.3. Contactos, comunicados, mensajes...

#### 1. BOLSA INMOBILIARIA

##### 1.1. VENTA PISOS-APARTAMENTOS ESTELLA

Se VENDE piso con bajera en calle Peñas de Year. T:948-552285

Se VENDE apartamento céntrico en Estella. 2 habitaciones, terraza. T:948-556176

Se VENDE piso en Estella. Buen estado, 3 habitaciones. Baño, trastero, parquet, puertas de roble y balcón cerrado de aluminio. T:948-552839 (Josefina, a partir de las 14,00 horas y a partir de las 22,00 h.).

##### 1.1. DEMANDA

COMPRARIA apartamento o piso pequeño céntrico en Estella. T:948-554556/948-537188

COMPRO piso en Estella con ascensor y última planta. T:93-3792067

Se NECESITA urgente encontrar piso en Estella para comprar. Precio: máximo 5 millones. T:666-945581

Se DESEA comprar casa o piso en Estella. Máximo 5 millones. T:607-493722

COMPRARIA apartamento en Estella. Imprescindible ascensor. T:676-010633

Se BUSCA piso en Estella o cercanías. Pequeño y amueblado. T:657-617903

COMPRARIA casa habitable, pequeña, en Tierra Estella. Económica. T:649-116522

En ESTELLA compro apartamento 1 ó 2 habitaciones. No importa reforma. T:948-552953

COMPRARIA piso en Estella. T:666-466803

##### 1.2. VENTA PISOS-APARTAMENTOS Y CASAS, PUEBLOS

#### EN ESTELLA

### SE VENDEN PLAZAS DE GARAJE

C/ M<sup>2</sup> de Irache  
(junto al cruce de Capuchinos)

Precio: 1.100.000 ptas  
Pago Financiado: 13.750 ptas/mes  
sin comisión

Información  
y Venta:

Inmobiliaria  
**BARNO URDIAIN**

Plaza Santiago, 2 • Estella  
Tel. 55 15 00 • 55 06 44

En ABÁRZUZA se vende casa con 7.000 m<sup>2</sup> de terreno. T:649-337775

Se VENDE piso en Arróniz con cocina y baño amueblados, 3 habitaciones, 2 baños y salón. Bajera 40m<sup>2</sup>. Buen precio. T:941-431019

Se VENDE casa rústica en Aliz. Arreglado para tres viviendas con bajera. Falta reparaciones. T:948-541365

Se VENDE piso en Allo 4 habitaciones, 2 baños, terraza, garaje y trastero. T:941-160498/649-867854

LUQUIN. Se vende piso, salón con chimenea, calefacción individual. Sin gastos. Precio interesante. T:948-537561

MORENTIN, venta casa con piscina. Totalmente amueblada, 10 camas. Cocina total-

mente equipada. T:943-762312

Se VENDE piso en San Martín Amescua (cerca de Urbasa), 90m<sup>2</sup> habitables, más amplia terraza, salón-comedor, tres dormitorios, baño, hall-pasillo, calefacción individual con fuego bajo (primer piso). T:943-791359 (llamar después de las 20,00 horas).

Se VENDE casa en Arróniz. Muy buen sitio y estado. Muy céntrico. T:948-537427/948-537296

Se VENDE piso en Ayegui. T:948-550234

Se VENDE casa en Legaria. Con garaje, calefacción y jardín. T:948-258677/948-122632

Se VENDE piso en Vitoria en zona Coronación, 4 habitaciones, sala, cocina, baño, camarote, ascensor, calefacción individual de gas, exterior y totalmente reformado.

#### INMOBILIARIA

### BARNO URDIAIN

Ante la fuerte  
demanda  
se necesitan  
PISOS

para su venta  
Asesoramiento gratuito  
y sin compromiso.

Plaza Santiago, 2 - 1<sup>º</sup> • ESTELLA  
Tfños: 948 / 55 15 00 - 948 / 55 06 44

T:948-248983

Se VENDE casa de piedra de 120 m<sup>2</sup> para rehabilitar. T:948-539333

Se VENDE piso en Ayegui. T:948-550234

Se VENDE piso en Villatuerta. 3 habitaciones, cocina montada. T:948-541379

Se VENDE piso en Vitoria, calle Coronación, 4 habitaciones, salón, cocina, baño. Exterior, calefacción individual de gas, ascensor, camarote. Para entrar a vivir. T:945-248983/948-540122

Se VENDE casa en Lazagurria. T: 948-443113 (llamar a partir de las 22,00 horas)

VALLE DE LANA (Navarra). A los pies de la Sierra de Lokiz. 150 m<sup>2</sup> útiles, 3 plantas, salón con chimenea, terraza, fachada de piedra. Soledad. Huerto anexo de 150 m<sup>2</sup>. Sin

# INMOBILIARIA

# BARNO URDIAIN

A.P.I.96

Plaza Santiago, 2 - 1<sup>º</sup> • Tfños: 948 / 55 15 00 - 948 / 55 06 44 • ESTELLA

#### LES OFRECE

VENTA DE CASA solariega en ZUDAIRE de planta baja 1 altura y un desván De 100 m<sup>2</sup> por planta EN BUEN ESTADO

VENTA DE SOLAR edificable en ZUDAIRE para 1 o varias viviendas Magnífica situación. Sin gastos de urbanización

VENTA DE TERRENOS EN EL PUY con licencia para construir uno o dos chalets

SE VENDEN CASAS EN OTEIZA DE LA SOLANA CON GARAJE O TERRAZA. De nueva constr. Cocina mont., salón, 2 baños y 2 ó 4 hab. Calef. individual de gasoil. Materiales de buena calidad

VENTA DE CASA DE 3 PLANTAS en AZQUETA. Nueva y de buena construcción, Cocina-comedor, baño y dos habitaciones. Calefacción individual PRECIO INTERESANTE

VENTA DE CASA DE 2 PLANTAS CON HUERTA A LAS AFUERAS DE ESTELLA. Cocina, salón, 4 habitaciones, baño. Calefacción individual

VENTA DE CASAS de 3 plantas con huerto en ALLO y LOS ARCOS. Para reformar. Buena oportunidad

VENTA DE PISO EN C/GARCIA EL RESTAURADOR (junto al edificio Estación). Salón comedor, 4 hab. dobles cocina, baño y aseo. Sin gastos.

VENTA DE PISO EN PLAZA SANTIAGO. Cocina, 3 hab. baño y salón. SIN GASTOS

Venta de piso en el extrarradio de Estella. Cocina, 3 hab. baño y salón SIN GASTOS

VENTA DE PISOS PARA REFORMAR EN ESTELLA. De 2 y 3 hab. Sin gastos PRECIOS INTERESANTES

VENTA DE BAJERA EN AYEGUI CERCA DEL POLIDEPORTIVO de 45 m<sup>2</sup> aprox. BUENA OPORTUNIDAD.

obra. Precio: 14.000.000 pesetas. Apartado 45. Estella (Navarra)

Se VENDE casa adosada en Ayequi detrás del Polideportivo en el Camino de Santiago. Hermosa terraza, choko, jardín y huerta. garaje para dos coches. Tel. 630-447319

Se VENDE casa de piedra a 16 kilómetros de Logroño en Aras (Navarra). Buena situación y con posibilidades. T.945-245631

## 1.2 DEMANDA

Se COMPRA apartamento en Benidorm, zona playa Levante. T.948-541425

COMPRO casa rural en Tierra Estella. T.943-799982

## 1.3 VENTA LOCALES-OFICINAS-GARAJES-BAJERAS-TERRENOS

Se VENDE nave industrial entre 300m2 y 1.200m2. A pie de carretera, en polígono de Villatuerta. T.948-556410

Se VENDE O ALQUILA bajera de 90 m2 en el edificio San Miguel. Con baño, agua y luz. Ideal para sociedad. T.948-552573

Se VENDE finca de regadío en Lerín. Nueve robadas con cabaña. T.943-472178 (a partir de las 21.00 horas)

Se VENDE finca de recreo en zona de Bellástegui. Son 3.500 m2 - de los que 1.000 están ocupados por robles centenarios - con agua propia, luz, acceso con coche. Linda con río Urederra. P.4.500.000 pesetas. T.948-551113/948-550171

Se VENDE terrenos, Muniñal de la Solana, 4.271 m2 para hacer viviendas. T.948-551184

Se VENDE bajera 200 m2 en Carlos VII. T.948-550048

## 1.3 DEMANDA

COMPRARIA plaza de garaje en planta primera. T.606-041694

Se COMPRA caseta de campo o nave. T.948-546457

Se CAMBIARIA plaza de garaje en la Estación por plaza situada en San Francisco Javier (frente al Eroski). T.948-541166(lamar a partir de las 22.00h)

Se ALQUILA plaza de garaje en la estación. T.948-537444

COMPRARIA terreno o casa con terreno, en zona Los Arcos. T.609127739

## 1.4 ALQUILER PISOS APARTAMENTOS

### ESTELLA

Se ALQUILA piso amueblado en C/Yerri. Ser-

Tfno: (948) 13 11 36  
**¿SOBREPESO?**  
Necesitamos 96 personas para probar un nuevo programa de control de peso a base de hierbas.

vicios centralizados. T.948-552263  
Se ALQUILA casa con finca a partir de agosto. T.948-540122

Se ALQUILA piso. Abstenerse con niños. T.948 55 27 97

Se ALQUILA piso en M<sup>a</sup> de Irache. Soleado. Exterior, Calefacción individual a gas natural. 3 habitaciones, hall y baño completo. T.943 459903 / 667 329 788

Se ALQUILA piso amueblado en zona residencial El Puy. T.948-553893/943-733561  
Se alquila piso en plaza Santiago, 39 2°. T.948-551042

Se ALQUILA bonito piso amueblado. P<sup>o</sup> Inmaculada. Buen precio. Máximo tres personas. T.606 88 46 50

Se ALQUILA piso en Estella. C/Fray Diego. T.948-551266

Se ALQUILA piso amueblado con ascensor y calefacción central en Avd/ Yerri. T.948-537066

ALQUILO apartamento pequeño y nuevo. T.948-552043

Se ALQUILA piso zona plaza de Toros. T.948-553763

Se ALQUILA piso Estella. 3 habitaciones, cuarto de estar, cocina y baño. Calefacción individual (gasta muy poco). Para estudiantes o profesores (abstenerse familias con hijos). T. 948-667084

Se ALQUILA piso. T. 606-884650

Se ALQUILA piso céntrico amueblado. T.948-540122 (a partir de octubre)

Se ALQUILA piso, barato, todo exterior. T.948-554978

Se ALQUILA piso amueblado. Muy céntrico. T.948-551061

Se ALQUILA piso muy soleado y céntrico. T.948-552469

Se ALQUILA piso amueblado en Plaza Sierra de Aralar. 3 habitaciones, 2 baños. T.948-546546

## 1.4 DEMANDA

Se NECESITA piso o casa en alquiler, econó-

mico, Estella o alrededores (urgentemente). T.636-771215

BUSCO apartamento céntrico con ascensor si es alto o primer piso si no tiene. Calefacción individual. T.948-550907/550919

Se NECESITA piso para alquiler económico. T.948-357144

Se BUSCA piso en alquiler en Estella, amueblado. Máximo: 45.000 pesetas. T.667-391719

Se BUSCA piso o apartamento en alquiler económico a partir de octubre. T. 617-220009

BUSCO piso económico en alquiler para vivir en Tierra Estella. T.948-399062

## 1.5 ALQUILER PISOS APARTAMENTOS FUERA DE ESTELLA

Se ALQUILA casa en Abárzuza para julio, agosto, septiembre y octubre. Amueblada. Muy soleada. 9 camas. T.948-551071

Se ALQUILA piso extra, amueblado en Allo. T.948-553144

Se ALQUILA casa en Villatuerta con o sin amueblar. T.948-541350

Se ALQUILA apartamento en Salou. T.948-551266

Se ALQUILA casa en Ancín 70 m2 más trastero y jardín. Calefacción. Precio: 50.000 pesetas/mes. De septiembre a junio. T.948-540004

Se OFRECE habitación para estudiantes. Media pensión. En Pamplona. T.948-239719

Se ALQUILA piso en Ancín para todo el año. T.948-534061

Se ALQUILA casa pequeña en Ancín. Calefacción. De octubre a junio. Precio: 50.000 pesetas al mes. T.948-133588

Se ALQUILA casa en Villatuerta. T. 948-541350

## 1.5 DEMANDA

Se DESEA alquilar casa de pueblo para todo el año. Alrededor de Estella. T.948-212230/948-279654

Se ALQUILA buen piso en Allo T.948-553144

Se BUSCA casa de pueblo para alquiler con sitio para caballos. T.948-357012

## 1.6 ALQUILER LOCALES-OFICINAS-GARAJES-BAJERAS-TERRENOS

Se ALQUILA plaza de garaje en la estación. T.948-554465 (tardes)

Se ALQUILA bajera preparada. 60 m2, en calle Navarrería. T.948-552161-541814

Se ALQUILA plaza de garaje en c/ San Francisco Javier (frente a Eroski). T.948-554284

Se ALQUILA plaza de garaje en los aparcamientos del Oasis. T.948-550890

Se ALQUILAN 2 plazas de garaje en parking de La Estación. T.948-523071

Se ALQUILA bajera en C/ Puy, 48 para fiestas. T.649-067095

ALQUILO local comercial en C/Arrieta, 170 mts. y en Villatuerta, 120 mts. T.626-806106

Se ALQUILA bajera para guardar caravanas, a 3.500 pesetas al mes; a 7 kilómetros de Estella. T.948-520203

Se ALQUILA plaza de garaje en parking de la Estación. T.948-546670

Se ALQUILA bajera en C/ San Nicolás. T.948-657144

Se ALQUILA bajera Plaza Fueros. T.948-550170

## 1.6 DEMANDA

URGE casa en alquiler con bajera, alrededores de Estella. T. 677-598663

## 1.7 TRASPASOS

Se TRASPASA bar en el casco viejo de Estella. T.948540019

Se TRASPASA plaza de taxi en Estella. T. 948-550368/948-554443

Se ALQUILA bar con cocina en Hipica Alto de Muni. T.948-551986

## 2. MOTOR

### 2.1 AUTOMOVILES

Se VENDE Seat Ibiza 5 puertas. Siempre en garaje. P.300.000 pesetas. T.948-340744

VENDO Renault 4 L con enganche. T.948-555025

Se VENDE Lander 18 cv y un remolque matriculado, se vende también motosierra. Precio a convenir. T.948-554297. En Aberin.

Se VENDE Seat Marbella 225.000 pesetas. 11 años. Buen estado. T.649-116522

Se VENDE Ford Sierra Ghia 4 puertas, NA-AF. Como nuevo. 80.000 kilómetros. AA, DA, ABS. T.948-546625/948-550686

Se VENDE W. Golf GTI. Bi-Ay. I eléctricos, c. centralizado, ruedas nuevas, asientos deportivos, ordenador de abordo. 475.000 pesetas. T.659-409940 (Marian)

Se VENDE Buggy-Kart por 100.000 pesetas. Motor 150 cc, cuatro velocidades, tres plazas. Pequeña avería en el motor. Se regala remolque y casco. Exposición en Estella calle/ Espoz y Mina, entre tanatorio y bar

P<sup>o</sup> Inmaculada 19, 4<sup>o</sup>. ☎ 948 55 46 50 - 948 55 46 11. ESTELLA.

Inmobiliaria  
**LOQUIZ**

A.P.I. J. Ruiz

S u g e r e n c i a s

- ESTELLA. Ultimos apartamentos en C/ Valdeallín
- CHALET DE LUJO. Carretera de Larrión
- ESTELLA. Bajera comercial. Paseo Inmaculada

### Venta pisos

- ESTELLA C/ Puy. Apartamento y Duplex. Nuevos.
- ESTELLA Urb. Ibarra I. Duplex. 4 habitaciones. Terraza.
- ESTELLA P<sup>o</sup> Inmaculada. Ultimo piso. Buen estado, amueblado.
- ESTELLA Avda. Yerri. Piso buen estado, soleado, calefacción gas.
- ESTELLA. Piso Carlos VII, amueblado.
- ESTELLA. Piso amplio, C/ Fray Diego. Cale, gas y ascensor. Oportunidad
- ESTELLA. Apartamentos, en construcción. C/ Valdeallín.
- ESTELLA. C/ Zalambor. Buen piso. Económico.
- ARRONIZ. Plaza Verónica, 4, 2<sup>o</sup> Izda. Piso con bajera.
- ARRONIZ. 2 pisos a estrenar.

- AYGUL. Piso zona polideportivo. 2<sup>o</sup> con muebles y mejoras.
- LARRION. Piso con bajera. 4 hab. Calefacción.
- LARRION. Piso 3 hab. Sin gastos

### Venta Casas

- CHALET de LUJO Carretera de Larrión
- ESTELLA. C/ El Puy. Casa nueva. Excelente calidad. Con o sin local
- SESMA. Casa unifamiliar. Buen estado
- ESTELLA. Casa. Entre c/ Puy y c/ Capintería. Ideal para unifamiliar.
- OTEIZA DE LA SOLANA. Casa. PB+2. Semiarreglada. 6.000.000.
- ABARZUZA. Casa unifamiliar, céntrica. Buen estado.
- ARERIN. Casa con terreno. 600 m. 10.300.000.
- ARBEIZA. Casa entera buen estado.

- ARBEIZA. Yesera. Local amplio y vivienda.
- EULZ. Casa y almacén. Buen precio.
- IRACHE. Urbanización. Chalet con terreno.
- MURIEA. Precioso chalet con terreno. Sin terminar obra.
- LARRION. Chalet junto al pueblo, con terreno.
- RIEZU. Vivienda con 170 m. de jardín. Calefacción.
- SORLADA. Casa piedra. Parcialmente reformada.
- ZUDAIRE. Casa solariega con terreno.

### Alquiler locales

- ESTELLA. Merkatondoa. Nave industrial preparada
- ESTELLA. Carlos VII. Bajera. 200 m.
- ESTELLA. Zona Sabeco. Nave 100M
- ESTELLA. C/ La Estrella. 50 m. Bajera.

- ABARZUZA. Locales a pie de carretera.

### Venta bajeras

- ESTELLA C/ Puy. Local. Nueva construcción.
- ESTELLA. Plaza San Juan. (personalmente).
- PLAZA GARAJE. Amplia, en edificio San Miguel.
- ESTELLA. Bajera en calle La Corte.
- ESTELLA. Bajera comercial. Paseo Inmaculada
- ESTELLA. Plaza San Martín. Trasteros.
- ESTELLA. Bajera. C/ Tafalla. 73 mts. Luz, agua, vado.
- ESTELLA. Carlos VII. Bajera 200 m.
- SESMA. Bajerías nuevas, varios tamaños, luz y agua.

### Terrenos

- ESTELLA. Bellástegui. Finca de recreo con servicios.
- ESTELLA. C/ Ruiz de Alda. Solar de 60 metros cuadrados.
- ARAMENDÍA. Parcela edificable. Posibilidad varias viviendas.
- ARBEIZA. Parcela Urbana.
- ARTAVIA. Solar urbano. Buenas vistas.
- EULZ. Parcela 1250 m. Luz y agua.
- LERIN. Finca de recreo de 4.600 m, con caseta, buenas vistas
- MUES. 355 m. Urbana.
- ZUDAIRE. Parcela urbana.

### Traspasos

- Vendo negocio funcionando. Información personal.



Empresa de comunicación  
necesita  
**Diseñador/a  
de páginas web**  
WWW  
SE REQUIERE:  
Conocimientos amplios  
**ENVIAR CURRÍCULUM VITAE  
Y FOTOGRAFIA A:**  
Apdo. de Correos 101  
31200 ESTELLA / NAVARRA

- Aldai. T.676-813454**  
PARTICULAR, vende Astra TD, 5 puertas, EE. NA-8033-AS. 44.000 kilómetros. T.948-554227
- Se VENDE Renault 21 TXE gasolina. AA, CC, EE, DA. Muy cuidado, en buen estado. Matrícula LO-H. T. 948-537623
- Se VENDE Ford Sierra XR4i 2000. Buen precio. T.948-546604
- 2.2. MOTOCICLETAS Y CICLOMOTORES**  
Se VENDE moto Honda CRM. 75cm<sup>3</sup> - 5.700 kilómetros. T.948-552648
- OPORTUNIDAD. Se vende Scooter 49 cm<sup>3</sup> 0kilómetros. Procedente de sorteo. P: 150.000 pesetas. T.948-552991 (de 21,00 a 22,00 h. Fernando)
- Se VENDE moto Beta MX 50cc enduro. Como nueva. Precio a convenir. T. 649-148825
- Se VENDE Yamaha SR 250 cc. Buen estado. Con extras. T.948-537080
- Se VENDE moto XJ 600 Yamaha. Precio 200.000 pts. T.948-554031
- Se VENDE Yamaha FZ 750 cc. Kilómetros 18.453. Precio a convenir. T.948-555124 (llamar a partir de las 20,00 h.)
- Se VENDE motocarro AP-50. No necesita carnet de conducir. Barato. En buen uso. T.948-546526 Estella
- Se VENDE moto de trial. Montesa 311. Buen estado. T.948-552219
- VENDO derbi Senda Super motard, con seis meses, o cambio por scooter o por moto de carretera similar. T.636-601336
- Se VENDE moto Yamaha 600XS. Juego de maletas. Precio 225.000 ptas. T. 609-225780
- Se VENDE moto Honda Nsr 75. T.948-553947
- 2.2. DEMANDA**  
**2.2. ACCESORIOS**  
Se VENDEN 5 ruedas de Ford XR2, con cubiertas. T. 948-550237
- Se VENDE botas de motorista de cuero negras. Nuevas. Sin usar. Talla:41. Buen precio. T.948-554386
- Se VENDE moto trial. P:60.000 pesetas. T.948-521068
- 2.3. FURGONETAS, TRACTORES, CAMIONES VARIOS**  
Se VENDE furgoneta para camping Wols. California Coach. 132.500 kilómetros. Impecable. T.948-553367
- Se VENDE furgoneta Ford Transit NA-AP 130.000 Kilómetros. Bien cuidada. T.676-417890
- Se VENDE furgoneta Seat 600 kg. de carga. T.948-520093
- Se VENDE rulote. T.948-523293
- OCASION. Se vende tractor Ebro 44. T.948-527122 Muy barato.
- 2.4. ACCESORIOS**  
Se VENDEN 3 ruedas 8.25/15 (remolque agrícola) con o sin llantas de 5 tornillos. T.948-545111/948-545085
- Se VENDE remolque tienda seminuevo. T.948553388
- Se VENDE carro-tienda 6 plazas Inesca. Muy buenas condiciones. T.948-554297
- Se VENDE carro de camping. Marca Comanche. 110cm x 88cm x 55 (alto). Seminuevo. Puerta posterior y superior. Parrilla superior. P:40.000 pesetas. T.948-546374
- Se VENDEN 4 llantas Speedline 14", blancas. Para Citroen y Peugeot. T.670-392271
- Se VENDE remolque tienda, con 3 habitaciones y nevera. Precio a convenir. T.666-469391/948-553909
- VENDO 4 ruedas nuevas a mitad de precio. Modelo PIRE 185-70 R13 P2000T. T: 94 4334535 / 649 067095
- 2.4. DEMANDA**  
Se COMPARIA silla de coche para bebé. Imprescindible sistema de sujeción mediante anclajes. T.948-546732
- 3. DEPORTES**  
**3.1. BICICLETAS**  
Se VENDE bicicleta de carretera o se cambia por bicicleta de monte. T.948-552407
- Se VENDE bicicleta de carreras marca ALAN, talla 53, cuadro de carbono pedales automáticos, regalo zapatos SEMINUEVA. T.948-541102
- Se VENDE bicicleta estática. T.948-553059
- Se VENDE bicicleta de montaña. Cuadro plano. Especial con amortiguador. Tipo Trintak. T.630616628
- 3.1. ACCESORIOS**  
Se VENDE cuadro de bicicleta de carrera Blondi, columbras thron talla 56. T.948-539149
- Se VENDE manetas de freno Campagnolo Record. T.948-554246. P:12.000 pesetas.
- Se VENDE pulsómetro y complementos de mountain bike. T.627-236625

- Se VENDE portabicicletas para 3 acopable al enganche del coche. T.948-552407
- 3.1. DEMANDA**  
COMPRA bicicleta usada. T.948-520214
- Se COMPRA bicicleta estática. T.948-546598( llamar sólo martes y viernes).
- 3.2. MATERIAL DEPORTIVO**  
Se VENDE escopeta repetidora seminueva. Muy barato y también escopeta paralela. T.948-553946
- Se VENDE tabla snow 1,50 cm. Con fijaciones. 1 temporada. T.948-553707
- Se VENDE tabla de abdominales para ejercicios en casa. Seminueva. T.948-186289
- Se VENDE piragua K2. Precio económico. T.948-546893
- 4. CASA Y HOGAR**  
**4.1. ELECTRODOMESTICOS, Y UTENSILIOS HOGAR**  
Se VENDE caldera de calefacción de 44.000 calorías y depósito de 500 litros, por cambio a caldera de gas. Antigüedad 6 años. T.948-550488 (de 15,00 h a 17,00 h)
- VENDO 4 acumuladores eléctricos para tarifa nocturna. En buen uso. T.948-551905
- Se VENDE cocina de leña para calefacción. En buen estado. Precio a convenir. T.948-541350
- Se VENDE frigorífico de segunda mano, cámara de segunda mano y silla de ruedas de segunda mano. T.948-553076
- Se VENDE Cocina de cuatro fuegos o horno de gas butano. T. 948 552388
- Se VENDE un televisor marca Philips 14" (de color). Muy barato. T.948-554289
- Se VENDE televisor 25" Philips. P:25.000 pesetas. T.610-862302
- Se VENDE frigorífico de dos puertas. 4 años de uso. Muy buen estado. Y mesita de cristal de sala de estar. T.948-558228
- Se VENDE televisor color 16.000 pesetas; cama nido 2000 pesetas, mueble puente de 2 camas por 6.000 pesetas. T.600-311301 (noches)
- 4.1. DEMANDA**  
Se COMPRA frigorífico pequeño de butano. T.948-555118
- 4.2. MOBILIARIO-DECORACION**  
Se VENDE espejo de baño con tres focos y armario pequeño de baño. P:20.000 pesetas. T.948-540143( llamar por las noches)

- Se VENDE mesa de salón con telefonera a juego de metacrilato. T.948-550038
- Se VENDE trésclo y dos butacas, en buen estado. P:20.000 pesetas. T.948-554160/948-551606
- Se VENDE mampara de baño. T.606-851231
- Se VENDE sofá trésclo y dos butacas (juego completo). Buen estado y barato. T.948-551045
- VENTANAS. Vendo 6 ventanas de Iroko de 85x150 barnizadas con cristal doble. Buen precio. T.948-554311/617-463865
- Se VENDE un dormitorio juvenil. Consta de armario de 2 puertas, cama de 90 x190, una estantería y una mesita de estudio. Regalo de sobrecama y colchón. T.948-553242/948-552026
- VENDO mesa de dibujo 170 x 100 cm, 50.000 pesetas. T.626-806106.
- 4.2. DEMANDA**  
Se BUSCA un archivador metálico. T.948-552040
- COMPRO puerta 2,35 alto y 2,48 ancho. t: 948-540122
- 4.3. ROPA**  
Se VENDE vestido de novia color hueso. Talla: 42. T. 948-554272
- Se VENDE vestido de novia blanco. Talla: 38/40. P:90.000 pesetas.
- 4.4. VARIOS**  
Se VENDE escalera de 12 metros con ruedas para transportarla. Seminueva. T.639-763607
- Se VENDE vestido de novia color marfil de la talla 42. T: 948-554284

**VEHICULOS DE OCASION**  
Garantía hasta dos años - Financiación hasta cinco años - Ofertas en seguros  
Polígono Mekatondoa, s/n • ESTELLA (Navarra)

**HASTA 850.000 PTS**  
Audi 80 TD..... TS  
VW Golf 1.6.....5p.  
VW Jetta.....TD  
Renault Clio 1.8.....5p.  
Seat Cordoba 1.6.....-  
Nissan Micra 1.0.....GX

**HASTA 200.000 PTS:**  
Seat Ibiza.....Varios  
Opel Kadett.....1,6 4p.  
Peugeot 205.....Varios  
Fiat Uno 45.....5p.

**HASTA 500.000 PTS:**  
Renault 19.....Varios  
Peugeot 309.....Varios  
Ford Escort TD.....-  
Lancia Dedra 1.8.....-  
Seat Marbella.....-

**TODO TERRENO**  
Nissan Terrano TD..... Varios  
Nissan Patrol..... Varios

**VEHICULOS DE EMPRESA**  
Nissan Terrano TDi.....-  
Nissan Primera..... Varios  
Nissan Micra..... Varios  
Nissan Almera..... Varios

**OCASIONES**  
Audi A4 1.9 TDi.....90cv  
XM 2.5TD.....Full.Eqp  
Nissan Primera 2.0D.....A.A  
Audi A4 TDi 110cv.....Comp  
Audi 80 1.9 Tdi.....90cv

**INDUSTRIALES**  
Seat Inca 1.9.....diesel A.A  
Nissan Patrol .....Largo. Alto  
Citroën C15.....Diesel  
Vanette 1.5.....Gasolina  
Lada Niva.....4x4

**HASTA 300.000 PTS**  
Seat Ibiza..... Varios  
Lancia Prisma.....1.6  
Peugeot .....205  
Seat Malaga.....1,5i

**HASTA 500.000 PTS**  
Peugeot 205..... T. Diesel  
Ford Escort 1.8.....Diesel  
Seat Marbella... seminuevo  
Peugeot 405.....Diesel

**HASTA 900.000 PTS**  
VW Jetta 1.6.....Diesel  
Ford Escort ..... 1.8 TD  
Audi 80 2.0.....115cv A.A  
Audi 90 2.3.....133cv A.A  
Citroën ZX.....1.9 D

ESTELLA MOTOR S.A. • TEL. 948 AUTO EGA S.A. • TEL. 948 55 AUTO IRACHE S.A. • TEL. 948 55

Se VENDE coche capota y silleta Janet-Balmoral. T.948-543142

## 5. TIEMPO LIBRE

### 5.1. ELECTRICIDAD-ELECTRONICA

Se VENDE lineal 200W para emisora de 27 Mhz. T.948-553731

Se VENDE máquina escribir electrónica. T.948-554166

Se VENDE calculadora científica. Nueva. Casio FX 7.500G. T. 948-527062

### 5.2. FOTOGRAFIA

Se VENDE cámara de fotos reflex. CANON EOS 1000 EGN con objetivo 35-80 mm/objetivo 70mm f5-300mm. Precio a convenir. T.948-534114

Se VENDE cámara Nikon FM-10, Buen estado. T.600-697515

Se VENDE cámara de fotos Zenza Bronica 4,5 x 6 ETR Si con motor y visor fotómetro. Precio interesante. T.948-552953

### 5.3. INFORMÁTICA

Se VENDE Plotter Hewlett Packard HP Draft-PRO. Con manual de instrucciones. Precio: 25.000 pesetas. T.630-089972

Se VENDE Grabador digital a disco duro FOSTEX modelo FE8. Disco duro de 3,2 Gb. Muy poco uso. 125.000 ptas. T.686-562135

Se VENDE Macintosh Quadra 610 compatible. 32 Mb RAM, 750 Mb Disco duro, teclado, ratón, monitor 14" color y modem, con muchos programas. 50.000 ptas. T. 686-562135

### 5.4. MUSICA

Se VENDE bajo Washbourne. Precioso. Muy poco uso. 70.000 pesetas negociables. Fundas, cuerdas de repuesto y métodos de estudio incluidos. T.670-534542/617-085148

Se VENDE equipo de voces: amplificador, mezclador 150w, esclavo 150w y 2 altavoces 200w cada uno. Económico y buen estado. T.948-541269 (horario de oficina)

Se VENDE micrófono inalámbrico Diversiti. Marca Nady Profesional. Seminuevo a mitad de precio. T.606-851227 (por las tardes)

Se VENDE batería Ludwig completa, 5 piezas más platos y mesa de mezclas Soundcraft. Modelo Spirit folio 8 canales. T.948-540188

Se VENDE equipo de música nuevo. 2 Cds independientes, marca Philips, doble pletina marca Pioneer, dos baffles, y amplificador. Ideal para bar. Precio: 200.000 pesetas. T.686-910495 (preguntar por José Luis)

### 5.4 DEMANDA

COMPRARIA bajo con o sin amplificador. T.948540151

CAMBIARIA trombón de varas por trombón de pistones. T.948-550933

GRUPO DE MÚSICA busca bajista con influencias pop-rock. T.607-952928

### 5.5. LIBROS-REVISTAS-VIDEOS

BUSCAMOS libros, folletos, postales y programas de fiestas de Estella para ampliar la sección correspondiente a la colección local de la Biblioteca Pública de Estella. T.948-554810 o en la Biblioteca.

Se VENDE material de estudio de acceso a la Universidad para mayores de 25 años. Con ejercicios en inglés (test) y diskete ordenador (test). P: 60.000 pesetas. T. 639-186289

Se VENDE la edición en cartón de tapa dura, 700 pesetas cada uno: Ken Follet "El baile de los leones", de Frederick Forsyth "El manifiesto negro" y de Jhon Lecorre "El sastre de Panamá". T.948-551213

Se VENDE la edición de bolsillo, 500 pesetas cada uno: de Jean Markale "El nacimiento del Rey Arturo" y de Stephen King "El ciclo del hombre lobo". T.948-551213

### 5.5 DEMANDA

COMPRARIA Comics de TBO. T.948-552604

### 5.6 JUEGOS

Se VENDE Nintendo 64 con 5 juegos y 2 mandos. Muy barata. T.948-520064

Se VENDE billar. T.948-395034

Se VENDE SuperNintendo con muchos juegos. T.948-554394

### 5.6 DEMANDA

Se COMPRA play station. T.948-546427

Se COMPRA cartucho Mario-car de Super Nintendo. T.948-546745

## 6. TRABAJO

### 6.2 TRABAJOS DIVERSOS

Se OFRECE chica para cuidar niños durante todo el año. Con experiencia. T.948-552325

Se OFRECE señora de 37 años, trabajaría en casas entre las 8,00 y 10,30 de la mañana. Experiencia e informes. T.948-555025

LOGOPEDA con experiencia realiza tratamientos. T.676-064206

Se OFRECE peluquera de señora. Zona de Estella. T.646-038921

Se HACEN trabajos de pintura, carpintería y varios en casas. T.666-792541

Se OFRECE chica para trabajar por las mañanas. T.646-740523

Se PASAN discos antiguos y cassetes a CD. T.686-562135

Se BUSCA trabajo para cuidar niños y personas mayores, o trabajos de casa. T.653-026485

Se ARREGLAN y decoran uñas. T.659649469 (Janeth).

LICENCIADO con formación pedagógica da clases en Estella de matemáticas, física y química y contabilidad. ESO, ciclos formativos y bachillerato. 6 años de experiencia. Buenos resultados. T.948-344513/606-517588

### 6.2 DEMANDA

Se NECESITA personal para trabajar en hotel en Bakio (Vizcaya). T.94-6184022

Se NECESITA señora para atender casa y niños a partir de septiembre. T.948-551378

Se NECESITA aprendiz Tierra Estella. T.944-535902

Se NECESITA conserje club de jubilados Dicastillo. Ponerse en contacto hasta 10 de agosto. T.948-527191 (contrato un año)

Se NECESITA camarero/camarrera. T.948-551040

## Ayuntamiento de Ancín

### Se arrienda BAR del CENTRO SOCIAL

Renta mensual 5.000 ptas./mes

Plazo de presentación de solicitudes: 29 de septiembre 2000

Más información Tel. 948 53 40 13 Ayuntamiento de Ancín

Se NECESITA albañil para arreglar fachada en Torres del Río. T.649-909643

Se NECESITA señora para trabajos de limpieza, fundamentalmente fines de semana, en sociedad gastronómica. Contrato y seguridad social. T.626-240884 (de 9,00 a 13,00 y de 15,00 a 19,00 h.)

Se NECESITA dependienta para el mes de octubre. T.636-333360

### 7. ENSEÑANZA DEMANDA

Se NECESITA profesor de dibujo técnico para primero de ingeniería. T.948-553734

Se NECESITA profesor de euskera. T.948-556183 y 670 489510

## 8. ANIMALES

Se REGALAN cachorros mestizos de Setter Inglés. T.948-540509

Se REGALA cachorro de raza pequeña y pelo corto. T.948-540194

Se REGALA cachorro de raza pequeña y pelo largo. T.948-551361

Se VENDEN gallinas y gallos enanos. T.670-393847

Se VENDEN cachorros de caza, raza Spániel. T.948-540007

VENDO dos cachorros de Braco alemán, de 9 meses. Cazando. T.600-688518

Se VENDEN cachorros de pastor alemán, nacidos el 3 de agosto. T.610-056610

Se VENDE perra Mastin de medio año. Regalo perro Setter y vendo canarios y periquitos. T.636-799050

Se VENDE por no poder mantener. Sapiel Bretón. 7 meses, padres muy cazadores. Muy económico. T.610-505982

Se VENDEN gatos. T.948-521116

### 8.1. VARIOS

Se VENDE jaula para conejos, 10 madres, 150 gazapos. Seminuevos. Buen precio. T.948-538023

## 9.0. GENERAL VARIOS

VENDO motobomba eléctrica para riego seminueva. T.948-550487

Se VENDE máquina de tabaco Azkoyen. Con un año de uso, en muy buen estado. Con convertidor de Euros. 320.000 pesetas. T.686-910495 (preguntar por José Luis)

Se VENDE silla de montar vaquera. Forrada

## SE VENDE

Seat Ibiza 1.2 Special Rojo 3 puertas

Tlf: 630 034 685 (Tardes)

en cuero. Precio: 40.000 pesetas. Apartado de correos 45. Estella.

### 9.0. DEMANDA

FAMILIA necesitada busca silleta de gemelos. T.948-546790

### 9.1. PERDIDAS

PERDIDA cartera en Fiestas de color azul nueva. Se gratificará. T.948-550364

PERDIDO pañuelo de fiestas perdido bordado con el nombre Borja. También tiene el escudo. T.948-546563

PERDIDO reloj Lotusse acero, esfera negra. Se gratificará. T.626-519365

### 9.2 HALLAZGOS

RECOGIDA PERRA en zona Merkatondoa. Color rojo. Mezcla Sabuesa-Basset. Cola corta. T.948-520221

ENCONTRADA perra sabuesa. T.948-541269

## 10. RELACIONES

### 10.1. COMPARTIR PISOS

Se NECESITA gente para compartir piso en Pamplona. T.948-552980

Se BUSCA persona para compartir piso. Preguntar por Esther. T.948-690392

Se COMPARTIR piso Avda. Yeri. T.948-550966. Llamar a partir de las 22h.

Se ALQUILA piso amueblado. Muy céntrico. T.948-551061

Se BUSCA chica para compartir piso T.948-341055

### 10.1. DEMANDA

CHICO. Se busca piso en Estella para compartir. T.948-541121 (horario de oficina)

CHICA. busca piso compartido. Económico. En Estella. T.948-553416

COMPARTIRIA piso en Estella. T.608-164772

Se BUSCA piso compartido. T.630-038190 (Fernando)

Se OFRECE chica para compartir piso en Estella y si no alquilar va apartamento en Estella. T.948-426909 (preguntar por Olga)

### 10.2. VIAJES

BUSCO persona con vehículo para compartir gastos de viaje a Pamplona diarios, para llegar a las 7:30 y volver a las 15:00h. T.948-543907/617-785375

Se NECESITA persona para compartir gastos de viaje con coche propio de Estella a Pamplona y regreso (horario de 9h a 19h). T.948-556220

Se NECESITA persona para compartir gastos de viaje con coche propio de Estella a Pamplona y regreso (horario de 9h a 19h). T.948-556220

Se NECESITA persona para compartir gastos de viaje con coche propio de Estella a Pamplona y regreso (horario de 9h a 19h). T.948-556220

Se NECESITA persona para compartir gastos de viaje con coche propio de Estella a Pamplona y regreso (horario de 9h a 19h). T.948-556220

Se NECESITA persona para compartir gastos de viaje con coche propio de Estella a Pamplona y regreso (horario de 9h a 19h). T.948-556220

Se NECESITA persona para compartir gastos de viaje con coche propio de Estella a Pamplona y regreso (horario de 9h a 19h). T.948-556220

# • Esta quincena FELICITAMOS a...

Esta sección es gratuita. Mándennos sus fotos a la dirección de la revista



**Este simpático bebé** celebra su cumpleaños el 9 de septiembre. Felicidades, de tus primas y primos de Labega.



**Ignacio Fuentes** Urriza cumplió 12 años el 9 de septiembre. Felicidades de toda tu familia!



**Alba Ripa Arza** cumple 4 años el 16 de septiembre. Felicidades de tus padres y hermanos.



**Aritz Zudaire Lara** cumple 2 años el 27 de septiembre. Zorionak.



**Rubén Vergarachea Fernández** cumple 10 días el 22 de septiembre. Felicidades.

Iniciamos la construcción  
de 21 viviendas

# DENTRO DEL CENTRO HISTORICO

en Estella

- 1-2-3 dormitorios.
- Salón comedor.
- Cocina.
- Baño.
- Trasteros.
- Ascensor con acceso directo al garaje.
- Materiales 1ª Calidad.
- Locales y viviendas adaptables para despachos y oficinas.

c/ LA RUA Nº4-6

VIVIENDAS CON  
GARAJE OPCIONAL



# NUEVA GAMA NISSAN



## Nueva Gama Almera

Nuevos motores diesel: 2.2 TDi 110 y 114cv.



Nissan Primera



Nissan Terrano



Nissan Pickup



Nissan Patrol GR  
Nuevo motor: 3.0 TDi 158cv.



CONDUCE Y DISFRUTA

**Estella Motor**  
Pol. Merkatondoa, 29. Estella  
Tel. 948 54 62 70

